

گہنجینا پە یقین ئاقیستایی



فاضل عمر



گەنجىنا پەيشىن ئاقىستايى



دار سنڌور لاڳو ۲۲۱۵۰۰ وائون
دهول

گه نجينا په يقين نافيستايي

وهرگيران و
به رهه فکړدن و پيشگوټن

فاضل عمر

ناقی ژیدهری سهرکه ب زمانی ئیکی

**Joseph H. Peterson, dictionary of most common Avesta words,
copyright 1995.**

ناقہ روکے

۷	پیشگوئن
۱۱	زمانی نافیسٹای
۱۵	سیستہ می دہنگ۔ گوہارتنی
۲۱	نہ لیض بیتکا نافیسٹای
۲۷	فریشته یین زہراده شتی
۳۷	روژہ زمیری یا زہراده شتیان
۴۵	گرنگی یا نافین روژان
۴۷	کورتکری
۵۱	لیفکردنا به یفین نافیسٹای

پيشگوتن

دەرازينىكە

بۆچى ئەف بەرھەمە گرنىگە؟ دېت بەرسقەكا كورت و ئىكسەر مەئىي گەلەك ژ مە تىر نەكەت، لەو پيشگوتنەكا ھەمەرەنگ (ھزرى-دىنى-مىژوويى....) گەلەك فەرە بۆ چېكرنا پر و ئاھايى پىكفەگرىدانى و خوە د ناڤدا ديتنى.

نەو ئاشكرا بويە كو كوردى زمانەكى باكوڤى رۇزافا كۇما زمانىن ئارىە (ئىرانى) ژ زمانىن ھىندئورۇپى. ھەلبەت، ئەف راستىە ژ ئاليەكىفە گەلەك كەفن نىنە، ژ ئاليى دىقە، كۇمەكا ساخلەتان دگەل بەند و ھەقبەندىان ب خوە را دەيتن؛ ئەف راستىە ژىبوونا مە يا كولتۇرى ئاشكرا دكەت. ل ھەمان وەخت، زمانى ئافىستايى ژ باكوڤى رۇزھەلاتى دەيتە باكوڤى رۇزافا... و شەپەك سىك ژى لسەر خودانتىي نىنە، چونكى فارس ژ ھەميان بھىزتر و دەنگ-بىلندترن و ھەمى نەفىيىن دى، ھىد بىھىزن نەشىن ژىبوونا خوە بىيژن.

بۆ راستەرىكرن و گۆگپاندن و كاملانكرنا ئەفى راستىي، پىدشە زمانى كوردى، بەرى ھەرتشەكى دى لسەر بنەما و رەھىن وى بھىتە دانان، ئانكو ئىرۆ ب دوھىشە بھىتە گرىدان.

پىكفە گرىدان ژى، لسەر ئىك راستىي دەيتە ئاشاكرن؛ ديتنا شۆپىن زمانى و ھەقبەندىيىن وى د زمانىن كەفنىر دا، ئانكو راكرنا شۆپىن زمانى ئىرۆ لسەر بەرپەرپىن مىژوويى. ئەفە ژى بى دۆكىۆمەنت (نقىسارىن زمانىن كەفن و كەفناڤە) ناھىتەكرن.

وهختى ئەم ل مېژوويى بىنېرىن، دى ب دىھان ئاڧ ھېنە بەرچاڧ. ئى بەس ئاڧن!! يان
ھندەك پارچە ئىسارن. ھەردو زى نەشېن مە راستەرى بىكەن، ھەكەر مەرۇڧ گومانى
بىكەت. بۇ دەمەكى دىڧىز، پىرانى يا ئاڧىن كوردان ئەرەبى بوون و ب ئەرەبى يان
زمانەكى دى دىڧىسىن... ئى ھېشتا كوردن و زمانەكى تايىبەت ھەنە.
مەرەم ئەو نىنە، ئەڧ گۇتتە گومانى بىڧىختە ھەمى مېژوويى، مەرەم چىكرنا
ھوشيارى و ئاگەھىيە دەما ئەم سەرەدەرىي دگەل مېژوويى و ئىسارىن مرى دكەين.

* * *

وھكو ئاشكرا، كەڧنترىن ئىسارىن زمانىن ئارى، كو بىنەمايىن زمانىن ئەڧى كۆمى
پاراست بىن، پارچەپىن پىرتووكا پىرۇزا زەرادەشتيانن (ئاڧىستا)، ب تايىبەتى نەسكا گاتا
كو ڧەدگەرتە سەردەمى زەرادەشتى ب خوە.
وھكو ھاتىە رۆھنكرن، بۇ ئاڧاكرنا پىرىن ھەڧەندى يا ئىرۇ ب دوھىڧە، پىڧىڧىە
ھەمى رەھىن دىرىن بېڧىنە ڧەكۆلان و ڧەژياندىن داکو مېژوو پىڧىڧە بېڧىتەگىرىدان و
زمانى مە لسەر رېنا خوە روونت و وەرارى بىكەت... لەو ئەڧ پىرۇزە و پىن ب ھەمان
رېيازى دھىنە بەرھەڧكرن، پىڧىڧىەكا ژىندارن بۇ پاراستنا زمان و كولتورى كوردى ل
بەرانبەر كولتور و زمانىن دڧەرى.

* * *

بىڧىگومان، ڧەژياندىنا ھەر زمانەكى مرى، كۆمەكا ئارپىشەيان ڧىرا ھەنە و راكرنا
زمانى ئاڧىستايى ژ دەستخەتېن دىرىن، بىبەھر نىنە ژ ئەوان ئارپىشەيان: ئىك، وھكو
ھەر زمانەكى مرى، راكرنا دىنگان، دىت سەد ژ سەد دروست نەبت، چوئكى ب خەتەكى
ئارامىي كىم ڧاول ھاتبوو ئىسىن. ب خوە كۆنسوناڧان زى ئارپىشە ھەنە. دو، راكرنا
مانەيا پەيڧان و رەوشا رىزمانى، ھەمان ئارپىشە ھەنە. سى، ھەمى ئاڧىستا يا ئىك
زەمانى نىنە، لەو كەڧنترىن ڧۆرمى پەيڧى و رىزمانى (دىت يى سەردەمى زەرادەشتى
بىخوە بت) دگەل نووترىن (دىت وەختى ساسانىان يان ھرقەتر بت) دھىنە دىتن. چار،
پىر لىكۆلىن ئاڧىستايى و زمانى وى، ژىلى خەلەت خواندىنا مە باسكرى، پىرمانايى و
ھندەك چاران پىرڧۆرمى و پىرپۇچون پەيداكرىنە.

ئى ئەففى ئالى تارىك، رۇنەھى ژ ئالى دى ئەففى شارتىيە، كو ب ھەمان سەنگى چرىسكىن رۇناھىيى رىكا لىكۆلىنى و راستراكنى گەش دكەن، وەكو: ئىك، زمانەكى ھەفچاخى ئافىستايىي (سانسكرىتى) ژى مايە و ھندستانى — بەرمفاژى ئىرانى. كولتۇرەكى بەردەوام و پىكشە پاراستىيە. ھەمان تىشت بۆ گرىكى و لاتىنى دەيتە گۆتن. دو، بەھرا پىر ژ زمانىن ئارى يان ئىرانى مايىنە و دشىن رۇناھىيەكا پاشقەگەر ل زمانى ئافىستايى بكەن. سى، پارسىن ھندستانى گەلەك ژ كولتۇرى زەرادەشتىي و ئافىستايى پاراستىيە. چار، رىبازىن راكرن و لىكۆلىنى ھند پىشكەفتىنە، رىژەيا خەلەتتى گەلەك دابەزاندىنە خوارى...

* * *

ئەففى فەرھەنگە ب ئەو ئارپىشەيىن مە گۆتىنقى، ژ زمانى ئىنگلىزى ھاتىيە وەرگىپران و بەرھەفكرن، ئانكوب دىتنا من- ئارپىشەيەك دى لى زىدەيوويە، نەخاسمە گونجانا سەد ژ سەد د ئافبەرا چو زماناندا نىنە، بلا چەند خزمىن ھەفبن. لەو، دىت گافەكا ژىكدووربوونى ل ئافبەرا پەيقيىن ئافىستايى و كوردى دا بەيتە دىتن و ئارپىشەيەك يان دو ل يىن بۆرى زىدە ببن.

ھەروەسا، گەلەك جارن فۆرمىن رىزمانى وەكو فۆرمىن زمانى د ئەففى فەرھەنگىدا ھاتىنە رىزكرن... ئەففى ژ ئالىيەكىفە زەنگىنيە كو پىزانىن زىدە دەتە خواندەوارى، لى ئارپىشەيا نەگونجانى ل پەي خوە دەيلىت.

بۆ نەھىلانا ئەففى ژىكدوورىي (ژ ئەنجامى وەرارا سىروشتى و وەرگىپرانى)، من بزاڭ كرد پەيقيىن كوردى يىن نىزىكى يىن ئافىستايىي ل بەرانبەر دائم يان فەرۇزان بۆ بنقىسم. و ھەكەر پەيشەك ھەفتوخم بت و نھۆ ژى دوور كەفت بت، من دگەلدا ل ئافى كشانان دانايە.

ئارپىشە يا دى كو ھەژى دوبارەكرنى بت، فۆرمىن رىزمانىنە. ژىدەرى سەرەكى يى من وەرگىپران لسەر ئافاكارى، سەرەدەرى يا پەيقان دگەل فۆرمىن رىزمانى كرىيە و نەدوورە ھند سانەھى نەبت ب دروستى فۆرمىن بەرانبەر پەيتە دىتن، لەو پىر وەرگىپران ژ ئافى، سىفەت، ئافى كارى (ژىدەر) و پىرپەستان پىك دەيت...

داخوازا لېبۇرىنى ژ خواندەواران و ليكۆلان دكەم ھەكەر ھندەك خەلەتییڭ بەرجاڭ
ل وارئ ھەڭگرتنى ھەبن.

ل دوماھیی، ھیشیخوازم ئەڭ فەرھەنگە ب ھەمی کیماسیانقە، ھەم بېتە لېنەك ل
ئافاھیی نووژەنکرن و ڤەژیاندنا رەھپن زمان و کولتۇرى کوردی، ھەم بېتە ژئیدەرەکی
ليکۆلینی و ھەڭبەرکرنی.

ھەروەسا داخوازا بەخشینی ژ خواندەواران دكەم بۆ ھەر کیماسیەکی ل شرۆڤەکرنا
بەيشان کو ئەز پشتراستم دئ ھەبن، چونکی ئەڭ بارە من ژ خەمخوهریی و بۆ ئافاکرنا
پرەکا کولتۇرى ھلگرتیە، نە ژ زانین و شەھرەزایی د کولتۇر و زمانی ئافیستایی دا.

زمانی ئافىستايى

ژ ئافكرنى دياره، ئەف زمانه ب كۆمهكا مروڤان نه هاتيه ئافكرن، بهلكو ب پرتووكا پيرؤزا زهرا دهشتيان هاتيه ئافكرن. ئەف تاييه تهنديهكه پتر ژ مانايهكى پيرا هيه. ئاليى دى ژ مزارا ئافىستا و زمانى وى، زهمانه. پارچه پين فهرستين، وهكو زمان، لسهر زهمانهكى دريژ بهلافه نه، دبت ژ نيشا هزارا ئيك بهرى زاييني تاكو سهردهمى ساسانيان فكهشت، ههكه دريژتر نهبت.

ههمى ژيدهرين ميژوويى باس دو تشتين گرنگ دكهن؛ ئيك، دو دانه پين ئافىستايى ژ ومختى مادان و ههخامه نيشان ههبوون، لهشكهري سكه ندرئ مكدونى يهك سوت و يا دى برنه وهلاتى خوه. دو، لسهر دهمى ساسانيان ئافىستا جارمكا دى هاته كو مكرن و دكهفته ئاف بيهست و ئيك بهرگان و ومختى ئهره پين موسلمان ئيران فهگرتى ئه و ژى دگهل دهولهتا ساسانى چو⁽¹⁾ ... ئانكو ئافىستايى و زمانى وى، دو تهنگافى ديتينه و نهو هندهك پارچه و پرت ژيماينه.

ئەف بيخودانى و نهئيكزمانى و زهمانى يا ئافىستايى و نهبوونا دهسته هلاتهكى خوه ل ئەف كوتورى بكهته خودان ئارپشه يا فقه تانى و باندورا درفه ل ههمى ژيده كرينه.

ئى ئافىستا و زهرا دهشتى وهكو دينهك، هيشتا هه نه و بزاڤا مانى دكهن. ههروهسا ب سهدان زمانزان و دينناس و ميژوونقيسان ليكولينين ههژى ل ههرسى بياڤان كرينه:

(1) نهو بهس چهند نهسك و هندهك پرت ب تهنى ل ئاف پارسين هندستانى مائه، يا ژ ههميان گرنگر گاتانه كو ههمى ليكول و زانا زهمانى وى فهدگه رينه سهردهمى ئەش زهرا دهشتى بخوه.

۱. زامانى ئافىستايى، ۋەكو زامانەكى خوەسەر و ئىك ژ كەفتە زامانىن ھىندۇرۇبى.
۲. دىنى زەرادەشتى ۋەكو كولتۇرەكى مرۇفانى و ھزرى.
۳. ئافىستا و پرتووكىن دى ۋەكو مېزوو يان دۇكيۇمەنتىن مېزوويى...

ئەف ھەرسى بىياڧىن لىكۆلىنى ل ئەفى پرتووكا پىرۇز، ئاستەكى ئەكادىمى و جىھانى ستاندىيە. ئى مخابن، ئافىستا و زامانى ۋى ھىشتا نەبووينە پارچەيەك گىرنگ ژ كولتۇرى كوردى، ھەكەرچى كورد نىزىكتىن مىراتخوهرن^(۱).

لەو ئەف بزاڧە دگەل يىن دى، ھىقى يا ئاشناكرنا ئەفى كولتۇرى دىرىنە بۇ نەفىيىن ئىرۇ و پشكداريەكە ل ئاڧاكرنا پرىن ھەڧەندى يا ئىرۇ ب دوھىڧە و راۋەستاندىن زامانى كوردىيە لىسەر رەھىن ۋى...

تاكو ئەكادىمى و زانكۆيىن مە ب ئەفى ئەركى رادېن و لىكۆلىنىن پىكڧەگىردان و ئاڧاكرنا پرىن ھەڧەندىيان ئەنجام ددەن، ھىقىيە كار و خەباتىن كەسى، بەردەوام بن.

بەرپەرى مېزوۋىي

ۋەكو ھاتىيە رۆھنكرن، ئافىستايى، زامانى پرتووكەكىيە نە زامانى گەلەكى بەرنىاسە. ھەروەسا، ئافىستا نە گىردايى چو جھ و دەمىن چارچۇڧەكرىيە؛ دەمەكى دىرژ ۋەكو بەندىن پىرۇز، زاردەڧ، ھاتىنە پاراستن و پاشى ھاتىنە نڧىسىن. ل ئەفى ۋەختى دىرژ دەڧىن دى ب زامانەكى نووتر، ئى ھاتىنە زىدەكرن...

ل ئالىي دى لىكۆلىنا مېزوۋىي زى گەلەك ئالۆزە و شىلىيە و ئەف ڧاكتۇرىن مە رىزكرىن، ئالۆزتر ئى دكەن. ئەخاسمە، ھىدەك ژىدەر زەرادەشتى و ئافىستايى ب مىدىانڧە گىرئ ددەن و ۋەلاتى مىدىا ژ نىڧا ئىرانا نھۇ تاكو ئەنادۆلى بوو، و ھىدەك دى دىنە رۆژھەلاتا ئىرانا نھۇ و نەدوۋرە ۋىڧەتر يان باكۇرى دكەنە وارگەھى ۋى.

(۱) ھەلىت ئەف گۆرتە بزاڧىن ھىدەك كەسان نە كىم-بەھا دكەت نەزى دىڧىڧت، ئەخاسمە بزاڧىن دارىشتا ڧەرھەنگا ئافىستايى يان ۋەرگىرانا گاتايان بىر كوردى...

ئانكو، تاكو ئىرۆ، ئافىستا پىياسى د نافيەرا رۆژھەلاتىيوون و رۆژاقابوونىدا دكەت، ئى تىشتى باش ئەو، ژ خەرىتا خوارزىمى تاكو كوردستانى دەرناكەشت. ئەفە سىيەمىن خالا بۆزەتىشە پاش مانا ھىندەك پارچەيىن ئافىستايى و ھىندەك زەرادەشتيان^(۱) ب نافيى پارس ل ھىندستانى.

چاوا بت، ئارپشەيىن مېژوويى بلا بۆ مېژووناسان بىن و تىشتى پىتر خزمەتا ئەفى پىرۆژەيى بەردەست دكەت زمانە... لەو دى بزاڭى كەين ئەفى فەرھەنگى بکەينە رىكەك بۆ ئارمانجى كو فەژياندىن و پاراستنا ھىندەك رەھىن دىرىنە ل نافيەرا كوردى يا ئىرۆ و ئافىستايىا دوھى. ھەلبەت ئارمانج ئەو نىنە ئەم خوە ل زمانى ئافىستايى بکەينە خودان (ھەكەرچى ئەفە مافەكى رەوايە) ئى پاراستنا ئەوئ رەھا دىرۆگىە داکو زمانى مەيى ئىرۆ ھەم خوە بى بگرت ھەم بى بژىت.

داكو مزار مە نەراكىشتە جەھەكى دوورتىر ژ ئارمانجى، ل خوارى دى بزاڭى كەين سەنگا خوە بىخىنە سەر ئىك چقى لىكۆلىنى ئەو زى ئاوايى دەنگگۇھارپتنى ل نافيەرا كوردى و ئافىستايى داکو ب سانەھىتر شۆپا پەيڭىن ئىرۆ ل مېژوويى بھىتە راكرن و خواندەوار بىكارت بىژ- و گۆتن ب (فەيچ)فە گرى بدمەت.

(۱) ب نەچارىشە من زى گەلەك پەيڭا زەرادەشتى بۆ دىنى و پەپرەوئىن دىنى زەرادەشت پىنخەمبەرى بكارئىنايە... ھەكەرچى، پىدڭى ئەم ھەمى دىنى بىم يان (بەھدىن) بۆ دىنى زەرادەشتى و بەھدىن بۆ پەپرەوان بكار بىن، چونكى ئەوان ئەو ئافە ل خوە كرىنە.

سىستەمى دىنگ - گۇھارتى

ئاشكرايە، تاگو سەدىلى يا نۆزدى كەسى ب ئاوايەكى زانستى باسۇ دىنگ-گۇھارتىنى
و ھەقىقەتلىك يا زمانان نەكرىيە تاگو ياكۆب گرىم زمانى سانسكرىت ھەقىقەتلىك كەفنى
زمانىن ئۆرۈپى كرى و ھىندىك راستىن سەير-بۇ وى وەختى- دىتىن.

گرىم، ئافەك ديارە ل وارى زمانىن ھىندىك ۋى و ھەقىقەتلىك وان و ھىندىك دىنگان.
ل كىنار سالا ۱۸۲۲ ياكۆبى^(۱) دىت؛ ب سىستەم، پەيىقن زمانى ئەلەمانى ژ رەگىن خۇ
يىن ھىندىك ۋى-ب رىكا ھىندىك دىنگ-گۇھەرىن- ھىندىك دىنگ ۋارى
بووینە يان ھاتىنە گۇھەرىن).

ۋىقەتر، ئەو ۋارىپوونا دىنگان ب ئاوايەكى زانستى ھاتە رىكخستىن، و ئافى دەستور
گرىم يان ۋارىپوونا دىنگى ئىكەم لى ھاتەكرن.
ئافەروكا دەستور وى ب ئەفى رەنگىيە^(۲) :

(۱) www.amswer.com

- Grimm's law
- Verner's law
- Sound change or phonetic change

<http://www.finucane.de>

- The Sound Changes

<http://www.cord.edu>

- Grimm's law & Verner's law

(۲) ئەۋ نەخشە، جۆن لۆلەرى دگەل كىشەن مەكگوالى ژ زانكۆيا مەشىگن، بەرھەفكرىيە.

سیستەمى گوھرىنا كۆرسۈنۈش ئېشىندۈرۈش ھندوۋى

Labio-velar	gwh	gw	kw
Velar	gh	g	k
Dental	dh	d	t
Labial	bh	b	p
	Aspirated stops	Voiced stops	Voiceless stops

پاشى، كارل ڤيرنەر، ل سالا ۱۸۷۵ ديت ڤارپېوونا ھەمى دەنگىن زمانىن ھندوۋى ناكەفتە بەر دەستورا گرىمى. و دياركر كو ھەمى دەنگىن كېن بېپېن **voiceless stops** بېكفە ھاتىنە گوھىرېن ئو ب ئەفى ئاۋايى:

ph > f

th > theta

kh > h

sh > s, z

ئەفان ھەردو دەستووران دگەل كارى زانايىن دى ل سەدساليا نۆزدى و بېستى، شيان
 زمانىن دەستېكى داپژنەفە و وەرارا زمانىن زىندى ژ ئەوان زمانان، بەرچاڭ بکەن.
 ئەفە كارىن گشتى بوون، لى يىن خووەسەر و فەدەر ژى ھەنە، دېت ل ڧر بھېنە دېتن.
 ھەروەسا ئەفا ئەم بزاشى بۆ دكەين، پارچەيەكى درەنگ و نەدوورە جارىكرى و
 پركىماسى بت ل ئەفى وارى، نەخاسمە گەلەك گەلەين ئارى و زانايىن ھەندۆرۆبىي
 لىكۆلەين سەنگين و زەنگين پېشكىشكرىنە چ وەكو كارىن زانستى چ بۆ گرىدانا گەلەين
 خوە ب ئەوان بەرپەپەين گەشاد فە ل مېژوويا دەفەرئ.
 بەرى ئەم بچېنە ناف بابەتى، پېدڧيە ئەم ژېرنەكەين كو زمان وەكو بوونەوەرەكى
 زىندى ب ئىك سەلىقەت وەرارى ناكەت، ئەفە ئىك. دو، ژبەر نفىسىنى و خواندنى،
 گەلەك جاران ڧۆرمىن كەڧن دەرپازى نفىسىنى و پاشى زمانى ئىرۆ دېن، ئانكو ناكەڧنە
 بەر سىستەم و قانونىن سىروشتى د زمانى دا. سى، ھەندەك پەيف و تېگەھ، ژبەر ھەر
 ئەگەرا ھەبت، دەينە فەژيانەن...

نەدوورە پەيڧا بەرز و بەل (و بلند) نموونەيەكى زىندى بت ل ئەفى وارى. ئىكەم
 ئىكسەر ژ ئافىستايى، بېگۆھەپەين، مايە و دووم كەڧتە بەر سىستەمى دەنگۆھارتنى
 د زمانى كوردى دا.

چاوا بت، ل خوارى دى ھەندەك رۆنەھىي ئىخىنە سەر گرنگترىن دەنگۆھەرپەپەين
 ئافىستايى- كوردى، ھىڧيە بېتە پارچەيەك ل دىوارى كولتورى مە.

۱- وەرگۆھاستنا /رز/ بۆ /ل/:

دەنگى /ل/ د زمانى ئافىستايى دا نەبوويە... ئەو پەيڧىن كوردىيىن ھەڧبەرى
 ئافىستايى، /ل/ ژ جۆتەدەنگىن /رز/ پەيدابوويە. بۆ نموونە: د ئافىستايى دا
 پەيڧا *barez, barezâ, barezayâ* ب مانا بلند، چيا، بەرز ھاتىە. د كوردى دا
 وەكو بەرچاڭ، ڧۆرمى كەڧن ل رۆژھەلاتى ھاتىە پاراستن دگەل وەرارا وى ل رۆژاڧا.
 لى وەكو دەستوور كۆما دەنگىن /رز/ بوويە /ل/. لەو وەسا دەيتە پېشېنېكرن كو
 رەگى بەرز بېتە بەل. و بەل د كرمانجى دا ب مانا (ع. شامخ، عال) لكارە. و بلند ب
 پاشگر (خەند، خەنت، خەند) ھاتىە داپىشتن. ب ھەمان رىكى دل ژ زەرەدە و گول ژ ڧەرە
 پەيدابوويە.

۲- وەرگوهاستنا دهنگى /ڤ/ ل پيشى يا پەيفان بۇ /ب/ يان /گ/:

ب گشتى، دهنگى /ڤ/ ل پيشى يا پەيفان ئافىستايى وەكو /ب/ يان /گ/ د كوردى دا
دهينه ديتن. نموونه زى گەلەكن، وەكو: *vaca* و *vâc* و *vâxsh* بېز- و گۆتن
پەيدا بووينە. ئ واتە و ووتن زى وەكو خوہ ل رۆژھەلاتى زى ماينە. ھەمان گۆتن بۇ
پەيفان وەكو:

vâta , *vaya* فايە، فاتە: با

vîsaiti فيسەيتى: بيست

vehrka ھەرکە: گورگ

varâza ڤەرازە: بەراز

vîspa فيسپە: گشت

۳- /ڤ/ بوويه /ز/:

ل ھندەك پەيفان، دهنگى /ڤ/ *dh* بوويه /ز/. و ھندەك دى بوويه /د/. ھەلبەت نەدوورە
ھندەك وەرگەرپانين دى زى ھەين. بۇ نموونە:
Ahuradhâta ئاھورەداتە: ئاھورازادە، ئاھوراي دايە.
Hvadhâta ھوہداتە: خومرستى، خودزاي.

۴- /ب/ بوويه /ڤ/ ڤ:

وەرگەرپانا /ب/ ل پيشى يا پەيفان بۇ /ڤ/، ل پرانى يا زمانين ھندئورۇپى روودايە. ئ د
زمانى كوردى دا پتر ل ناڤ و پاشى يا پەيفان روودايە نە ل پيشى. بۇ نموونە، د ئنگليزى دا
foot ز پەد/ پۆد پەيدابوويه. ھەروسا *father* ز پاتەر.
hapta ھەپتە: ھەفت، ل ھەڤدە بوويه /ڤ/.
ap ئاپ: ئاڤ

۵- كۆما ھوم- ھقە- بوويە خوم:-

كۆما كۆنسونا ئا /خ/ دگەل /و/ سىمىشاول و ئاولەك دى، ئىكە ئ نىشانىن زىمانى كوردى ل دەقەرئ.

وا ديارە كۆمدەنگا ئافىستايى ھوم- hwe زوو دو رى گرتىنە: يان /ھ/ نەمايە، و ئەقە ل زارئ ھەورامى دەيتە دىتن يان /ھ/ بوويە/خ/ و ئەقە ل پىرانى يا زارئىن كوردى روودايە، ھەكەرچى ل زارئ سۆزانى؛ وەكو فارسى، خوم- بوويە خۆ. بۆ ئموونە:

Hva ھوم: خوم

hvadhâta ھومداتە: خومپىستى، خومزاي

hvar ھومر: خۆر (خوم)

۶- كۆما ثرى thr بوويە /س/:

ئەقە روودانەكا دى يە ل ئافىرا ئافىستايى و كوردى دا روودايە. ھەلبەت ئەقە سىرانسەرى نەقەومىيە، ئى ل ھندەك پەيئىن كلىل روودايە وەكو:

thri ثرى: سى

puthra پۇثرە: پس

۷- كەفتنا دەنگى /خ/ ل پىشى يا پەيئىن ب/خىش/:

ب گشتى، كۆما دەنگى /خىش- بوويە /ش- ئانكو دەنگى /خ/ ئى ھاتىە ھافىئەتن. وەكو:

xshafna خىشەفنە: شەق، شەو

xshathra خىشەثرە: شاھ

۸- ى/ ى/ ل پىشى يا پەيئان بوويە /ج/:

د گەلەك زىمانىن ھندۇرۇپى دا ئەقە ئىكى روودايە. دېت ئموونا يەھوود كو د كوردى دا بوويە جھوو و د ئنگىزى دا jew گەلەك ئاشكرا بت... ئنگىزان ل رۇزافا ئۇرۇپا يىھۇدا ئىريان كرىە jew و كوردان ل رۇزەھلاتا ئافىن ھەمان تىشت كرىە. ل سەر ھەمان تەرزى، پەيئىن ئافىستايى ئى ھەنە ھەمان تىشت ئى قەومىيە وەكو:

Yavan يەفان/ يەوان: جوان

Yasna يەسنە: جەۇن

ئەلەمبەتتە ئاقىستايى

ھەمى ژىدەرىن بەردەست وەسا بۇ دچن، گو وەختى ئاقىستا ل سەردەمى ساسانىان
 ھاتىە كۆمكرن (د ئاقبەرا سەدسالى يا سى و چار زاینى دا)، زانایان خەتەك تايبەت ژ
 خەتى پەھلەفى بۇ دەرپىنا ھەمى دەنگىن ئاقىستايى دارپشت.
 وەكو دەپتە زانین، خەتى پەھلەفى ژ خەتى ئارامى ھاتىە وەرگرتن و ھەمى
 ئارپشەپىن خەتەكى سامى ئىناپنە ناك پەھلەفى، لى خەتى ئاقىستايى، چونكى بۇ
 زمانەكى مری و دەقەكى پىرۆز ھاتىە دارپشتن، لەو گرنگى دایە ھەمى دەنگان و بزاڭ
 ھاتىەكرن كو جوداھىپن گەلەك بچووك ژى بەپنە دياركرن.
 ل خوارى لیستەپەكا تىپىن ئاقىستايى ھاتىنە ریزكرن:

تىپا ئاقىستايى	تىپا كوردى
- ۱۱ -	۵
- ۱۱۱ -	۱
- ۱۱ -	ئى كورت
- ۱ -	ى

و	- ۱ -
وو	- ۲ -
ك	- ۳ -
خ	- ۴ -
خ	- ۵ - ^(۱)
خف	- ۶ - ^(۲)
ی	- ۷ -
غ	- ۸ -
ؤ	- ۹ -
ۆ	- ۱۰ -
ئ	- ۱۱ - ^(۲)
ت، ث	- ۱۲ - ^(۳)

(۱) بهری /ی/ دهیته ب کار نیان (ژیدهر ۵).

(۲) نهغه کۆمهدهنگا /خو- / -xw وهکو خوه و خوار و خواست... دیار دکهت. چونکی د زمانی فارسی دا ههمی /و/ سیمشاول وهکو /ؤ/ دهیته گۆتن لهو د ژیدهران دا وهکو /خف/ هاتیه راکرن (ژیدهر ۵).

(۳) نهغه /ی/ یا دومامیه (ژیدهر ۵).

(۴) ل دهستیك و نیفا پەیشان ل کاره، نانکو /ت/ دهستیکی و ناڤین (ژیدهر ۵).

ٺ	ٺ - (١)
ٺ	ٺ -
د	د -
ذ	ذ -
ڊ	ڊ -
ڦ	ڦ -
ڄ	ڄ -
ڀ، ه	ڀ، ه - (٢)
ڻ	ڻ - (٣)
ڻڻڻ، ڻڻڻ	ڻڻڻڻ - (٤)
ڇ	ڇ -
ڇ	ڇ -
ن	ن -

- (١) ل دوماهي يا پيشان بڪار دهيت يان وهختي /ڪ/ و /ب/ ب پدي دهين (ڙيدهر ٥).
- (٢) ب گشتي جهڙي /ه/ دگرت دهما /م/ يان /ن/ يا دوماهي ل پدي بهيت. هروها سا وهڪو ڦاوله کڻي دوماهي ل ڪاره دهما پشتي /ر/ دهيت (ڙيدهر ٥).
- (٣) وهڪو ڦاوله کڻي دوماهي ل ڪاره، نه خاصه د گاتايان دا (ڙيدهر ٥).
- (٤) د ٺاڻيستايندا، سهرههري يا دهنگه کي دگهل ٺهڻي ڪڙمه دهنگي هاتي ڪرڻ (ڙيدهر ٥).

ن	ن- (۱)
م	م- (۲)
نگ	نگ- (۳)
نگ (۴)	نگ- (۵)
ر	ر- (۶)
ه	ه- (۷)
او	او- (۸)
ان	ان- (۹)
س	س- (۱۰)
ش (۱۱)	ش- (۱۲)
ش (۱۳)	ش- (۱۴)
ش (۱۵)	ش- (۱۶)
ز	ز- (۱۷)

(۱) ل شوونا /ن/ بکار دهیت هه کەر کۆنسونانته ک قێ کی یان ددانێ ل پهی هات (ژێدهر ۵).

(۲) ب گشتی ل پاش /ی/ بکار دهیت (ژێدهر ۵).

(۳) ل دوماهی یا پهیشان ل کاره و هه کەر ل پهی /ج/ یا /ت/ هات (ژێدهر ۵).

(۴) ل پێشی و ناڤا پهیشان دهیت (ژێدهر ۵).

(۵) ل پێشی و ناڤا پهیشان دهیت، بهس وهختی بهری /ی/ دهیت (ژێدهر ۵).

ژ	- ځ -
(۱) ځ	- ځ -
(۲) ځ	- ځ -
(۳) ځ	- ځ -
(۴) ځ	- ځ -
و	- ځ (۵) -

- (۱) د بیژنی /ی/ یا ناین، چونکی بهس ل نیقا په یقان دهیت (ژیدهر ۵).
- (۲) د بیژنی /ی/ یا دهستیکی، چونکی ل پشی یا په یقان ل کاره (ژیدهر ۵).
- (۳) د بیژنی /ځ/ یا ناین، چونکی بهس ل نیقا په یقان دهیت (ژیدهر ۵).
- (۴) د بیژنی /ځ/ یا دهستیکی، چونکی ل پشی یا په یقان ل کاره (ژیدهر ۵).
- (۵) ب گشتی ل په ی /ث/ و /ځ/ دهیت (ژیدهر ۵).

فریشته‌یین زمراد هشتیی

دگهل ئه‌مقی پێشگۆتتا پتر زمانه‌فانی، دو تشتین هه‌قه‌بند هه‌نه، پێدقیه به‌ری هه‌رتشتی، وه‌گو زمان به‌ینه به‌رچا‌فکر، چونکی پارچه‌یه‌کن ژ زمانی، به‌ری بینه پارچه‌یه‌ک ژ دینی یان می‌ژووئی. ئه‌و ژ نافتین فریشته‌یانن دگهل رۆژه‌ژمیری یا دینی به‌ه.

د زمراده‌شتیی (به‌هلین) دا سێ ئاست یان پله‌یین فریشته‌یان هه‌نه: ئه‌میشا سپه‌نتا، فرمفاهی و یه‌زمت... ب گشتی، هه‌ر زمراده‌شتیه‌کی فریشته‌یه‌ک زێرمفان یان چا‌فدیر هه‌یه... به‌هلینان نفیژان بۆ پێشکیش دکه‌ن و فریشته چا‌فدیری یا وان تا‌کو مرنی دکه‌ن.

۱- ئه‌میشا سپه‌نتا Amesha Spenta

د به‌هله‌فی دا بوویه Amahraspandan . ناسنا‌فی وان ب مانا خێردارین نه‌مر یان پیرۆز هاتیه. ئه‌فنه شه‌ش فریشته‌نه، د زمراده‌شتی یا راسته‌ری دا، ئاهو‌را مه‌زدای ئه‌فه ئا‌فراندینه، لی د زورفانیزمی دا، ئاهو‌را مه‌زدا ژ دگهل خێردارانه (بلا سه‌ری وان بت) و پیکه‌ دینه هه‌فت، چونکی زورفان دبه‌ خودا یی ره‌ها.

۱- فه‌هۆ مه‌نۆ (به‌ه. فه‌هۆمه‌ن^(۱)) Vohu Manu : ب مانا هه‌را باش. زێرمفانه ل ته‌رش و گه‌والی.

(۱) له‌ژ وه‌کو به‌همه‌ن، ده‌یه گۆتن.

- ۲- ئەشە ئەھیشتە (پەھ. ئەردفەھشت) **Asha Vahishta**: ب مانا ئەشە یا ھەری
باش. چاقدیری یا ئەشە و ئاگری دکەت.
- ۳- خشەثرە ئەپیریە (پەھ. شەھریوەن) **Khshathra Vairya**: ب مانا زانی
خۆشتی. زیرمقانی یا مادەنان دکەت.
- ۴- سپەنتا ئەرمەیتی (پەھ. سپەندەرمەد) **Spenta Armaiti**: ب مانا
خوەتەر خانکرن یان زاهدی پیرۆز. زیرمقانی یا ئەردی دکەت.
- ۵- ھەورفەتات (پەھ. ھورداد^(۱)) **Haurvatat**: ب مانا کاملانی یان ساخی. زیرمقانه
ل ئافی.
- ۶- ئەمەرەتات (پەھ. ئەمۆرداد) **Ameretat**: ب مانا ئەمری. زیرمقانه ل ئەردی.

ب- فرمقاشی (پەھ. فرۆھەن) **Fravashi**

ھەروەسا ئەردە فرمقاش (فریشتەیی چاقدیری) دبیژنی.
ھەرکەسەکی ئەردە فرمقاشەك ھەبە چاقدیری و سەمیانی ئی دکەت.
ئەفەنە زیرمقانی بەھەشتی پوون، ئی دابەزینە ئەردی و خوە بۆ کەسان تەرخان
کرینە. کەسی زەردەشتی وەختی تەنگاف ببت، پیدفیه ھاوارا خوە بگەھینتە فرمقاشی
خوە. ب گۆرە بەھدینی (زەردەشتی)، ھەکەر چاقدیری یا فرمقاشیان نەبت، درۆژی
چەپەل دی ھەمی مروڤ و گیانەوهران پووج کەت.



(۱) د فارسی دا وەکو خورداد بکار دەیت.

ههروهسا، فرمفاشی میناک و نموونه نه کو جان بزائی بکهن خوه وهکو وان ئی بکهن و پاش مرنئ دگهلدا ببوهژن.

فرمفاشی هیژا خودای دیار دکهن و قانونا ژیانئ دپاریژن. ب گۆرهی زهرادهشتیان، فرمفاشی وهکو فرندهیان ب چهنگان دفرن و تاسهکا چهنگدار سیمبۆئی وانه. ههردهم مروّفهك لسهره (وهکو ل سهلال دیار).

پ- یهزهته (پهه. یهزهه) Yazata

یهزهته (پههلهفی: یهزهه) ب مانا خوشتی، یان (ههژی پهراستنی) دهیت. ئهفانه هندهك بوونهوهژن جانکینه ههژی قهدرگرتنی و پهسانن. وهکو ئهمیسه سپهنتایان، ئهفانه ب فۆرمی هزرین رووت و قهنجیان یان کهرستهیین سروشتی، هاتینه لهشارکرن.

یهزمت ههردهم بزائی دکهن هاری خهلی بکهن و مروّفان ژ خرابیی بپاریژن. ل خواری لیستهکا نافین گرنگترین یهزهتانه؛ پیرانی نافیستایینه، ئی هندهك پههلهفینه:

Aban:

Aredvi Sura Anahita ئابان: بنیّره:

Ahurani:

ئاهورمنی: یهزهتهك مییه، سهپهرشتی یا ئافی دکهت.

Airyaman:

ئهیریهمه: یهزهتی ههفالینی و ساخکرنیییه. (فریشتهیهك هندوئیرانییه).

Akhshti:

ئاخشتی^(۱): یهزهتی ئاشتییییه.

Anaghra Raocha:

ئهنگره رهوچه^(۲) (پهه. ئهنگران): یهزهتی رۆناهی یا بهردهوامه. (فۆرمهکی ئهنیّرانه).

(۱) د کوردی دا بوویه ئاشتی.

(۲) وا دیاره رۆژ و رهوشدن و رۆهن (رۆژن) ژ رهوچه پهیدا بویه.

Apam Napat:

ئاپەم نەپات: يەزەتې ئافىيە. (فرىشتەيك ھندوئىرانىيە).

Aredvi Sura Anahita:

ئەردىڧى سۇرا ئەناھىتا: ب مانا ئەناھىتا پاك و زۆر^(۱) دھىت. يەزەتەك مېيە، ب ئافى ھاتىيە لەشداركرن. سەرپەرشتى يا جھېن ستېردار دكەت. د يەشت دا بەندەك بۇ ھاتىيە گۆتن. ھەروەسا ب ئافى ئابان ۋى دھىتە ناسين. (جوداناف: ئەردويسۆ).

Arshtat:

ئەرشئات (پەھ. ئەشتاد): يەزەتەك مېيە ب راستى و دادىڧ لەشدار بوويە.

Ashi Vanghuhi:

ئەشى ۋەنگھۇنى (پەھ. ئەرد): ب مانا دوعايېن باش، ديارى دھىت. يەزەتەك مېيە سەرپەرشتى يا دوعايان دكەت. (جوداناف: ئەشيشفەنگ، ئەرشيشفەنگ).

Asman:

ئاسمان^(۲): يەزەتەكە چاڧدىرى يا ئاسمانى دكەت.

Atar:

ئاتەر^(۳) (پەھ. ئادەر): يەزەتې سەرپەرشتى ئاگرىيە. ئافىستا دېڭىزى: "كوپى ئاھۇرا مەزداى"^(۴). (جوداناف: پەھ. ئاتەش، ئاتېش، ئادۆر).

Chisti (or Chista):

چىستى (يان چىستا): يەزەتەك مېيە، چاڧدىرا شەھەرزاييا دىنيە. دېت ئافى وى ب مانا "ئافاكرن" بت. ھەروەسا بەرنىاسە ب رەزىشتا چىستا (چىستا راست راوەستاي).

(۱) سۆرە بەرانبەر (زۆر) نھۆ دھىت... ئېرۆ ۋى دېڭىزە ۋىكا بەرەڧالىڧ ۋ خوە و خېرانا خوە بکەت، زۆر. لى د زانى سۇرانى دا بۆ پىر "گەلەك ل کارە.

(۲) ب ھەمان دەنگان مايە.

(۳) ناگر د كوردى دا پىر ل کارە. دېت تەندور (تەنور) ھەڧوخم بت. ھەروەسا، دېت پەيڧا ئادار (مەھا سەرى بەھارى) ۋ ئەڧى ئافى ھات بت.

Daena:

دەينە (پەھ. دین)^(۱): يەزەتەك مېيە چاقدیرە ل دینی. ھەروەسا، ل وژدانى و خوە
يى كەسى.

Dahm (Phl.):

دەھم (پەھ.): يەزەتەكە ل رۆژا چارەم پاش مرنى دەيتە پەسندان.

Dahma Afriti (Dahman Afrin):

دەھمە ئەفریتی (دەھمەن ئافرین): يەزەتى پيشەخواندنیتە.

Damoish Upamana:

دەمویش ئۆپەمەنە: يەزەتەكە ب نەفرینی لەشدارە.

Drvaspa:

دەرفەسپە^(۲): يەزەتەكا مېيە، ب كەوالی (ھەسپ) لەشداركریە.

Erethe:

ئەریتە: يەزەتەك مېيە ب راستگوییى لەشدارە.

Gaw (Phl.):

گا^(۳) (پەھ.): يەزەتەكا مېيە، ب كەوالی (گا) لەشداركریە.

Geush Urvan:

گێوئەش ئۆرۋەن^(۴) (پەھ. گوشەرۋن): ب مانا رەوان یان جیواریبوونا چیلەکان دەیت.
ئەفە لەشدارى یا ژيانا جانەوەرانه.

Gowad:

بنیپرە: Vayu

(۱) د کرمانجی دا دو یان پتر دین ھەنە، ئێك ژ ئەفئ ھاتیە، یا دی ژ دتوین سفکبرویە ئانکو ئەو
کەسێ دتوان ھنگافتی یان ب پەى دتوان کەفتی. ھەروەسا دینەکا دی ژ دتین سفکبرویە و
ئێك دی د داردینک دا دەیتە دیت: پەز برە دینی.

(۲) دبت ئەفان ھەردو پەیشان ھەفبەندى دگەل دەخە ھەبت.

(۳) پارچا دووھم ژ ئافئ ژ ھەسپ ھاتیە.

(۴) ب کوردی "گا یە".

(۵) د کوردی یا ئێرۆ دا "گا و رەوان ھەنە".

Haoma:

ههوما (په. هوم): يهزتهكی زیرمقانه ل رووهكا ههوما، كو ساخلهتین ساخکړنې و جانکی ههنه. (بنهکوکا وی هندوئیرانییه).

Haptoiringa:

ههپتویرینگه^(۱): يهزتهكی ستیره، تیکه ل دگهل کومستیرا هرچا مهزن Ursa Major ههیه.

Havani:

هههفنی (په. ههون): يهزتهكه چافدیری یا گها (دان)^(۲) دووهم ژ ههرو دکهت (ژ روژهلاتنې تاكو نیقرو).

Hvare-khshaeta:

هورئ خشهپته (په. خوهرشید)^(۳): ب مانا روژههلاتن. يهزتهكه چافدیری یا روژئ دکهت. (نهو وهکو خوشید نافئ کهسانه ل وهلاتی ناریان).

Khwarenah:

خوهړنه (په. خوهړه، فهړه)^(۴): يهزتهكی زیرمقانی ل ههنجی و خیرین خودایی.

Maonghah:

مهونگه (په. مهه)^(۵): يهزتهكی زیرمقانه ل ههیشی (مهه).

Manthra Spenta:

منترآ سپنتا (په. مههرهسپهاند): ب مانا پهیشا پیروژ. يهزتهكه ب پهیشا پیروژ لهشدار بوویه.

(۱) دبت نهفه پدیشه ژ ههفت ستیرین تهرمی نوحی بت (ههپت-ههفت).

(۲) نارین کهن، روژ لسره گههان دابهش ذکر. نهو د تیشته گه دا دهپته دیتن. پدیشا دان ژی بو هه مان مدهمی بکار دهیت دانئ سپندئ، دانئ تیقاری...

(۳) بوویه نافئ کهسان (خورشید).

(۴) بوویه فیر. دبت (فه) اسرهفراز ژ نهفی رهگی بت.

(۵) د سورانئ دا مانگ بو نهخته ری و دهمی وی ل کاره. د کرمانجی دا "هیش بو نهخته ری و مهه بو دهمی وی ل کاره، ههلبت دگهل جوداهین دهفرکی.

Mithra:

میثرا (پهه. میهر)^(۱): یهزهتئ زئرمفانه ل سۆز و پهیمانان، ب رونههیی لهشدار بوویه. (بنهکۆکا وی هندوئیرانییه).

Nairyosangha:

نهریوسهنگه (پهه. نیریوسهنگ): یهزهتهکه ب کاری پهیک ئاهوړا مهزداى رادبت، تیکهلی ب نفیژئقه ههیه. (ب ره هندوئیرانییه).

Paoiryaenis:

پهوئیریهینیس^(۲): یهزهتهکئ ستیره گرئدایی پیروئانه.

Parendi:

پهرئندی: یهزهتهک مییه یا مشهتیی و گهلهکییه^(۳). (هندوئیرانییه د بنهکۆکدا).

Paurwanya:

پهوروونیه: یهزهتهک ستیرییه ههقهبندی کۆمهستیرهکا نهبهرنیاسه^(۴).

Raman:

رامهن (پهه. رام): یهزهتئ چافدیره ل کهیفئ یان خوشیی.

Rapithwin:

رهپیتوین: یهزهتئ چافدیره ل گههکا روژئ، ژ نیفرۆ تاكو نیفا ئیقاری.

Rasanstat:

رهسهنستات: یهزهتهک مییه ب راستگوویی لهشدار بوویه.

Rashnu:

رهشنۆ (پهه. رهشن): یهزهتئ دادیی.

Rata:

رته: یهزهتهک مییه (د بنهکۆک دا هندوئیرانییه) کهفلوژاتکئ خیرئ دبهره.

Satavaesa:

سهتهفهپسه: یهزهتهک ستیرییه، دبت یئ Fomalhaut بت.

(۱) د کوردی دا مههر مایه.

(۲) پۆرۆ و پەروین ژێ ماینه.

(۳) پهیفا پر و پرانی و فره نێزیکن.

(۴) وا دیاره هەر گرئدایی کۆما پۆروئانه.

Sraosha:

سردهشه (پهه. سروش): ب مانا بهیستن یان گوهداری دهیت؛ سى روژان پاش مرنى
چاڤدیږی ل جانى دکهت.

Tishtrya:

تیشتریه (پهه. تیشتر، تیر^(۱)): یهزمتى چاڤدیږه ل ستیرا سبى Sirius .
ههروهسا، تیشتریه نهوران دهاژوت.

Tishtryaeinis:

تیشتریاینیس: یهزمتهك ستیری ههقبهندی كومهستیرا سهگى بچووکه.

Upa-paoiri:

ئوپهپهونیری: كومهستیرا كاڤى. 41 Arietis

Ushah:

ئوشهه: مایهزمتا^(۲) سپیدیه. (د بنهكوك دا هندوئیرانیه).

Ushahin:

ئوشههین: یهزمتى چاڤدیږه ل گهها ئیکهه ژ ههرو (ژ نیفشهه تاكو روژ دههلت).

Uzerin:

ئوزهرین: یهزمتى چاڤدیږه ل گهها چارهه ژ ههرو (ژ سات ۲ پاشنیقرو تاكو روژ
ناڤا دبت).

Vanant:

هههنهنت: یهزمتهك ستیری، ههقبهندی ستیرا ښیگا یه.

Vayu:

ښایو (پهه. واد): یهزمتى لهشداره ب هوږی یان باى (جوداناښ: گووده، گوڤهه) (د
بنهكوك دا هندوئیرانیه).

Verethraghna:

ښیرترانگه (پهه. وهرههوان): ب مانا سهركهښتنه، یهزمتى لهشداره ب سهرفهرازیى
(جوداناښ: بههرام، بیهرام) (د بنهكوك دا هندوئیرانیه).

(۱) ناڤى تیر د پدیشا تیرمهه دا مایه.

(۲) وهكو ناڤى نفشى ژ ما و یهزتههاتیه دارىشتن بؤ فریشتههین مى ژ یهزتهان.

Visya:

فیسیه^(۱): یەزمتی هەشەبەندی ئاکنجیبوونییە، دگەل سەفەنگی هاریکاری ژێ دەیتە خواستنی.

Zamyat (Zam):

زەمیات (زەم)^(۲): یەزمتەك مییە چافدییری یا ئەردی دگەت.

Zantuma:

زەنتۆمە: یەزمتی زیرمفانە ل هۆزی.

ت- هەندەك بوونەوهرین جانکی، ئەوین نەدگەل یین سەلال:

Thwasha:

توشە: لەشدارى یا بیاقا رەهایە؛ سپەهری بیڤدوماهی.

Zrvan Akarana:

زرفان^(۳) ئەکەرەنە: لەشدارى یا ئەبەدە (دەمی بیسینۆ).

(۱) ئەڤ نافە پتر ب فۆرمی vith هاتیه و باشی برویه فیه و نهۆ ب فۆرمی (بی-) ل پیشی یا ناڤین گوندان دەیتە دیت. وا دیاره تا کنار هزارا زاینی، هیشتا، دگەل (با-) مانا گوند ددا، چونکی تاكو هینگى دگەل و نەدگەل نافى گوندان هاتیه بۆ دەرپریتا مانا گوند.

(۲) د کوردی دا زەفی / زەوی ژێ مایە.

(۳) د میتۆلۆجیا ئاریان دا، زرفان خودایی رەهایە و ئەوی ناھۆرا مەزدا و ئەهرەمەن دروستکریه. پاشی ژ ئەفی ئایینهك ئاریان ب نافى زرفانی یان زرفانیزم دروستبوویه.

رۆژه ژمىرى يا زەرادەشتيان

رۆژه ژمىرى^(۱) يا زەرادەشتيان، چونكى گەلەك گرىدايى دىنى بەھە و مىژوويەكا دوور و درىژ ھەيە و بەرئ ب دروستى درىژى يا سالى نەدزانين و پاش شكەستنا دەولەتا ساسانى ل سالا ۶۵۲ زايىنى، بىخودان مايە. لەو جوونىن جودا بۇ چىبوويىنە. دىت وەكو ھەمى گەلان زەرادەشتيان يادىن خوە ب ھەيى كرىن... پاشى وەختى دىتين ياد ل سالى دزقېن و ياد گرىدايى وەرزىن سالىتە، مەھىن سىھ رۆژى بكار ئىناينە... پاشى دگەل گەرانى سالانە پىنج رۆژ ب نافتى گاتا زىدەكرىنە. پاشى چارىكا رۆژى زى ئارپشە دروستكرىنە، نەچاربوويىنە ل وەختى ساسانيان، ھەر ۱۲۰ سالان مەھەكى ل سالى زىدە بكەن داکو ياد فەگەرنە جەين خوە... ئەفە بەردەوام بوويە، تاكو دگەل يا گرىگۆرى گونجاندين.

نەھ، زەرادەشتيان، سى جوون رۆژه ژمىرى، ھەنە:

فەسلى (وەرزى): رۆژه ژمىرىەكا دىنيە، دگەل وەرزىن سالى ھاتىە گونجاندين. سەر سال ل ئادارا گرىگۆرىە و نەھ دگەلدا ھاتىە گونجاندين داکو يادىن دىنى ل وەختى وان بەينە كرن. وا ديارە ئەفە رۆژه ژمىرى يا ئافىستايى زى بوو... شاھانشاھى (يان شەنشاي): ئەفە رۆژه ژمىرى يا گەلەك پارسانە، و گەلەك بانلدور دەستووران لسەر ھەيە. ئەفە زى رۆژه ژمىرىەكا دىنى-وەرزىە و وەسا ھاتىە دانان كو ھەر ۱۲۰ سالان مەھەك لى زىدە بىت. بەس ژ ئەنجامان ديارە پىگىرى نەبوويە، چونكى ب گۆرەى ئەفى رۆژه ژمىرى نەفرۇزا سالا ۱۹۹۵ ل ۲۳ تەباخى ھاتىە كرن!!

(۱) ئەڭ چاپتەرە، وەكو سەرناڤ دىت دوورى ئافەرىكا پرتوكى بىت، لى ئافىن مەھان و رۆژان و يادان گەلەك گرىدايى دىنيە و ئافىن دىرىن پاراسىنە، لەو مە دگەل پىشگرتى ئىناينە.

قەدىمى (دىڭرىن): ل سالا ۱۷۶۱ ھىندەك مەلایىن زەرادەشتیان ل سووراتی ئەف
 رۆژەژمىرىە دانان كو لېەر يا دىڭرىن چىكرىنە... ئەف رۆژەژمىرىە مەھەكى ل
 بېش يا شاھانشاهیە.

وھكو ل سەلال مە گۆتى، گرنگى يا رۆژەژمىرى يا زەرادەشتىي ژنافىن مەھان و
 رۆژان دەيت كو ھەر مەھەك و ھەر رۆژەك لېەر چافدىرى يا فرىشتەپەكە. و وەختى
 رۆژ و مەھ ل نافەكى ئىك دگرن، ئەو رۆژە گەلەك پىرۆزە.

مەھ	رۆژ	Frawardin	Ardwalisht	Hordad	Tir	Amurdad	Shahrewar
		فروردین	ئەردەۋەشت	ھورداد	تیر (۱)	ئەمورداد	شەھریور
Ohrmazd	ئۆرمەزد	۲۱ ئادار	۲۰ نېسان	۲۰ کولان	۱۹ خزیران	۱۹ تیرمەھ	۱۸ تەبایخ
Vohuman	فەھۆمەن	22	21	21	20	20	19
Ardwahisht	ئەردەۋەشت	23	22	22	21	21	20
Shahrewar	شەھریور	24	23	23	22	22	21
Spandarmad	سپەندەرمەد	25	24	24	23	23	22
Hordad	ھورداد	26	25	25	24	24	23

(۱) ب كىماتى حسیا مەھى ل كوردەۋارىي، نافی دو فرىشتەیان پاراستیە: تیر د مەھا ھافىي،
 تیرمەھ دا و ئادەر (ئاگر) د نافی ئادار دا.

24	25	25	26	26	27	Amurdad ئەمورداد
25	26	26	27	27	28	Day-pa-Adar دەي پە ئادەر
26	27	27	28	28	29	Adar ئادەر
27	28	28	29	29	30	Aban ئابەن
28	29	29	30	30	31	Khwarshed خوارشید
29	30	30	31	۱ گەلەن	۱ ئابسان	Mah مەھ
30	31	۱ تەرەمە	۱ خەزیران	2	2	Tir/Tishtar تیر / تیشتەر
31	۱ تەمباز	2	2	3	3	Goshorun گوشەرۋون
۱ مەیۋون	2	3	3	4	4	Day-pa-Mihr دەي پە مێهر
2	3	4	4	5	5	Mihr مێهر
3	4	5	5	6	6	Srosh سروش
4	5	6	6	7	7	Rashnu رەشنۆ
5	6	7	7	8	8	Frawardin فرەوردین

6	7	8	8	9	9	Warharan فهره‌هران
7	8	9	9	10	10	Ram رام
8	9	10	10	11	11	Wad, Gowad فاد، گوفاد
9	10	11	11	12	12	Day-pa-Den دهی په دین
10	11	12	12	13	13	Den دین
11	12	13	13	14	14	Ard ئەرد
12	13	14	14	15	15	Ashtad ئەشتاد
13	14	15	15	16	16	Asman ئاسمان
14	15	16	16	17	17	Zam زەم
15	16	17	17	18	18	Mahraspand مەهرسپەند
16	17	18	18	19	19	Anagran ئەنەگران

مەھ	رۇز	مېھر Milhr	ئابان Aban	ئادەر Adar	دەي Day	قەھۇمەن Vohuman	سپەندەرمەد Spandarmad
Ohrmazd ئۆرمەزد	17 ئىلۋن	۱۷ چىريا يېشى	۱۶ چىريا يالى	۱۶ كانوونا بچووك	۱۵ كانوونا مەزن	۱۴ سيات	
Vohuman قەھۇمەن	18	18	17	17	16	15	
Ardwahišt ئەردقەھىشت	19	19	18	18	17	16	
Shahrewar شەھرىيور	20	20	19	19	18	17	
Spandarmad سپەندەرمەد	21	21	20	20	19	18	
Hordad ھورداد	22	22	21	21	20	19	
Amurdad ئەمورداد	23	23	22	22	21	20	
Day-pa-Adar دەي پە ئادەر	24	24	23	23	22	21	
Adar ئادەر	25	25	24	24	23	22	
Aban ئابەن	26	26	25	25	24	23	

24	25	26	26	27	27	Khwarshed خومرشید
25	26	27	27	28	28	Mah مه
26	27	28	28	29	29	Tir/Tishtar تیر / تیشتر
27	28	29	29	30	30	Goshorun گوشهروون
28	29	30	30	31	۱ خوردا ۱ تیر	Day-pa-Mihr دهی په میهر
۱ نادار	30	31	۱ کانونوا بچووک	۱ خوردا پاشی	2	Mihr میهر
2	31	۱ کانونوا مهزن	۲	2	3	Srosh سروش
3	۱ خوردا	2	3	3	4	Rashnu رشنو
4	2	3	4	4	5	Frawardin فردوهردين
5	3	4	5	5	6	Warharan فهرهمران
6	4	5	6	6	7	Ram رام
7	5	6	7	7	8	Wad, Gowad فاد، گوفاد

8	6	7	8	8	9	Day-pa-Den دهی په دین
9	7	8	9	9	10	Den دین
10	8	9	10	10	11	Ard آرد
11	9	10	11	11	12	Ashtad آشتاد
12	10	11	12	12	13	Asman آسمان
13	11	12	13	13	14	Zam زم
14	12	13	14	14	15	Mahraspand مه‌هر سپند
15 آذر	13	14	15	15	16	Anagran آناه‌گران

گرنگی یا ناڤین روژان

ژ ئاورا پېشين ل ناڤين چاڤديړن روژان، گرنگي يا وان ديار دبت. چونكي ژيانا كهسي زهرادهشتي ههڅركي و شهړهنيخ و بهرهنگاريهكا بهردهوامه ل ناڤيهرا باش و خرابان... لهو زهرادهشتيان ههمي وهختي خوه بو چاڤديړي يا تشتهكي پيروژ تهرخانكريه داکو چو دهليشه بو هيژن نههرههمني نهمينن تيپرا خوه بگههيڼنه مروقي خودان باومري.

۱. ههرههفت روژن پېشين (تيكهمين ههفتي) ژ مهه، پيشكيشي ئاهورا مهزدا و ههر شهن ئهميشا سپهنتان.
۲. دووهم ههفتي پيشكيشي روڤناهي و سروشتينه.
۳. سيپهه ههفتي پيشكيشي بههايڼ سنجينه.
۴. چارهه ههفتي پيشكيشي هزرين دينيه.

دان يان گههين شهشه روژي

زهرادهشتي شهشه و روژي لسهر پينچ گههان دابهش دكهن:

۱. هافهن Hawan: ژ روژهلاتني تاكو نيشرؤ.
۲. رهپيتفين يان هافهنا دووي Rapithwin: ژ نيشرؤ تاكو سات ۳ پاشنيشرؤ.
۳. ئووزميرن Uzerin: ژ سات ۳ پاشنيشرؤ تاكو روژئافابووني.
۴. ئهيفيسرووترهم Aiwisruthrem: ژ روژئافابووني تاكو نيفشهف.
۵. ئووشههين Ushahin: ژ نيفشهف تاكو روژهلاتني.

گرنگترین جەژن و يادىن زىرادەشتيان

۱. گەھەمبار

ا- مەيدىۋىزارەم: جەژنا نىقا بەھارى.

ب- مەيدىۋىشاھەم: جەژنا نىقا ھاڭىنى.

ج- پەيتىشاھەم: جەژنا ئىنانا وەختى دروونى.

د- ئەيەترەم: جەژنا كۆلكرنا كەوالى.

ه- مەيدىيارەم: جەژنا نىقا سالى / زۇستانى.

۲. ھەمەسپەتمەيدىيەم: جەژنا ھەمى جانان.

۳. نەفرۇز.

۴. جەژنا مېھرەگان.

۵. جەژنا تىرەگان.

۶. جەژنا سادە.

ABBREVIATIONS

کورتکری

[]	رەگ د ناڤدایە
[-]	فۆرمی رەگی
1/3	کەسی ١ کۆم
3/1	کەسی ٣ تەک
a; accusative	بەرکار
abl; ablative	ئەبلەتیی، جوداوەر
act.; active (= Parasmaipada)	چەلەنگ
adj.; adjective	سێفەت، درۆف، پەسن، هەفالتاف
adv.; adverb	نیر، هەفالتاکار
ahm; Ilya Gershevitch, <i>The Avestan Hymn to Mithra</i>	
aor; aorist	ئەناس، نەناس
atm.; atmanepada - middle	نافین، نیف
b.; Christian Bartholomae, <i>Altiranishes Woerterbuch</i>	
ben.; benedictive mood	تەرزئی داخوایئی یان خوەشەختیئی
Bha.; Bharucha	
caus.; causative	ئەگەری
compar.; comparative	رێژەدار
conj.; conjunction	ئامرازئی هەقبەندیئی، هەفجەم، جەمەک
d.; dative	دەهەندە: بەرکاری کارین دانئی
decl.; declension	هەفکیش: ناف یان سێفەتین ب فۆرمەکی هاتبە دارپێشتن
dem.; demonstrative	جینافی دەستنیشانکرنئی
des.; desiderative	هێفیخوازی
du; dual	دوانی
encl.; enclitic	پەسارتی
f.; feminine gender	جەندەرئی مئی
fut.; future	پاشەرۆژ

g; genitive	بالقه‌دای
GA _v ; Gathic Avestan dialect	
Herb.; <i>Herbadastan</i> , ed. Kreyenbroeck & Kotwal	
Hum; Humbach	
HZ _I ; Mary Boyce, <i>History of Zoroastrianism</i> , vol I.	
i; instrumental	هاریکار
imp.; imperative mood	ته‌رزئ فەرمانی
impf.; imperfect	بۆریئ نه‌ته‌مام
ind.; indicative	نیشانوهر: کاره‌که شۆله‌کی به‌رچاڤ دکه
inf.; infinitive	ژێده‌ر
inj.; injunctive	فه‌رمانوهر
interr.; interrogative	پرسیاری
J; Jackson, <i>Avesta Grammar</i>	
JAR; Jackson, <i>Avesta Reader</i>	
k; Kavasji Edalji Kanga, <i>A Complete Dictionary of the Avesta Language</i> , Bombay, 1900	
l.; locative	نیرئ جهی، جیدار
lit.; literally	دروست، ب راستی
m.; masculine gender	جه‌نده‌رئ ئێر
mal.; William W. Malandra, <i>Introduction to Ancient Iranian Religion</i>	
mid.; middle (= Atmanepada)	ناشین، نیف
mn.; mnemonic	بیردانکی
n.; nominative	ناقوهر
n.; neuter gender	جه‌نده‌رئ بیئال
num.; numeral	هه‌ژماری
obj.; object	به‌رکار
opt.; optative	هیقیخوازی
part.; participle	نافئ بکه‌ری یان به‌رکاری

parasm.; parasmaipada (=active)	چەلەنگ
pass.; passive	نەرى، پاسىف
perf.; perfect	تەمام
pers.; person, personal	كەس، كەسانە
pl.; plural	كۆم، كۆمۈش
poss.; possessive	دیرەك
pot.; potential mood	تەرزى بەلكى
pr. n.; proper noun	ناقى دروست
pred.; predicative	پەسارى
pref.; prefix	پیشگر
prep.; preposition	پیربەست
pres.; present tense	دەمى نھۆ
pret.; preterite	بۆرى، دەمى بۆرى
pron.; pronoun	جیناف
rt.; root	رەگ
sg.; singular	تەك، كت
subj.; subjunctive mood	تەرزى بىكەرى
superl.; superlative	بالايى: تەرزى بالا ل ھەقبەركرنى
them.; thematic	رەگى، بابەتى
trad.; traditional	عەدەتى
v.; vocative	بانگدار
v. verb; verbal	كار، كاروەر

StdAv; Standard Avestan dialect
(sometimes called "Younger" Avestan)

ستاندەردەزارى ئافىستايى (ھندەك جاران دېيىزنى " " ھوور " " ئافىستايى)

ليشكر د نا پهيځين نافيستايي Pronunciation of Avesta

Note

تيښيني

نهو، زههمه ته ب دروستي گرافيځمين نافيستايي بهينه خواندن. نه خاسمه، شوا و
فورمين جودايين /ن/، /ش/ و /ت/. نه ريبهري ل خوارى ب نيزيكيه.

VOWELS

فاول

a ه

e ئ

i ن

o و

u و

â ا

ê ئ

î ي

ô و

û وو

aê اى

ao او

e ه

ê ئ

â هو

ã نا

CONSONANTS

کونسونانت

c چ

h' ح

ñ ن

ng نگ

ngh نغ

sh ش

th ث

dh ذ

—و (وهكو: خو، خوا) v

x خ

hv هف- (هو-ه) hv

Kh خ: غ

zh ژ

تيپين دى وهكو ئنگليزى دهينه گوتن.

NOTE

layout is;

Avesta word [root of word]

(case) meaning

تيپينى

نه خسه هوسانه:

پهيقا ئاقىستايى ﴿رهگى پهيقى﴾

(رهوش) مانا.

Example

baodhō [baodha]

نموونه
بهوژو

(نافى بيئال يان بهركار) نير. گولاڤ، بيهن، بون

رهگى بهوژو بهوژه يه. (ئهو نافهكى بيئاله يان بهركاره) مانا وى گولاڤ يان بيهنه.

A a

a- [-] (pron.)

ئەفە^(۱)، ئەف

acishtem [aka] (mnA)(aka خرابترین

(بىنپەرە

ad [-] (v. rt.)

خوارن^(۲) (ئاش)، گۆتن

adha [-] (adv.)

ئەفجا، لەو، نەھ.

adhairi [-] (prep.)

ل ژىر، ل بن، ژىرى

adhaoyamnô [adhaoyamna] (ng)

نەخاپاندی، ئەوئ نەھیتە خاپاندن

adhâiti [a-dâ] (*) (2/1) (Sp A M)

نەدان، نادە

adhât [-] (adv.)

پاشى، ژ ور، ئەفجا، ل ور

(۱) تاكو نەھ ب تەرزى پىشگر (ئى) دگەل پەيقتى دەمى ب تايىتە دى دى كىرمانجى دا دەيتە دىتن، بىنپەرە: ئىر، ئىسال، ئىجار، ئىشە. /ە/ يەك بو نەخىرىي ژى ھەيە

(۲) ئەف رەگە د زمانىن ئۆرۈپى دا ب چەلەنگى مایە، لى د كوردى دا نىقمى مایە. بىنپەرە eat ا ئىنگلىزى. د كوردى دا دىت وەكو ئاس د باسكدا بىتە دىتن، يان وەكو ئاش د ئاشخاندە ب مانا جەھى زادلىتەنى.

(*) ب گشتى، د ئەفان پەيفاندە، دەنگى/د/ يان بوویدە /د/ يان ژى /ز/.

adhwanem [adhwan] (A) m.

(چۆن) رى، دەلىقە، بياڭ

aêibyô [aem] (pl.D.Abl.)

ئەفان، ئەڭ (كۆم)

aêiti [i] (3/1, cl 2.)

چۆن^(۱)، ھاتن

aêm [-] (mnN)

ئەڭ^(۲)، ئەو؛ ھىك

aêsma [-] n.

ئېزىك، دارى سۆتىنى

aêsha [aêta] (fN)

ئەڭ، ئەو

aêshâm [aêm] (plG)

aêshô [aêta] (mN) [aêsha]

ئەڭ، ئەو، ھەز^(۳)، فېيان؛ ھېزدار، خودان شيان

aêsha [aêta] (NI;fN)

ئەڭ

aêshmahe [aêshma] (G) m.

خەشم، دېرى، شووماتى^(۴)، دژوارى، ھۇقاتى، قەھر، توورپىيى

aêshô [aêta] (N)

ئەڭ، ئەو، (ئې)

aêtadha [-] (adv.)

ل ۋە، ل ۋىدەرى، پاشى، ھىنگى

(۱) ب ھەمان دەنگان (ئېت-) د كوردى دا مايە، بئىرە: سەردار دى ئېتە مال. بۆ مانا چۆنى ھەيت كرى يان لى ھەيتاند بۆ دەر كرنى بكار دەين.

(۲) د زارى سۆرائى دا ئەمە بۆ ھەمان مانايى ل كارە.

(۳) دېت پەيقتىن ھەز و شيان بگەھنە ئەڭى رەگى.

(۴) ھەكەرچى ھندەك ھەز دكەن پەيقتا شووم "شووماتى... ژ (شۆم) ئەرەبى ھاتىنە لى پەيقتا ئاقىستايى پىر تىزىكە.

aêtaêshâm [aêta] (demonstr. pron. n.f.plG)

ئەفە، ئەفە، ئەو

aêtahmâyush [-] (adv.) there; then

ل ور، پاشى، هینگى

aêtahmi [aêta] (mL)

ئەفە، ئەفە، ئەو

aêtavatô [aêtavañt] (G)

هەندە، گەلەك

aêtayâ [aêta] (du.G,fG)

ئەفە، ئەفە، ئەو

aêva [-] (numeral I, fN)

ئەك، يەك⁽¹⁾ (هەفە)، تەنى، ئىكەنە، هۇسا، ئەفجە، لەو

aêvô-dâtayâ [aêvô-dâta] (G)

تەنى دايبە، ئىكدايبە

afrasânghâ [afrasânghâ] (N) m.

شەرەتکار، دەرسىژ

afsmanâca [afsmana] (pLA) n.

efsane ?

چامە، ھەلبەست، ھەژياتى، قەنجى

akha [-] (pLA) n.

خراب، بەد، نەباش

ah [-] (v. rt. cl. 2)

بوون، ھە (بوون)

(۱) د كوردى يا ھەفچاخ دا، ھەورامى ئەف پەيقە پاراستىە. د زارین دى دا، پىشگرى ھەف. "ھاو-
و پەيقە ھەف د ژىرازى بۆتانی دا ماينە. بۆ غوونە:

ئىكگرتن- ھەفگرتن

ئىكدا- تەفدا

ئەك- لەف

ئىكەنگ- ھەفەنگ

ھەروەسا: ھەفكەرى، ھەفئى، ھەفئىز، ھەفئە، تەف، لەف، پەف، ژەف... ئەفانە ھەمى (دگەل
ھەندەك قارىوونا مانایی) ئىكسەر ژ ئەفە يا ئافىستایى وەرار كرىنە.

ahāxshtakhnāishca [ahāxshtakhna] (m.n.plA)

بیهه ژمار، گهلهك جارن

ahe (mnG)

ئهفه، ئهف، ئهو

ahi [ah] (ind. pres. act. 2/1)

هه (بوون)، بوون

ahmat [aêm] (pl.Abl)

مه، ئهم، ئیمه (Abl) ئهفه، ئهف، ئهو

ahmâkem [azem] (plDG)

مه

ahmi [aêm] (L)

ئهفه، ئهمه

[ah] (ind. pres. act. 1/1)

ئهم (ئهفه مه)

ahmya [ahmi-a] (L)

ل ویدهرئ، ل وه

ahu [-] m.

خودا، خودی

ahubya [anghu] (duD)

ههردو ژیان

ahuna [-] (I,plA)

نقیژا ئاهوونوهر

ahunavaiñt [-]

گاتا ئاهوونهفهیتی (ئیکه مین گاتا)

ahunem [ahuna] (a)

نقیژا ئاهوونوهر

ahura [-] (IV, duNA)

ئاوووره^(۱)، خودا، خودان

(۱) په‌یقا ئاهوووره یان ئاهوژا ب چهند فزرمین دی د زمانین دی دا ده‌یتنه دیتن، وه‌کو: ئاسوژا، ئاشوژ، سوژباش...

ahura-mazda [-] (I)

keše ?

ناهۆرا مه زده، خودا

ahura-tkaêshô [ahura-tkaêsha] (N)

ناهۆرافه ند: پيره وین دینی ناهۆرای

ahuradbâta [-]

خودیدا، ناهۆرادات^(۱)

ahuraêibya [ahura] (duD)

ahuramazdâ [ahura-mazda]

ناهۆرا مه زدا، خودا

ahurâ [ahura]

ناهۆرا

ahurâne [ahurânî] (pIV) (Hum)

ناهوورانئ، ژنکین ناهووردی، ناسنافئ نه ناهیتئ و ئافئیه

ahurem [ahura] (a)

خودا، ناهۆرا

ahû [ahu] (mN)

خودان، خوهدی

ahûm [anghu] (a) [ahû] (a)

ژیان، دنیا، گیان، جان

ahyâ [aem] (g)

ئهفه، ئه مه، ئه ف

ah'yâi ()

aibigayâi [aibi-gaya] (d)

ئیبیگه یه: زیره قانی ژیانئ

(۱) د کوردی دا ئه د پاشگره (—ذاته) ب چدند فزومان مایه، بۆ نمونه: —زا وه کو برازا، میرزا، خوازا. —زاد وه کو شیرزاد، بهزاد. —زاده وه کو بهگزاده، پهریزاده. هدره سا ناوایی داریشتی ژ ی ب تهرزی خودیدا مایه.

aibî [aiwi] (adv. ā prep.)

ainyô^(*) [anya, ainya] (n)

(یی/یا) دی

ainghat [aêm] (f.n.Abl)

ئەفە، ئەمە (ئێ-)

aipi (adv.)

(ئەو) ژى، ھەروەسا

(prep. w A)

بۆ، لەسە، بەر ب

airime [airima] (l)

قەدەر، ئارام^(۱)، بێدەنگ

airyama (n)

ھۆگر^(۲)، مێھقان، ھەقپى

airyamanem [airyaman] (n)

ئیریەمان: ناڤی یەزەتی چاڤدێره ل ھەڤالینی و ساخیی، ناڤی نڤێزەکی و خزمەتکارەکیە، کۆمەل

airyanām [airya] (f.plG)

ئاری: خانەدان، قەدەرگراڤ. ئیرانی

airyanem [airyana] (nA)

ئاری، ئیرانی

airyâbyô [airya] (f.plD)

airyêmâ [airyaman] (n)

ھۆگر، ھەڤال، دۆست

(*) عەینی تەشت ب مانا ھەمان تەشت نەز لکارە.

(۱) ب رینگا گوھەرینا دەنگین ئەڤی پەڤی، ئەم دکارین وەرگواستنا ڤاولان دەستیشان بکەین. ژ
کۆما پەڤی ب /ئەب- دەست بی دگەن دیار دبه کو /ئەب/ ل پەڤی یا پەڤان بووینە /ئا- د
کورددی یا ھەڤچاخدا.

(۲) ئەڤ پەڤە، ژبلی ڤۆرمی ڤەژیانندی (ئاری)، ب تەرزى ئاریکار" ھاریکار، ھاریکرن، چۆ
ھاری... ھیشتا لکارن.

airyene [airyana] (nL)

aiti [-] (prep.)

بۇ پاشقى، پاشقى، پاش

aiti-shê [aiti + shê]

aithyajanghaêlbya [aithyajangha] ()

نەمر، نەھىتە خرابىگىن، خراب نەبت

aiwi [-] (prep.)

بۇ، ل، لىسەر، ل ھىنداق، ل بەر، ل كىنار

(adv. & vbl. pref.)

بەر ب، تاكو، سەر، ھىنداق

aiwi-druxtô [aiwi-druxta] (n)

درەو، خاپاندن، فىل

aiwi-druzhaiti [aiwi-druj] (pres. act. 3/1)

درەوين، سۆزىشكەندىن، خاپاندن

aiwi-vaênât ()

aiwi-vanyâ [aiwi-vanyangh] (mN)

زىدە لىدان يان كوتان يان سەرگەشتىن

aiwica [aiwi] ()

بۇ، ل، لىسەر، ل ھىنداق، ل بەر، ل كىنار

aiwisrûthrimâi [aiwi-srûthrema] (d)

ئىويسىرووترەم(گەھ) ^(۱) : وەختى رۇژا تاكو نىقشەف

aiwithûranãm [aiwithûra] (plV?)

سەرفەراز، سەرگەشتى، ھىزدار

(۱) د ئافىستايىدا بىنچ وەختىن رۇژى ب ئەفان پەيدان دابەشكىرە:

'ushahin', 'hawan', 'rapithwin', 'uzerin', and 'aiwisruthrem'

وہ غمر، گہشت^(۱)، ریٹینگی، گہران

سەرپەرشتی، چاقدیری، زیرمقانی، لسه‌گه‌ران

دۆرگرتن، گورگرن، قاييشيچكرن

١٢

اچامنام [اچامنا] (ا) (م) *ceyimin?* ثاف
بیدوماهی، نهوہست، سہرفہراز، نہمر، خراب نہیت

akaranahe [akarana] ^(**) (nG) *kenar*
 بېسينۆر، بېدوماهي، (ئەكنار)

خراب، بہد، شہرائی

ہیّز، ویّران، زاخ^(۲)، زیرہ کی

هيزدار، دژوار، در، ويړهك

هَيْز، وَيْرَان

(۱) دېت پدېشا گهشت ژ پارچا دووهم (يدست) هابت. ئى دهنگوهر پينا ستاندهر د زمانين ئارى دا ژ /y/ بويده /ج/ و /v/ بويده /گ/ يان /ب/.

(*) هه‌بوونا ئەفشی پەدیشی دو ئاستین زەمانی یان دوزاریەکی ئاشکرا دکت. نەخاسە، ئاڤ و ئاو و ئابا فارسی، وەکو ئەفشی ئنجامی وەرارا ئاین نە بەره‌فازی.

(**) /a/ ثالافی نهرییه، کهره نه ب مانا دوماهی، سینزر، تخروب دمینت. ژبلی کنار و کدناری چو په یقین نژی بکتر ب هدمان مانای د کور دی دا بدر چاؤ نه که شینه.

(۲) پدیشا (همه) د ندره بی دا نژیکی ندفی پدیشیه.

ameretafâtem [ameretât] (fA)

نەمر، نەمری، ئەمەرتات^(۱) : نافۆ فریشتەیهکیە ژ پلا ئەمیشا سپەنتا کو فریشتەییان پەلە ئیکن.

amesha [-] hemîş

نەمر، ئەمیشا^(۲)

amyazdavanem [amyazdavan] (a)

میهزده یان قوریان نەدایە

ana [aem] (I,nI)[-] (prep. with a)

ب ئەفی ئاواپی، ب ریکا، لسه، پپرا، دگهل

anaêshem [anaêsha] (a)

بیپهیز، بیشتیان، نەتوان

anakhra [-] (fN,n.plNA)

بیئدوماهی، بیسینۆر

anaiwishti [-]f.

نەخواندن^(۳)

anaiwyâstô [anaiwyâsta] (n)

نەقاییشپچکری، بیشووتک، بیخال، کوشتی نەپەستی، بیسەرپۆر

(۱) ئیکە ژ شەش فریشتەیین نێزیک و چاقدیری یا ئەردی دکت. ھندەک ژێدەر دیژن نافۆ ھاروت و ماروت کو د قورانی دا ھاتنە ئەو فریشتەیی زەرادیشتییە.

(۲) ئەمیشا سپەنتا د ئافستاید و ئەمەرەسپەندان ب پەهلەفی، نافۆ فریشتەیین پلا بلندن د زەرادیشتیدا. ئەمیشا سپەنتا شەش:

۱. ئاؤ. فەھۆمەنۆر پەھ. فەھۆمەن (بەھمەن) ب مانا ھزرا باش - زێرەفانی تەرش و کەوالیە.

۲. ئاؤ. ئەشە فەھیشتە پەھ. ئەردفەھیشت (نۆردیەھشت) ب مانا ئەشەیی باشترین یان گەلەک بلند - زێرەفانی ئەشە و ناگریە.

۳. ئاؤ. خەشەئە فەھیریا پەھ. شەھریوەر ب مانا شاھی خۆشتفی - زێرەفانی مادەنانە.

۴. ئاؤ. سەنتا ئارمەیتی پەھ. سپەندەرماند ب مانا قوریانی یان خوہ تەرخانکرنا پیرۆز - زێرەفانی ئەردیە.

۵. ئاؤ. ھەورفەتات پەھ. ھۆرداد (خۆرداد) ب مانا کاملانی یان ساحلەم - زێرەفانی ئافییە.

۶. ئاؤ. ئەمەرتات پەھ. ئەمۆرداد (مرداد) ب مانا نەمری - ئەو ژێ زێرەفانە ل ئەردی.

(۳) ھەکەر /نە/ یان /ئەن/ نەرتیتی ژێ راکەین، رەگێ نفیسنی و نفشت دمیئت.

anashaonô [anashavan] (g)

نههژی^(۱)، بیروومەت، نهپیرۆز

anâhita [-] (fN)

پاک، نهپیس، نههه‌رماندی، ناسناقی ئه‌رئدقی سوورا یه.

anâish [aem?] (GAV pl.I)

دگهل ئه‌فان

anâpem [anâpa] (a-an)

بیئاف

anâperetha [-] (n.plA)

ناهیته که‌فاره‌تکرن، نه‌غه‌فراندی

anu [-] (adv., prep. with a)

پیرا، ل پاش، ب گۆره‌ی، دگهل

anumatêe [anumaiti] (fD)

هه‌فه‌زری، پیکرن

anumayanâm [anumaya] (plG)

ته‌رش و که‌والی بچووک، به‌ز، بز

anusô [an-usangt] (nA)

نه ب چه‌ز، نه‌قی، نه‌خواز

anuxtêe [anuxti] (d) f.

هه‌فه‌زری، پیکرن

anya [-] (I,duN,plN)

نه‌ئه‌فه، ئیکێ دی، دیگه‌ر

anghaiti [ah] (subj. pres. act. 3/1)

anghaot [anghu] (Abl)

anghat [ah] (subj. pres. act. 3/1)

anghêush [anghu] (mG)

(۱) هیشتا "نه‌شانی وی یه" ده‌یته گۆتن. دبت گه‌له‌ك ه‌زرد‌كه‌ن ژ (شان) ئه‌ره‌بی وه‌رار‌کریه، لی وا دیاره ژ ئه‌قی ره‌گی هاتیه نه‌خاسمه هه‌ردو ب مانا نه‌هه‌ژی ل کارن.

anghe ()

anghu [-] m.

ژیان، هه‌بوون، جان، گیان، دنیا، خه‌لك

anghuyat [anghuya] (Abl)

زاخ، تیهن، دل، وژدان

anghvām [anghvâ] (A) f.

anghvô [anghu] (ng,duL)

ژیان، هه‌بوون، جان، گیان، دنیا، خه‌لك

angra [-] (v)

دژمن، خراب، به‌د^(۱)

Angra Mainyu

ئه‌نگره مه‌ینیو، ئه‌هره‌مه‌ن: خودایی خرابیی.

anguha [anghvâ] (n)

anguhe [anghu] (d)

ژیان، هه‌بوون، جان، گیان، دنیا، خه‌لك

añgushtām [añgushta] (plA)

تل، تیل، ئه‌نگوشت^(۲)

añtara [-] (adj.)

هندور^(۳)، تیقه، د ژۆر فه، نافه

(۱) ژ ئه‌فی ره‌گی ئنگرین ب مانا ته‌نگژین و زیزبوون د کوردی یا ئاخشتنی دا مایه. و نه‌دوره هه‌به‌ندی anger ا ئنگلیزی ژی بت.

(۲) د کرمانجی دا گوسترک "هنگوستیرک" ئه‌فی په‌یقا ئافیشایی مایه.

(۳) هه‌مان په‌یف بۆ نه‌خه‌شترین شه‌فا زفستانی ده‌یته گۆتن (شه‌فا ئنته‌ری). کو گوايه ئه‌نهر و هه‌فالین خوه‌ل ئه‌فی شه‌فی چۆنه وه‌غهری و به‌لرا ری ئی گرت و نه‌چاربوون زکی ده‌وارین خوه‌درین و خوه‌ب هه‌فاقین وان گهرم بکه‌ن... ئی مخابن ژبه‌ر باندۆرا کولتۆری نه‌ره‌بی و ژبه‌ر کرنا یی خوه‌مال یان ژبه‌ر هه‌به‌ندی یا ئه‌فی چیرۆکی ب کولتۆره‌کی دینیقه. ئه‌فسانی ئه‌ؤ هندوره کره‌به‌ نافه‌ که‌سه‌کی!!

añtarât [añtare] (abl)

ژ نافدا، هندور، د نافدا، تیدا

añtaremânghâi [añtare-mâh] (d)

روژا بهری دهرکهفتنا هه‌یفا نوو، روژین سه‌ری مه‌ی

anghâ ()

ئه‌قه، ئه‌وان^(۱)

anghe ()

aoi [avi] (adv.)

aoj- [-] (vb. rt.)

بیژ، گوژن^(۲)، ئاخفتن، قه‌سه

... aojaite [aoj] (pres. mid. 3/1)

گازی‌کرن، بانگی‌کرن

aojangha [aojangh] (I) n.

هیژ، تیهن، هیژدار

aojishtô [aojishta^(*)] (n)

ب هیژدارترین، هیژدارترین

aojô [aojangh] (nN, nA)

هیژ^(۳)، تیهن، شیان

aom [ava] (NA)

aotô [aota] (n)

سار، ته‌زی

(۱) نژی‌کترین پدیفتن کوردی بۆ ئەفقی ره‌گی ئافستایی هوون و هنگ و خنگوله.

(۲) پدیفا ناواز ژ هه‌میان پتر نژیکی ئەفقی پدیفتیه.

(*) د ئافستایی دا پله یا هدری بلند ب (-شت) دهاته دارپشتن. پدیفا به‌هه‌شت کو هیشتا مایه،

ب هه‌مان ته‌زی هاتیه دارپشتن: بهه‌شت، ب مانا باشترین یان (جه‌ی) گه‌له‌ک باش. نیرۆ د

کوردی پله‌داری ب (-تر و ترین یان -تر و پدیفا گه‌له‌ک، هدری، پر، زۆر...) ده‌یه‌کرن.

(۳) دبت پدیفا ئووج بۆ که‌سی تیر نه‌بت و دیوه‌کی تیر نه‌بت ل کاره، هه‌فتو‌هی ئەفقی پدیفتی بت.

aoxta [aoj] (pres. indic. mid. 3/1, Aor. mid. 3/1)

ناخفت^(۱)

aoxtô-nâmana [aoxtô-nâman] (mI)

ap [-]

نا^(۲)

apa [-] (adv., vbl. pref.)

پېهل، ژ هره پېقه، دوور ژ.

apa-dvarata [apa-dvar] (imp. act. 2/3)

رمځين، ژئ رمځين، ژئ دوورکه فتن

apa-nas [-] (v. rt.)

هندابوون، وندابوون، نه مان، مرن

apairithwô [a-pairithwa] ()

بېپه رده^(۳)، بېناڅېر، بېپه رڼان

apaiti-zañtô [apaiti-zañta] (n)

نهبه رنځاس، نه نځاس، نه هه ژئ، بېقه در

apanasyehe [apa-nas] (pres. mid. 2/1)

apanashtahe (g)

نه هېشتن، نه هېلان، دوور کړن

apanôtemem [apanôtema] (a)

پېشين، سه ره که، هه ری بلند، پېشبه ر

apara [-] (plN)

پتر، پېرا، دگه لدا، پاشی، نرم، د بندا، ل په ی، ل دووفا، د دووفا

aparadâtâm [aparadâtâ] () f.

نه خواستی، نه بوویه ده زگر

(۱) نه ژ ره گي نافيستايي بهس د کرمانجي دا مایه. دبت، د کژکا خوه دا، ب مانا ډه برون بت، چونکي يو بريښي ژي بکار دهيت. ناخفت (نه ده رباڅ) / ناخافت (ده رباڅ).

(۲) ب گشتي، ده نگي / پ / د که فته زمانين هندوژويي دا بوويه / ف / ل ل نه فتي بوويه / ډ / يان / و / .
وه کو hept- و هفت . لي نه فا دي ژي هه يه وه کو seven ژ hept- < sept .

(۳) د ناخفتني دا هېشتا، پدري، پدري و په لکه مایه.

aparem [apara] (nA)

apasca [ap] (G, plNA)

apaya [-] () [-hame: hamaya?]

گه هشتن، گه هاندن، پیراگه هشتن؛ پاشی، ل بهی؛ چو، روودا، پ دهست ئیخست،
سەرگهفت

apayeiti (3/1) yam-

دیس، ههروهسا، بر، شه گوهاست، ژیدهری

apayûxtât [apa-ýuj] (past. part. mAbI)

ژیکفه کرن، جودا کرن، هیلان

apâca [ap] (i)

دگهل ئاشی

apâxedhraêibyô [apâxtara] (plAbI)

باکوری؛ پاشقه، ل پشت

apâm [ap] (plG) [-] (adv.)

ژ ئاشی؛ ژ فر پیدا، پاشی، ژ نهۆ پیقه

aperenâyûkô [aperenâyuka] (mN)

زارۆك، بچووك، كورك، لاو

aperesat [pares] (GAV impf. act. 3/1)

(⁽¹⁾ابۆ به گه مكرنى هاتيه)

پرسین، پرسیار کرن

apêmem [apema] adj. (m.n.NA)

(وهكو نیر بکاردهات) دوماهی، داوی، پاشی

ape [ap] (d)

ئاڤ (ئاڤی-)

apô [ap](g,plNA) [-] (adv.)

ئاڤ؛ دوور ژ، دوور، ویقه، نه

(1) د زمانی ئافیسایی دا، نهۆ/نه/ یه ب روۆی نهریتی و جاران به گه مكرنى و په ژراندنى هاتيه.

ar- [-] (vb. rt. cl. 5)

چۆ، لقی، هات^(۱)

aratufrish [a-ratufri] (3/1)

نەپەژراندی، بخیر نەهاتی

aredrâi [aredra] (d)

پاك، راستگۆ، مەرد

areduyâ [aredvî] (g) f.

نافی رۆیارەکی ئیرانییە، نافی فریشتەییەکی یەزەتە

aredhem [aredha] (a)

نیف، ئال، سەمت، نەگەهشتی

arejaiti [arej] (pres. act. 3/1)

هەژى، ب بەرکەفتی، هیژا

arejô [arejangh] (N) n.

بەها، نرخ

arema [-]

هیژ، چەك

armaêshadh [-]

شەدەری، خلوەکرن، جوداروونشتن

arshtât [-]

دادی، ئەرشتات؛ یەزەت ئەرشتات، فریشتەیی زیرهانی دادیی

arshuxdha [-] (plNA)

راستگویی، دروست ناخفتن

arsha [arshan] (n) m.

نیژ، میژ، وێرەك

... arshnô (g)

ئەرشنۆ؛ هەروەسا كەفی ئەرشن، نافی پرایى كەيكائوسە

as [ah] (ind. imf./inj. pres. act. 3/1)

تویی

(۱) هەرە و فۆرمین وی ئیزیکی ئەفی رەگینه.

asangh [-] senger!

جھ، شوون، بیاڈ

ascûm [ascu] (a)

باق یان بهلهکا لنگی

ash-

نەش: بېشگرهکى بهگه مکرنييه دگهل ههفالنافان

ash-varecâ [ash-vareshangh] (N)

ههري فهردار، ههري زيرەك، قهشهنگ، زوركار

ashfa [ashtan] (plNA)

ههشت^(١)

ashtem [ashta] (A)

تير^(٢)، رم، كورتهرم، هافيژ

ashtemem [ashtema] (ord. num. A)

ههشتم، يى/يا ههشتى

ashtraya [ashtrâ] (I)

قامچى^(٣)، قايش، كيشان

ashhvarenanghem [ash-hvarenangh] (mA)

ههري فهردار

asha [-] (NI)

نەشه^(٤)، دروست، راست، سروشتى جيهانى، قانونا نهبهدى، گونجان

ashacithra [asha-cithra] (plNA)

تۆقى ئهشه يان بنه ماييڻ ئهشه، ئهشه دار

(١) برانى يا /ئه/ يىن پيشى يا پەشان د كوردى دا بووينه /ه/ يان دهنگين نيزيك، وهكو: /ح/، /ع/... وهكو: نهسپ: ههسپ، نهشته: ههشت.

(٢) شخت و نشتهر نيزيكى ئهفى پەيڤينه.

(٣) شفتان وهكو ئالافهكى قوتانى يان هازوتنى نيزيكى ئهفى پەيڤينه.

(٤) د كوردى يا پەشا عدسهه/ عدسهه (اكيد، بالاكيد) كو گوايه ژ (اصح) عهروبي هاتيه نيزيكى ئهفى رهگيه (/ئه/ بووينه /ع/ و /ش/ وهكو /س/ هاتيه ليڤكرن).

ashahe [asha] (G)

دروسته، راست، قانونا نه‌به‌دی

ashaonām [ashavan] (plG) m.

نه‌شه‌فان

ashaoni [ashaonî] (fNV) f. Ashavan

ashaonô [ashavan] (g)

ashaonyâ [ashaonî] (fG)^(*)

ashava [ashavan] (N,duNAV,nNA) m.

نه‌شه‌فان، خوه بؤ نه‌شه‌ی تهرخانکریه، خوه دایه نه‌شه‌ی

ashavazangh [-]

نه‌شه‌زا، پاکیزه، نه‌شه‌دار، ب نه‌شه‌فه هاتن

ashavâ [ashavan] (N)

ashahvâthrahe [asha-hvâthra] (mG)

نه‌شه‌خواز؛ ب نه‌شه‌ی گه‌ش

ashaya [asha] (L)

ashâishtem [ashâishta] (nN) n.

نهار، خه‌م، قه‌هر

ashât [asha] (Abl)

ashâum [ashavan] (V)

(*) نه‌فه و گه‌له‌کین دی، ره‌وشین ریژمانینه، ژبه‌ر نه‌مانا که‌سی بی باخفت، هؤسا هاتینه راکرن. نه‌فه وه‌کو ده‌سته ل نه‌فان ره‌وشین زمانی و ریژمانی: نه‌فه ده‌سته، نه‌فه ده‌سته‌که، نه‌ز چۆمه ده‌ستی، ده‌ستی من ئیشا، ده‌ستین هه‌وه گهرمن، ده‌ه ده‌ستان بلند راگرن، ده‌ستک، ده‌سته‌کی نه‌ز گرتم، ده‌ستۆ نه‌شکی، ده‌ستینۆ بلند یمینا...هتد.

ashem [asha] (NA)

ashemaokhō [ashemaokha]^(*) (N)

دژئشه، دسهرداچوی، خراب رافه کړن، دپوی نه شهی خراب دکهت

ashemca [asha] (NA)

ashi [-] (IV) f. (duA) (ts31:)

دیاری، خهلات، بههر، پشک، یهزمت نه شی (له شدارکړنا دیاری)، پیروژکړن، چاف، تشتی پیدشی، هه وچه یی، پاداشت.

Ashivañt ^(**) [-]

خهلاتکهر، پشککهر، خودان پشک، بههردار

ashîm [ashi] (fA)

ashnō ^(***) [ashan] (g)

ناسمان، گونبه دا ناسمانی

ashô-stûiti [-] f.

نقیژا نه شهی، نافکرنا نه فی نقیژئی، نه شه م شهو

ashôish [ashi] (G)

ashya [-] (V)

نشهیه؛ ناسنافه بو فریشته سروشی (فریشتی په یامان)، هوگرئی نه شی، ب دیاری و خهلاتفه، هه قالئ نه شی.

(*) پاشیه ندی نه فی پیدشی وه کو ره گئی پیدفا نیخسته (نیخ) کو ل پیدفا گوریخ دیار دبت (سه گئی گوریخ: نهو سه گه یی دشیته گورگی). دبت نه فی ژئی نهو دیوه بت یی دشیته نه شهی. راکرنا پیدفان ب دهنگی (گ، خ، غ) نیکسری نه بوویه، لهو ب تهرزی Ashemaogha ژئی دهیته دین.

(**) ژ نه فی پاشگری (-فهلت) چهند پیدف و پاشگر د زمانی کوردی دا مایه، وه کو: -فان، -وان، -ند، -نده، -هوند، -بهند، -فهند، -مهند، -بند، ...

(***) پیدفا شین: ناسمانی شین نیژیکه.

asishta [adj. n. pl m.]

لەزگىن، گەلەك لەزگىن، چەسپانترىن

asma, asman [-]

ئاسمان^(۱)

asne [asna] (L)

نيزىك، نەك، ئ نەك، ئ نيزىك

asni [azan] (L)

دان^(۲)، گەھا رۇزى

asnya [-] (plA)

رۇزانە، گەھ^(۳)

aspa [-] (N, plN)

ھەسپ، ئەسپ

asrâvayat-gâthô [asrâvayat-gâthâ] (N)

گاتايى نابيژت، گاتايى ناخويىت، گاتايى ناسترت، نەستريىنا گاتايى

asrâvayô [asrâvañt] (N)

نەستريىن، نەگۇتن، نەلۇراندن

asta [ast-] (plN) m.

ھەستى، ھەستىخان^(۴)

asti astasca [asti, asta] (G)

لەش، كەلواش

astayô [asti, asta] (m.pl.N)

مىھقان، دۇست، ھۇگر؛ لەش؛ تير

(۱) بىر پەيشا (سماء- اسمى) د زمانى ئەرەبى يا فەرمى دا و ھەمان پەيشا ئافىستايى د زمانى ئاخقىنى دا.

(۲) دانى رۇزى "چىلەك دانان، دانى سىپىدى و ئىقارى... پىر نىزىكى لەزەنن ئ نەسنى.

(۳) گەھ ل ئر بۇ ماوۋەيەك يان وەختەكى دەمى ھاتىە: تىشتە گەھ (وەختى تىشتى)، سەھەر گەھ (وەختى سحارى).

(۴) د فۇلكلۇرى كىرمانجى دا ھەستىخان مايە، دگەل ئىسقانا سۇرانى پىر نىزىكى (استىخوان) فارسىنە. د لاتىنى دا os، د گرىكى دا osteon، د سانسكرىتى دا asthi ھەيدە. بىرە: Merriam-Webster's collegiate dictionary, 11th ed., 2004. osseous

astâtô-ratûm [astâtô-ratu] (fA)

(کج) ا بئ سەمیان یان نه لهر سیانه تا مه زنی مانی (مالخوئی)

astem [asti, asta] (A)

ههستی

asti^(*) [ah] (3/1)

هـ: پاشبهندی هه بوون و کریاری په سه ند دکه ت وه کو (ئه وه، گونده)

asti-shê [ah, ast-] ()

astô [asta] (N)(G)

هنارتی، شاندى، ته تهر، په یك؛ له شكی، كه لواشكى

Astovidhotu n. *bizot* ?

دیوئ مرنئ

astu [ah] (imp. pres. act. 3/1)

هه بوون، /هـ/

astvaiñti [astvañt] (mL)

كه رسته یی، له شدار، هه ستیدار، له شنده، ب كه لواش

at [-, aem] (adv.)

ئه فجا، به س، ئ، ئو، هینگئ

atbishtô [a-tbish] (past part. mN)

نه ئازراندی، نه ئار هاندی، دژاتی نه کری

atcâ [at]

(ئامرازه)

atcît [at + cit]

atha [-] (adv.)

هو سا، ئه فجا، له و

(*) د گریکی دا *esti*، د لاتینی دا *est*، د فارسی یا فرمی دا (است) لکاره و د ناخفتنی دا، پتر وه کو (ئ) ل کاره کو هه مان (ه) یا کوردیه.

athaurunem [âthravan^(*)] () m.

ئاترەفان: ئەندامەككى ستافى دىنقانان، مەلایى زەرادەشتیان

[athauruna] n.

دەرس و خواندنن دىنى، كۆمبەندا دىنقانان

athâ [atha] (GAV)

athra (adv.)

ئەو درە^(۱)، ور، ل ور

aurushahe [aurusha] (G)

سپى^(۲)، سىس

Aurva^(**) [-] (plN) adj.

وئىرەك، خوشمىر، زفت^(۳)، چەلەنگ، رەھوان

aurvañtô [aurvañt] (plA) m.

رەھوان، زفت، سرت، چەلەنگ، ھەسپى بەزا، بەزەك، جەنگاۋەر، جىيى ئەلشەند

aurvat-aspa [-]

ھەسپى رەھوان

aurvathanām [aurvatha] (plG)

ھەشپك، بەفل، نەرەۋا، دژمن

aurvô [aurva] (NV)

وئىرەك، خوشمىر، چەلەنگ

(*) دياره ژ ئاتره (ئاگر) و پاشگر-قان پىكهايه. ب مانا زيرەفانى ئاگرى.

(۱) ئەڭ پەيغە رەگەكى دى يى جەي ديار دكەت... ھەبونا دەنگى /ات/ يان /ئ/ يان /د/ ل پىش دەنگى /ر/. ئەڭ د ھەمى زمانىن ھىندوژوبى دا دەيتە دىتن، بۆ غوولە: كوردى-در، ئەدر، دەر، ترپ (گۆر). لاتىنى-terra ئەرد. ھەمان پەيغ د زمانىن سامى ژى دا دەيتە دىتن، بئىرە: ئەرەبى-ئرى، تراب، حاچرە. سريانى: اثرا، ھەدرا.

(۲) ھەكەر ئەم دەستورا پەيداۋونا رەھوان يان رەوان ژ ئەورقەنت لىسەر ئەورقەشە بكار بىنين، دىت رۆش يان رەش ژى بىنىت كو ئىزىكى پەيغ رۆژن.

(**) دىت پەيغ رەڭ دگەل رەھوان ژ ھەر پەيغەك دى پىر ئىزىكى ئەڭى پەيغى بن ب مانا چەلەنگ و سرت.

(۳) زفت، د زمانى كوردى دا ب مانا چەلەنگە، لى ژبەر باندۇرا زفت (قىرا رۆھن) يا بەر ب مرلى دچت.

ava (prep.)

هرښه، نهښه، نهو

ava- (*)

دوور ژ، دوور، ل نک، بهر ب، ل بن، ژوردا (پېشگره نهړیږي تېدا هندهک جاران ژ کاری
جودا په)

ava-baraiti [ava-bar] (pres. act. 3/1)

بۇيرن

a-vaēnatā [a- vaena] (prep. A, v.)

نهديتن، نهبيښی

ava-hishtât [ava-stâ] (**)(impf. subj. act. 3/1)

ل نک راووستا، ليهر ووستا

ava-janyât [ava-jan] (pot. act. 3/1)

ليډان، کوتان؛ کوشتن^(۱)

ava-kanayen [ava-kan] (***)(pot. act. 3/3)

ښه کولان، هلقه نين، کولان

avadha [-] (adv.)

ل ور، ويډهړی، ور

avakhnât [ava-jan 2] (impf. subj. act. 3/1)

گهستن، له هډان، پېښه دان

avainghâ [ava, avangh] (fG)

(*) پېشگر و پاشگر -ښه-، پېرېهستی ليکدای ښي: بې، ژ همدان ره گينه، وه کو: نکفه چو، هرښه
وهره، ښي کښت، ښي چو...

(**) ښه ښتن، ښه وستان ژ نه ښي پښي هاتيه.

(۱) ښه نين ليکسهر ژ نه ښي پښا نافيستاي هاتيه.

(***) پښي ښان، کاني، کاند و کاندال... گړدي ښي نه ښي ره گينه. ره گي (کښ) ل پښا گلکښ
ليکسهر ښي هاتيه وهر گرتن.

avangh [-]

پشته‌فانی، هاریکاری، ئانه‌هی (بئیره - عون - ب ئه‌ره‌بی)

avanghe [ava] (G) هه‌روه‌سا [avangh] (D)

پشته‌فانی، هاریکاری

avañt [-]

هه‌روه‌سا، هۆسا، وه‌گو

avaretanām [avaretâ] (f.plG)

تشت، تشتومشت، تشتین به‌ه‌دار

avasô-xshathrô [avasô-xshathra] (mN)

شاهاتی یا نه ب حه‌ز، شاهێ نهدلخواز

avat [ava] (dem. pron.) نه‌و، نه‌وان

(adv.) [avañt] هند، نه‌و، هه‌ره، فر

avatha [-] (adv.) ewsa

هۆسا، نه‌فجا، ل به‌ی، پیرا

avathât [-] ()

هه‌روه‌سا، هۆسا، ب فی ئاوی

avavat [avavañt] (nNA)

هه‌نه، نه‌وه‌فاس^(۱)، نه‌فاس، وه‌ها، هۆسا

avâ [ava] (G)

avâiti [av] (pres. sub. 3/1)

چۆن، هاتن، ئامادبوون

(۱) گه‌له‌ك وه‌سا هزر دكه‌ن كو په‌يشا قاسی و نه‌وقاس و نه‌ؤ قاس ژ ئه‌ره‌بی هاتینه وه‌رگرتن. ئی راستی یا وی هه‌فشكن دگه‌ل quasi یا لاتینی و ئه‌ره‌بان وه‌رگرتیه. به‌لگه‌ ژى نه‌وه؛ نه‌ؤ په‌یشه ژ quam ب مانا وه‌كو و si ب مانا هه‌كه‌ر ینكه‌هاتیه و هه‌ردو ب مانا هه‌چوه‌كو، وه‌كى، نێزیکى ... ده‌ین. بنێره: Merriam-Webster's collegiate dictionary, 11th ed., 2004. quasi-

avām [ava] (fA)

... avå (f.plâ,n.plA)

[avañt] (N) پاشگر - فە، ھەروەسا، ئەو ژی

ھەندە، ئەوەندە

avāntem [avañt] (A)

ھۆسا، ھەندە، ئەوەندە، ھەندەمەزن

ave [ava] (plNA;,n.plA)

avi [-] (adv., prep. with A or G)

بۆ، تاگو، بەر ب، نەقە

avi- (pref.)

^(۱) پێشگرە: ل نە، بەر ب، فە، پێرا، فێرا؛ بەرھەزای، دژی

avi-mithrish [avi-mithri] (N) m.

دژەمیترا، دژەمپەرک، دژمنی میترا، سۆزەشکێن، بێسۆز، پەیمانەشکێن

avô [avañh] (A)

ھاریکاری، پشەقانی، پاراستن

avô-hvarenanāmca [avô-hvarena] (plG)

کانی، کەھنی، ئافا فەخوارن (ئافخوارن)

axtica [axti] ^(*) (I) f.

ژان، ئیش، ئازار، زیان (خەستە، ئیخستن)

ahvaretaheca [ahvareta] (nG)

نەھەندابوون، کیم نەکرن، نەبەردەست ^(۲) (ژی نە ھاتیە خوارن)

(۱) ب ئەفی مانا دوامەیی، بـ (بێ) گەلەك نێزیکە. و پەیفال بەی وەکو (بێمێش)ە.
(*) ژبلی ناخ و نۆخان پەیفشێن ئیخستن و خەستە (نەساختی کەشێ) کو خەستەخانە ژئی ھاتیە
دارپشتن... گرتدای ئەفی رەگینە.
(۲) وا دیارە ئەف پەیفە ب مانا (نە خوارن)ە. ئانکو ژئی نە ھاتیە خوارن، ئەفجا کیم نە کریە.

ayenî^(*) [i] (sub. 1/1)

چون

azâni [az] (imp. act. 3/1))

نازاګرن، نازادګرن، بهردان

azâtanâm [azâta] (plG) ^{za}

نه‌زای، نه‌بووی

azem [-] (N, personal pronoun)

نه‌ز، من

azhish [azhi] (N) m.

نه‌ژده‌ها، مار، زها، نه‌ژده‌هار

azhîm (Sg, duA)

azyâ [a- zi] (adj., g. s.) (azi fem.)

پیتدار، بهردار، نه‌وا بزیت

â (adv., prep. with A, Abl, G, or L)

ل، بو^(۱)، ل نکه، ل بهر، ل سهر

â-dim [ta] (mA)

نه‌و

â-mananghō [â-manangha] (G) m.

هوښ، هیڅا مه‌ژی، هزر، سهرګه‌رمی، پلان، به‌نده‌وار، شه‌وقدار، هیڅ.

â-tat [â + tat]

ل وی/ وی، بو وی/ وی

âat [-] (adv.)

نه‌فجا، ژبه‌رهندي

âat ýat (adv.)

وه‌ختی، پاشی

âbyô [aem] (plD.Abl)

نه‌فان

(*) ئینا، ئانی وه‌کو تپه‌ر (ده‌ریاز) ټ‌هات به‌رانی‌هری چو- بر نیزیکی نه‌فی په‌یقینه.

(۱) د کرمانجی دا (ئا، یا) من نیزیکی نه‌فی پتر په‌ستی‌ه.

âca [-] (adv.)

ل ور، وئری، ئەو جەه

âca-nô 0

٩٧

ل وئریئە

âca-nô jamyât 0

بگەهە مە، دگەل مە بچە مە یان بچە (nô مە)

âdim [âat] 0

هینگى، پاشى

âfañt

كافەند

ئافئەدە، ئافین، تئیرئاف؛ دەم؛ ئافاھى یان ئاكنجیبوون

âfritîm [âfriti, â-frî] (f.)

بەرەگەت، پیرۆزى، ئافەرى: نەفرین.

âfrînâmi [â-frî] (pres. act. 1/1)

ئەز حەز دگەم، دخوازم، پیرۆز دگەم، ئافەری ئ دگەم

âfsh [ap] (N)

ئاف

âhitica [âhiti] (I)

پیسکر، هەرماندن، بیروومەتکر، پیساتی، قریژی^(۱)

âhurôish [âhûiri, âhûirya] (G) adj.

ئاھۆرایى، ئاھۆرى، خودایى، خوہ تەرخانکرى بۆ ئاھۆرای

âi (interj. with V)

واى، ئۆھۆ!

âish [aem] (pII)

ئەفان، ئەو(ان)

âiti (prep.)

بۆ، ل

âiti (adv.)

نیزیک، ب رەخفە، ل نک

(۱) ھەقئەرى ئەناھیتا بکە ب مانا نەپس؛ نەقزی.

âjasat [â-jas] (impf. act. 3/1)

دگه‌هه، گه‌هشتن

(jar: pres. indic. act.)

âmruyê [â-mrû] (pres. mid. 1/1)

هیچی کرن، چه‌زکرن، هاریکاری خواستن، هیچی ژئ کرن

âpa [ap] (duNA)

ئاف

âperetish [âpereti] (N)

که‌فارمت، بپیش گونه‌هانقه

âpô [ap] (G, plNAV)

ئاف

ârmaitê [ârmaiti] (V) f.

ئارمه‌یتئ؛ ئیکه ژ ئه‌می‌شا سپه‌نتایان، ئه‌مه‌کداری، خوه بۆ ته‌رخانکرن، هزرراست

âs [ah] ()

âsna [-]

نه‌به‌ز، خانه‌دان، سروشتی، خوه‌پستی

âstâraitî [â-stâr-] (caus. v.)

گونه‌هبارکرن، به‌رگونه‌هکرن، بناسکرن

âstâya [â-stâ] (2/1)

راوه‌ستان، هلوه‌ستان

âste [âh, âñh] (3/1)

راوه‌ستا، وه‌ستا، بپنقه‌دان، به‌رده‌وامکرن، په‌یت روونشتن

âstryeiti [â-star] ()

سترککرن، بپنقه‌کرن، بپنقه‌نووساندن

âsyangha [âsyangh] (duG)

بله‌زتر، له‌زگینتر، خوه‌شروتر

âtar [-] m.

ئاگر، ئاتەر: يەزمتى ل ئاگرى سەميان

âtre-saokanām [âtre-saoka] (plG)

پەل ئاگرى، پەپەنگ^(۱)

âtrem [âtar] (A)

ئاگر

ât [âat] (adv.)

فېرە، ل ھەرە، ب ئەفۋى ئاوايى

âthraêca [âtar] (D)

âthrava [âthravan] (N) m.

ئاگرفان: مەلایى زەرادەشتیان

âthrāmca [âtar] (plG)

ئاگر- ئو

âthritîm [âthritya] (A)

سېچاران، سېتک

âthrô [âtar] (G)

ئاگر

âthwyânôish [âthwyâni] (G)

ئاتفیانی: ژ بنەمالا ئاتفیان

âvaêdhayamahî (1/3)

پېشکېش دكەم، دكەم دیارى، ددەمى

âxshti

ئاشتى، پېكھاتن، ئاشتېبون، ھەفالىنى

âya [aem] (fl)

ئەف، ئەفە، ئەمە، (ئى-)

âyapta [-] n.

دیارى، خېر، سامان، پېرۆزباھى

(۱) مانا دەقودەق خېرا ئاگرىه.

âyese [â-ýas] (1/1)

هه زكرن، ښيان، خواستن، هه وچه بوون

âzaiñti [zan-2] f.

زانين، ټيگه هشتن، ټيگه هاندن

âzâiti ()

âzâtayâ [âzâta] (fG)

نازاد، سهره ست، ماله زن، خانه دان

âzûitishca [âzûiti] () f.

پې، گه لهك، زور، هه لهو، زندگينی

ânga [ah] (3/1)

بوون، هه بوون

ânghânô [âh, âñh] (1/1, cl. 2)

روونښتن، دانېشتن، نهی، كهفتنه چلخانې يان خهلوئ، خوه شه دهر كرن بو خوارنا
سماتې. (بنېړه) Skt. asana ددې، روو

ânghât [ah] (3/1)

بوون، هه بوون

ânghâm [aem] (f.plG)

نه هه، نهو

[ah] (3/3) بوون، هه بوون

B b

baêshaza [-] (L, plA) n.

دەرمان، چاره، شه‌ژین، چاره‌ګەر، دختوړ، پزیشک، ساخله‌می، ساخی، خودشی

baêshazya [-] (N, plNA)

چاره‌ګرن، ساخګرن، ساخله‌م

baêvare [-] (plA)

دهه‌هزار

baêvare-cashmanem [baêvare-cashman] (A)

دهه‌هزار چاف (ی)

baêvare-spasanô [baêvare-spasana] (mN)

دهه‌هزار جه‌هسووس

baêvarekhnâi [baêvarekhna] (D)

دهه‌هزار جار

baêvân [baêvare] (plA)

دهه‌هزار

bakhâm^(*) [bakha-2] (nA)

بیرت، ګهرت، پارچه، به‌هر، پشک، دیاری، خه‌لات

bakhem^() [bakha-1] (mA)**

خودا، هیڅا خودایی، دابه‌شکه‌ر، پشکه‌ر

(*) نه‌فه هه‌فتو‌خا پشک، به‌ش، به‌خشه.

(**) هزر بر هندی دچت کو نه‌فه به‌خه و به‌ګه ب مانا خودان، ژنده‌ری پدیشا به‌ګن. لی ب دیتا من نه‌فه به‌خه ژنده‌ری باخوی یه. ب مانا خودانی ګوندی.

bakhô-baxtem [bakhô-baxta] (A)

خودیدا، خودای به‌خشیه

baodhangh [-] n.

هوشیاری، ناگه، تیگه‌هشتن

baodhō [baodha] (nNA) m.

بیهن، بۆن، گولاف، له‌وه‌ننه

baodhō-varshtahe [baodhō-varshta] (G) n.

دلخواز هاتیه کرن، ب دهست هاتیه کرن

baoidhi [-] (nA,IL) m.

بیهن، بۆن، گولاف، له‌وه‌ننه

bar^(*) [-] (v. rt. cl. 1)

برن^(۱)، راکرن، هلگرتن

bareñti [bar-3?] (3/3) (impersonal v.)

بارۆفه^(۲)، هورپه‌با، باهۆز (بارین)

baresma [baresman] (A) n.

به‌رئسمه‌ن: د کۆکا خوه دا چیلکین داره‌نارئنه ل شه‌هیانیڤن دینی بکار دهاتن.

baresmanîm [baresmanya] (A)

به‌رئسمه‌نی

baresmān [baresman] 0

بنیره baresma

bareshna [bareshnu] (I)

کۆپ (ئ چپای)، گوپیتهک، کومت، سه‌ر، بلندترین پرت (به‌رز، به‌ل)

(*) به‌ر د کوردیدا ب چهند ئاویان ل کاره، وه‌کو: ۱ ره‌گی برنی. ۲ بۆ هاتن. وه‌کو روح هاته به‌ر، جلیک کرنه به‌ر خوه. پاشگری ره‌گی - به‌ر د په‌یقا پتخه‌مبه‌ردا پتر نئیزیکی نه‌فی ماناییه ژ یا برنی. ۳ هه‌قبه‌لدا درێژیی: به‌ری پاته‌ی، به‌ری سینگێ مروّفی. ۴ به‌ره‌ی یا جه‌ی و ده‌می: دانه به‌ر، به‌ری. ۵ ل ره‌خ یان ل ته‌نشت: سه‌ری خوه دانه به‌ر سه‌ری وی. ۶ ئالی پێشی ژ هه‌ر تشته‌کی.

(۱) هه‌مان ره‌گ ب مانایه‌کا که‌فتن د په‌یقا پتخه‌مبه‌ردا ده‌ینه دیتن. هه‌روه‌سا په‌یشتن بار و برن ژ هه‌مان ره‌گینه.

(۲) بارین و باران هه‌فتو‌خین نه‌فی په‌یشتنه.

barethrishva [barethri] (pL) f.

دایک، ماک، بهردار (ئەوا زارۆکان ل مابچووکی هلدگرت)

barezahi [barezangh] (L) n.

بەنداهێ، چیا

barezayâ [barezâ] (G) f.

بەنداهێ (یا)، چیا

barezimanâm [barez] (pIG)

بەند، بەرز^(۱)

barezishta [-](super. adj.)

بەرزترین، بەندترین، هەری بەند

barôit [bar] (opt. act. 3/1)

bastem [basta] (A)

بەستی، بەندە، گرێدای، زیندانێ، گرتی

bavaiñti [bû] (pres. act. 3/3)

دیاریوون، بوون

baxsheñti [baxsh] (vb. cl. 1. 3/3)

بەخشین، دان، خەلاتکردن، دابەشکردن، لێبۆرین

bâ [-]

(strengthening particle ب هێزکردن)

بێگومان، ب راستی، ب دروستی

(۱) ئێک ژ وەرگواستێن دەنگان ل ئافەرا ئافێستایی و کوردی دا، وەرگواستنا بپا (ـرز) بۆ دەنگی /ل/ه. هەکەر ئەفێ دەستوورێ لێسەر بەل و بەند راھێتێن دی ديار بت، هەردو ژ هەمان رەگێ ئافێستایی هاتینە. بەرز بەل و پاشی دگەل زێدەکرنا پاشگر —ندە بەند ژێ دروست بوو. تەشتی گرنگتر ئەو "ئەم دکارین بەرەفاژ هزر بکەین، ئانکو پەیفەکا ئافێستایی ب ریکا پاشقەگەراندنێ دروست بکەین: بەند > بەندە > بەرز > بەرزەفەنت.

... bâdha (adv.) wesa ?

هه رجار، هه ردهم

bâgem [bâga] (NA)

به خت، به هر، پشك، سامان

bâmîm [bâmya] (nNA,mA)

شهوق، ته بیسین، برسقین

bâzvô [bâzû] (duG)

دهست، باسك، بازؤ

bereja [-](I) m.

به رۆزگرن، دوعا بۆ گرن، به ره گهت، جهز، داخوازی، باج (یا دینی)

berejyâi [berejya] (D) n.

بیریزیا: یه زهتی هیفیان ب جه دئینت یان گهتمۆکی هشین دکهت.

berexdhâm [berexdha] (fA)

هه ژی، قه درگران، خوشتفی، به هادار، تشتی دل تی

berezaite [barez-1] (D)

بلندبوون، وهرارگرن، بلند، گر، بهرز

berezañt [-](ptcpl. of barz-)

بلند، گر، مهزن، بهرز⁽¹⁾

berezô [berez] (mG)

بلند، گر، مهزن، بهرز

[bereza] (mN)

(1) وه کو دیار، وهرارا زمانان لسه هندهك بته مایان رووددهت. ئيك ژ گرن گرتین بته مایان وهر گوماستا دهنگانه. نهؤ وهر گوماسته ژبلی بویره کا میژوویه، موهر و نیشانا زار و زمانانه. نهؤ په یقه (بهرز) دشیته نهفی راستی بۆ مه ئاشکرا بکته: هه بوونا په یقا بهرز دگهل بهل و بلند، هه کهر نه هاتیه خواستن یان قه ژیاندن. نیشانا دو کۆمین جودایه ل واری وهرارا زمانی. ههروه سا، نهم دکارین نهفی په یقی و پاشگری (-هنت) بۆ دارپشتنا نافی بکهری یان سیفه تان بکارینین، و ناوایی په یدا بوونا بلند ژ بهرزهنت بی شروقه بکهین.

bish [-] (adv.)

ve - ?

دوجار، دوباره، جۆت^(۱)؛ دەرمان

bishâm-rûta [-](plN)

شەگیران، دوبارەگۆتن؛ دوبارگۆتنا پەیشین پیرۆز.

bishazyât [bishaz] (pres. ?)

چارەگرن، دەرمانکرن، ساخکرن

bitîm^(*) [bitya] (ord. num. A)

دووهم، نومره دو

bun [bû] (Aor. act. 3/3)

دئ بت

bû [-](v. rt.)

بوون

bûshyâsta [-](fNA)

بۆشیاسته: دیو یان ئەجنی مژوولکرنی، تەنبەل

bvat [bû] (Aor. act. 3/1)

بوون

(۱) وا دیاره ئەفی پەیفی وەراره کا وەکو ئیک ل جیهانا زمانین هەندۆرۆپی هەبوویه. د زمانی ئنگلیزی دا bi- ژ لاتینی وەرگرتیه و ئەفە هەفەندی پێشگر -twi یە. ئەفی هەفەری tva یا ئافستایی بکە. وا دیاره ل هەردو وارگەهان... دو فۆرم پەیدا بووینە: ئیکێ دەنگی /ت/ پاراستیه و دو و تو ژێ پەیدا بووینە و یا دی دەنگی /ت/ ژ دەستدایە و سیمشاولی /و، ڤ/ وەرگەرایە /ب/.

(*) ئەو bi- وەکو پێشگر د زمانین ئۆرۆپی دا، ب مانا جۆت، ل کارە.

C c

-ca (encl. conj.)

ئو، و

caêcastahe [caêcasta] (G) m.

چېچەستە: ناھى گۆلەكچىيە.

cakana [kan] (3/1)

ئەفاندەن، ھەزرىكەن، قىيان

caretu^(*) -drâjô [caretu-drâjangh] (A)

دراز يان بازى جريدانى، درىزايى يا ھاژۆتنى

cashman [-] n.

چاڭ^(۱)، چەھف

cathru [-]

چار^(۲)، چوار. بىنپەرە cathware

cathru-cashmem [cathru-cashma] (A)

چارچاڭ؛ كووچكى چارچاڭ^(۲)، ئانكو سەگى دو پنى ل ھىنداڭ چاڭين وى.

(*) دېت، چەرا پەزى ژ ئەقى ھاتىت چونكى چەرە بەس بۆ خوارنا پەزى ل دەرفە (دگەل گەرانى) بىكار دەيت. بۆ پەزى گەردانى يان ل ناڭ گۆڭى بىكار ناھىت. ھەرۋەسا پەيڭا گەر و جريدانى و پەيڭا ئەرەبى (جرى) ژ ھەمان رەگىنە. پەيڭەك دى د كىرمانجى دا ھەيە بۆ گەرانى بى ئارمانج ل كارە: چەورين. ئو دىيژنە ئەوا/ ئەوى دچەورت، چەورەك.

(۱) تىشتى خوەسەرەكى ددەتە زمانى كوردى ھەڭبەرى يا دەنگى /ڤ/ د زمانى كوردى دا بەرانبەر /م/ د زمانى ئافىستانى و فارسى دايدە.

(۲) ل ثر برا (-thr-) نەبويە /س/. دېت ژبەر دەنگىن پىشتىر بت يان cathware پەيڭا بىنەكۆك بت.

(۳) دىيژنە گيانەوهرى پىنەك ل ئەنى يا وى چال

cathru-gaoshem [cathru-gaosha] (mA)

چارگۆشه، چارگوو، چارسوو؛ چاردهر يان چاريان (يېن شههرهكى وهكو نمونه)
cathrushâmârûta [-](m.plN)

چاربارهگۆتن: به يېښ چار چاران بهينه شهگيران
cathrushanâm [cathrusha] (plG)

چار ديوار، چار تهنشت، چار روو، روخ
cathware [-](card. num.)

چار، چوار
ci [-](v. rt. cl. 3)

سزادان، كهفارهت يو كرن
ci [-]

كى؟، كئ؟، چى؟ (interrogative pron.)

كيشك، ههركهس، ههرجى (indef. pron.)

cinasti [cit] (pres. act. 3/1)

هزركرن، پيزانين، زانين، ئاگه هداربوون، لېهر چاف راگرتن
para ... cinasti [para-cit] (3/1)

پيزانين، ژئ زانين، لېهر چاف راگرتن، هزركرن
cinman [-]n.

ئەفښ، حەز، بەندواری
cinvatô [cinvant] (N)

چينقههه، چينقههه، سيرات د زهردهشتي دا، سزادان يان سزا ليكرن
cinvat-peretûm [cinvat-peretu] (A)

پرا چينقههه^(۱): پرا ل نافيهره ئهردى و ئاسمانى، كو كهسيين باش ب سانههى ئى دهرياز
دېن و خراب ژئ دكهفنه دۆژهه

(۱) ههمان تېگهه ب ناڤى پرا سيراتى (ع. الصراط المستقيم) د ئىسلامى دا هديه. ههلبهت كوردان
نېف ب نېف گونجاندېه: پر ژ زهرادهشتى و سيرات ژ ئهريه و ههركهتیه. ب گۆرهى ئهفسانى
ئهفه پرهكه ل نافيهره ئهردى و ئاسمانى، ل هنداڤ دۆژهه يه... پاش مرنى ههركهس تپرا
دبۆرت. يين پاك و ناهۆرايى دهرياز دېن و يين خراب و ئههرههه نى تپدا دكهفنه ناڤ دۆژهه.
ب ليفكرتين دى ژى هديه، وهكو: cinvar, cinavat

cistâ [-] f.

بیناهی، زانین، شههره زایی: یه زهتۆ سه میان ل زانستۆن دینی

cisti = cistâ (k184)

cish [ci]

کی؟، کی؟، چی؟ (N) (interr. pron.)

کیشک، هه رکهس، هه رچی (indef. pron.)

-cit (encl. particle giving indefinite force)

(ئالافه کی ئه نکلیتیکه هیزه کا بیسینۆر دگه هینت) راست، هه فسهنگ، بخوه، هه روه سا
(هه فبه ری پیشگریۆن کوردی: را، هه ف- و بخوه بکه)

cit [ci] (nN)

citha [cithâ] (N) f.

سزا، جزا

cithîm [cithî] (A) f.

سزادان، جزاگرن

cithra [-] (mn.plN) (adj.) (substantive) n.

گیله دار (مه زهه ر)، دیار، ئاشکرا، بهرچاڤ، چه هره؛ گیله هی، ده ره هی، ئاشکرای، رۆه نی،
روو؛ توخم، نفس، دوونده ه، بنه مال، خیزان، تۆڤ، ژیدهر، تیژک؛ مه هک، مه هیران

cîm [ci] (A)

کی؟، کی؟، چی؟ (interr. pron.)

کیشک، هه رکهس، هه رچی (indef. pron.)

cvañt [-] (adv.)

چه ند؟ چه قاس؟

...cvat (nA)

چه ند، چه قاس

D d

dadat [dâ-2] (subj. 3/1)

چې دکه، دثاقرینه، دادنه، ددهیی

dadhâiti [dâ-1] (pres. indic. act. 3/1)

دده، دبه خشه

dadhvañh [-] m.

ثاقرنده، ددهنده (ژ دان)، چېکەر، مه ها دم ل حسیبیا زه راده شتی، روژا ۱۵ ژ هه ر مه هی

daenyâ [daênâ] (*) (G) f.

دین، بۆچونا دینی، ثایین، باوه ری، هه لوه ست، ئاگه ه، زانین، دیتن

daêum [daêva] () (A) m.**

دمیقه، خودا، دیو یان زرخودا (خودا شه ندین ز)، ئبلیس

daêvayasnanâm [daêvayasna] (plG) m.

دمیقه- یان دیوپه ریس

daêvayâzô [daêvayâz] (*) (N, pl.NA) m.**

دمیقه یان دیوپه ریس

(*) ئەڤ پدیه ده ربازی زمانی ئه ره بی ژ ی بویه.

(**) ئەڤه ئیک ژ پدیه ئی ستوونه د هه می زمانین هندئوروی دا. د کۆکا خوه دا، ب مانا خودا بکار هاتیه و هیشتا ل هنده ک زمانان ب هه مان مانایی ل کاره. ئی د زمانین ئیرانی دا (وا دیاره ژ بهر بالندؤرا زه راده شتی) ئەڤی پدیه ئی وه رگه رانه کا ۱۸۰ نومره یی ستانديه و بۆ هیزین خراب بکار هاتیه. ئی ل هه می زمانین دی ب مانا خودا یان ئاسمانی بکار هاتیه. بئیره: سانسگریی **deva** لاتینی **divus, deus** گریکی **theos, dios** و **zeus** سه روکی ئه نجومه ئی خودایان ل ئه فسانه یین گریکان.

(***) ئەڤ (یاز) ه وه کو ره گئی خواستن (خواز) و حه ز ده ئیه بهرچاڤ.

daêvi [daêvî] (N) f.

دهیځی، دیوی، دیوا می

daêvô [daêva] (N)

دیو

daêvô-dâtem [daêvô-dâta] (A) m.n.

دهیځه دا (لږ کښا خودیدا)، پهیره وین دهیځه

dahâkem [dahâka] (A)

گهستن، پیڅه دان؛ (ښه) دمه، زورداري نهفسانه یی

dahma [-](fnNI, m.plN)

باش، څه نښ، دیندار، پهروهري

dah'yunâm [dah'yu]^(*) (f.plG) (dainghu)

وهلات، خه لك، نهر د، دمفر

dainghâvô [dainghu] (pINA) f.

وهلات، دنیا، نهر د (هغه بهري dah'yu بکه)

dainghu-frâdhanâm [dainghu-frâdhana] (A) f.

پشتگري يا وهلاتی

dainghubyô [dainghu] (plD)

وهلاتان، جهان

dainghupaitish [dainghu-paiti^(**)] (N) m.

دمفر دار، دمفر پاريز، وهلات پاريز

daithyât [dâ? dâitya?] ()

danghêush [dainghu] ()

dar- (v. rt. cl. 1, 10)

ديران، پاراستن

vi: دمريازکرن

(vn); دراندن

(*) د ستراني و زارين ژيري دا، هيشتا لادئ و دئ مانا گوند ل کارن.

(**) د نافيستايي دا پديتي و پاشي پات- پاتي ل شرونا پاريز بکار هاتينه.

darekhayâ [darekha] (fG)

دریژ

darekhô-gava [-](fNA)

دهستی دریژ^(۱)، تهنبل

darethrâi [darethra] (D) n.

قایم گرتن، پشتگیری، پشتفانی

darshi-draosh [darshi-dru] (mG)

چیف مهزن، چیفوهشك

dasa [dasan] (m.pl.NA)

پهرتال، متا؛ (nA) دهه

dasta [dâ] (imp. act. 2/3)

dasvare [-](NA) n.

تهنا، تهنای، خوهشی

dashina [-] (I)

راست، ئالی راستی (بهرانبهر چهپ)

dathat [dâ-2] (impf. act. 3/3)[dâ-1] (impf. act. 1/1) (pres. indic. act. 3/1)

dathushô [dadhvañh] (G) m.

ثافرنده، چیکهر

davata [du] (imp. mid. 3/1)

ثاخشتن ل دؤر تشتین خراب

daxma [-](plA) m.

دهخمه: گوړهناوسکا مریان لی درازینن

daxshtem [daxshta] (nN)

پهل، پهرنگ، داخ، دروو، دروڅ، نیشان، بهرچاف

(۱) وا دیاره پهیفا نایستای ژ دریژ و گاډ بیکهاتی (گافدریژ).

dayât [dâ] 0

dazdi-mê (imp. act. 2/1)

dazdâ [dazda] (plN) n.

دیاری

Dâ [-]

1; (v. rt., cl. 3) دان، به‌خشین

2; (v. rt.) چٲکرن، ئافراندن، دانان، پٲدان

3; (v. rt.) زانین، هزرکرن

4; (v. rt.) گرتن، دەرگه‌ه دادان، دەرگه‌ه پٲقه‌دان

5; زانا، هوشمه‌ند

dâh'yumâica [dâh'yuma] (D)

دده‌ری، داهیۆمه: یه‌زه‌تی سه‌میانی وولاتی

dâidî [dâ] (imp. act. 2/1)

dâiti [-](I) f.

دان، به‌خشین

dâitîm^(*) [dâitya] (A, nA)

ره‌وا، دروست، گونجای، قانوونی، ناھی رۆباره‌کیه

[dâiti]

راوه‌ستاندن

dâityô-gâtush [dâityô-gâtu] (N)

یا/ یی ئٲکیه، ل جهی دروسته

dâmabyô [dâman] (pl.D.Abl)

دنیا، جه، وار، بوونه‌وهر

(*) په‌یقا داد ژ نه‌فی په‌یدابرویه.

dâmi^(*) [-]

بوونه‌وهر، ئافرنده، دهنده

dârayat [dar] (impf. act. 3/1)

هه‌یین، راگرتن، پشتگیری

dâta [dâtar] (mN)

دهنده، دهه‌ین، ئافرنده، چیکەر، قانون، یاسا

[dâta] (I, nplN, fN)

دایی، پیشکیشکری، چیکری، ئافراندی، بریار، دادی، قانون، یاسا، دادوهر

dâtâish [dâta] (plI)

dât [dâ-1, dâ-2] (Aor. 3/1)

dâthra [-](plN) n.

دیاری، به‌خشیش

dâthrish [dâthri] (N) f.

به‌خشنده، دهه‌ین، خیرکەر می

dâyata [dâ-2] (pot. 2/3, ben. 2/3)

[dâ-1] (pot. 2/3)

Dām^(**) [dâ-5] (mA)

زانا، شه‌هرزا، زانین

dāma [dâman] (NA, duA)

dāmi [-](IV) ? m.

ئافرنده، چیکەر

dān [dâ-2] (3/3); (impf. act. 3/3)

پشتگیری، دان، هاریکرن

(*) د نه‌ده‌یی که‌شندا په‌یفا دام و دهد بۆر جان‌وه‌ران بکار هاتیه.

(**) هه‌کەر ئەم دام- زانین هه‌ڤه‌ری دامه‌ن- زه‌ڤی بکه‌ین دبت ده‌ستوره‌کا ده‌نگ‌وه‌ارتنی دیار

ببت: /د/ ل پشیا په‌یفتن ئافیتایی هه‌ڤه‌ری /ز/ ل په‌یفتن کوردی.

[dâ-1] (Aor. 3/3)

dāstvām [dāstvâ] (A) f.

زانين، زانست، ئاگه‌هدارى

dâ [dâ-2] (aor. act. 2/1)

[dâ-1] (Aor. 2/1)

demânê [demâna] (L) n.

zemîn ?

خانى، مال، خان و مان (فۆرمه‌كى nmâna يه)

dîm [ta] (encl. pers. pron. mA)

ئه‌وى

disyât [dis] (impf. subj. act. 3/1, cl. 4,10)

ده‌ستنيشانكرن، نيشادان

dishti [-] f.

تل، تېل، ئه‌نگوشت، په‌نجه

diwzhat [diwzha] (Abl)

خاب، فېل، فېلبازى، منافقى

dî- [-](v. rt.)

ديتن، هزركرن، نيشادان (رهگ -دى-)

dîsh [ta] (plA)

dôithra [-]n.

چاف، ديدة

draonô [draona] (A) n.

زاد، خوارن، زادى خېرى، سمات

drâjô [drâjangh] (A) n.

درېزى، دۆم

dregvañtem [dregvañt] (A)

زيانبه‌خس، بېدين يان ئېليس، دره‌وين

dreñjayôish [dreñj] (pot. act. 2/1)

نەمەنەکر، پەستپەستکەر، بۆ خوە یان ب دەنگەکی نزم ناخستن

drikhubyô [drikhu] (plD)

سۆفی، هەژار، هەوجە، نەدیر

druj [-] f.

درەو، درۆ، درەوین، خاپ، دژ

drvañtem [drvañt] = [dregvañt] (StdAv A)

زیانبەخش، بێدین یان ئێلیس، درەوین

drvatâtem [drvatât] (A) f.

ساختی، ساخەمی، لەشخوەشی

drvatām [drvañt] (m.plG)

درەوین

drvâspa [drvâspâ] f.

درفەسپا: یەزەتەکا مییه (gâush)

drvâ [drvañt] (mN)

درەوین

dukhdha [duxdhar] (N) f.

دۆت^(۱)، کەچ

dushmainyunām [dush-mainyu] (plG) m.

دژمن، هزرخراب

dushmataca [dushmata] (plA) n.

هزرا خراب

duye [dva] (f.duA)

(۱) ئەفە ژێ رەگەکی گرنگی هندوئورۆپە، هەکەرچی ل سەرانیسەری کوردستانی کچ "کەچ جەیی" وی گرتی، لێ هیشتا ل هەندەک دەفەرێن ئەدەر مایە و ب فۆرمی لێکدای د کرمانجی دا دەیتە دیت، وەک: دۆتەم، دۆتەر. هەقیەری (دختەر) فارسی و daughter ئینگلیزی بکە.

duzhda [duzhdâ] (mV)

خرابکار، شیلپاز

duzhûxtaca [duzhûxta] (plA)

دژ ناخستن، گوټن یان پهیڅا خراب

duzhvacanghō [duzhvacangh] (G, plNA)

دژبیز، ناخفتنا خراب

duzhvarshtaca [duzhvarshta] (plA) n

کاری خراب، کاری دژین

dûraêpârayâ [dûraêpâra] (fG)

دووردراز، دهریازیوون دووره

dûraosha [-](V)

ژانکوژ، دوورکړنا ئیشی (دوور- ئیش)

dûrât [dûra] (Adv. Abl)

دوور، ژ دوور

dva [-] (num. duNA)

دو

dvara [-] n.

دەر، دهرگهه

dvāsaiti [dvās] (pres. act. 3/1)

بهز، غار، رمځ

E e

erenâvi [ar] (3/1 pass. aor.)

چۆن^(۱)، گه هشتن، گه هشتی، بدهست ئیخستن، راستچۆن

eresh [-] (n.plA)

راستی، دروستی، راست، دروست، راستگویی

... eresh-môi ()

راست (بیژه) من

eresh-vacâ^(*) [eresh-vacangh] (N)

راستگۆ، راستییۆ

erethê [-] (fG)

راستی، راستگویی، ئهرهتی: ئافی یه زهتی سه میانه

erezatem [erezata] (n(N)A)

زیف

erezu [-]

راست، راستوراست

... erezvô (V) (G)

راست، دروست؛ تل، تیل، ئهنگوشت، پهنجه.

everezike [everezika] (fV)

بهتال، تمهبل، بیهیز، خافۆله، نه توان، بووچ

(۱) ئهرهش، دبت پێ ئیریکی ئیریش و ههزه شه و (ههزه) بت ژ راست (لهو تی لهبت، -ست، پاشگر بت).

(*) ل ئهفی په یفا لیکدای، هیشتا د زمانی کوردی دا مانا و فۆرمی دارپشتی ژێ، وه کر خوه پارستی، ماینه.

F f

ferashôtéma [-]n.

ههري پشتهفان، پر پشنگير، پر هاندمر

ferâ [fra]^(*) (adv.)

به، پيش، بو؟ زنده، پر، فره؛ دريژودريژ، دهر ژ، فر^(۱)

ferâ vê râhî

پيشکيشي ته، يو ته

Aire, vir, ra-
fra- (pref. & adv.)

پيشدا، ژ فر پيدا، پيهل

fra-stu [e] (v. rt.)

پهسندان، مهزن راگرتن، سرفهرازگرن

frabaraiti [fra-bar] (pres. act. 3/1)

هلگرتن، ئينان، بکارئينان، راگرن

... frabarôish (pot. act. 2/1)

برن، بکارئينان

frabdem [frabda] (A)

پي، سهرپي

(*) ديت نهؤ پديقه ب چهند تهرزان هاتيه گۆتن داکو نهفان ههمي مانايان بگهينت!! (فره، فرا، فەر، فەرا، فرا، فرە، ...) ديت ليکۆلينهک ل پديقتن نهؤ پديقه دگهل نهؤي ناسکرا بکهت، وهکو: فرهشين، پر، بهري، پهرين، فر، فهرزنده، فهرزين، فره، ...

(۱) د کرمانجي دا پديقا فر (/ف/ ژ کهيي) نه وهکو فرا فريني، ب مانا ژيکدوور ههيه. ژيک فر بکه: ژيکجودا بکه، فر دانه: ژيکدوور دانه نانکو دوورپه کي بيخه ناههري.

fraca ()

زېده، پر، فله

[fra + ca]

ئوژ فر پېهه

... fraca...stuye

پهسن، فله

fradatha [-] n.

وهرار، زېده، گهشبوون

fradathaiti [fra-dâ] (pres. act. 3/1)

دان، زېدهگرن، ئافرانندن، دانان

fradathâi [fradatha] (NAD)

وهرار، زېده، گهشبوون

fraêshtem [fraêshta] (A)

ل پېش، ئېكه مين، سهر، مهزن

fraêshyâmahî [fra-ish] (pres. act. 1/3)

پېشه دمېن، ژى دخوازن، پال ددهن

fragâthremca [fragâthra] (A) n.

سترين، گۆتن، لۆراندن

frajasaiti [fra-jas] (pres. act. 3/1)

پېشداچون، نيزيكيوون، زهيانندن، پيرك، داپيرك

frakârayôish [fra-kar] (pot. act. 2/1)

گغل ل دۆركرن، چمك ل دۆر چيكرن، كه مەركرن

framarethremca [framarethra] (A) n.

گۆتن، لۆراندن، ئينانه بير، هاتنه بير

framarezaiti [fra-marez] (pres. act. 3/1)

پاکزکرن، مالشتن، مالين

framraomi [fra-mrû] (pres. act. 1/1)

ئاخفتن، گازيكرن، راگه هانندن، گازنده كرن

frangrase [frangrasyan] (N) m.

فرنگرهسيان: شاهى تۆرانى

Vexwar

franguharât [fra-hvar] (subj. 3/1)

خوارن، ڦه خوارن

fraoret (indecl.)

ډمرهه يکړن، راگه هاندن، ناشکراکړنا باومړی، بزارتن، چه زکړن، دان پینان، ب باومړی

fraourvaêshtrimâi [fraourvaêshtrima] (D)

هافیني ب دوماهی دهینت، پشته ڦان، پشتگیر

frapithwô [frapitu]^(*) (L) m.

ژیدمه، گهله کی، مشه، پر، زاف

frasastayaêca [frasasti] (D) f.

(دبت ب مانا نفیژ یان دوعابت، وهکی fraseto داخوای یان هیڅیکړن بت)

په سن، سهرقه رازی، ناموژگاری، ښکړن، دهرس، ناڅ (ناښانگ)، رازیوون

frasnayeni [fra-snâ] (imp. act. 1/1) (k541)

دئ پاکړکه م، دئ مالم، دئ ځای یرم

frasraothremca [frasraothra] (A) n.

Sirud

سترین، تننکړن، لورانن

frasrâvaya [fra-sru]

سترین، گوټن

frastairyât [fra-star] (pot. act. 3/1)

به ربه لاکړنا به ریسمن، به ستن، گریدان

frastareñti ()

frastareta [-] (past part. Adj.)

به ریسمنه به لافه کړی، دابه شکری

frastavanô [fra-stu] (pres. part. mid. mN)

په سندان، ڦه درگرتن، مه زکړن

frasteretât [frastareta] (n.Abl)

(*) دبت پیت ب مانا بهر هکت و بهرداری د نه ځی پهیځی دا بت.

frasha [-] (I)

بالهته، تازه، نوو، نووگههشتی

frashô-carethrām [frashô-caretar] (plG)

خورتکه ری (نووکړنا جیهانی)

frastuye [fra-stu] (pres. mid. 1/1)

په سنان ددهم، همدری دگرم

fratacaiti [fra-tac] (pres. act. 3/1)

پیشداچون، ژورداچون

fratemem [fratema] (ord. num. A) m. superl

هه ری پیش، گه لهک بلند، گوپیتهک، سه، سهروم *tirs*

frateresaiti [fra-tares] (pres. act. 3/1)

له رزین

fravaocâma [fra-vac] (impf. act. 1/3)

رادگه هینین، دبیزین

fravarâne [fra-var] (imp. mid. 1/1)

baner

باوهری، ناشکراکړنا باوهری *waz, porêz*

fravarshita [fra-varez] (past. part. n.plA)

خوه ژئ پاراستن، نه کړن، خوه ژئ زړبه هرکړن

fravashi [e] f.

هرمفاشی^(۱): جان یان هریشته یی زېرمفان و چافدیر

fravaxshyâ [fra-vaxsh] (subj. 1/1)

هه ره به لافه بکه م، رابگه هینم، په خشکړن، وهرارکړن، مه زنبوون

fravazaite [fra-vaz] (pres. mid. 3/1)

چون (هه زبه زین/ بازدان)

(۱) ب نافی نه رده فره فاش (چافدیرین پیرۆز) ژى نافدارن. هه رکه سه کی ل ژبانی نه رده فره فاشه ک هیه چافدیری ل دکته. د کوزکا خوه دا نه فانه زیره فانی به هشتیه ل هاتنه سه نه رده یو چافدیری یا خود انباوهرین هاریکاری بخوازن تر خانکړینه. ب گزوه ی زه راده شتی هه کهر نه د فریشته نه بن، درۆژی چه پهل دی همی مروؤ و جانه وهران کوژت.

fravâkâi [fravâka] (D)

گوٽن، ناموژگاری، شیرمت n. راگه هاندن، شه گپران

fraxshne [fraxshan] (L) n.

وهرار، هشینبوون

fraxshni [fraxshnin] (L)

پیشبینی، پیشزانی، وهرار

frayān [frâ]^(*) (subj. 3/3)

چون، لقین، گه پان

frazâbaodhanghem [frazâ-baodha] (A)

ژ خوه چون، مهستیوون، گیزیوون

frâ (adv. & pref.)

پیشین، بهر، پیشدا، فر (ژیکجودا)

frâ-mê ()

frâ-mrû [-] (v. rt.)

نیشادان، فیرکرن

frâ-tê ()

frâ-vâ ()

frâ-zî ()

frâdat-fshave [frâdat-fshu] (D) m.

فهرادمت- فشه فی: (یه زمت) ئ نارامیی ددهته گیانه وهران

frâdat-gaêtha [-]

پیشدا برنا جیهانی، گه شادکرنا جیهانی

frâdat-vîra [-] m.

میران شاد و سهره راز دکهت، فهرادمت فیره: نافیی یه زمته کیه

(*) فرین و پهرین ب مانا دهر بازوون، دبت ژ نه فی پهی بن.

frâdat-vîspām-hujyâiti [-] f.

دانا پېدشپېن ژبنی، هه رادمت هیسپام هوژیه یتی: هریشته یی سه میان ل نه فی نه رکی
frâdh [-] (vb. rt. cl. 1)

زیده کړن، پېشدا برن، گه شکر ن

frâkereñtat [fra-kareñt] (3/1)

نه ئا فراندن، هه رافتن، گه شپوون، هلبوون

frâmraot [fra-mrû] (impf. act. 3/1)

راگه هاندن، ئاشکرا کړن

frâshmish [frâshmi] (N)

گه شپوون، هلبوون، برسقین

frâshmô-dâitîm [frâshmô-dâiti] (A) f.

هه نگور، مه غرب، ئیکه مین چاریکا شه فی

frâshnaoiti [fra-ash] (3/1) pres.

راهیلان، کر نه غار، به زین

frâthweresem [fra-thwares] (impf. act. 1/1)

ئا فراندن، چیکړن، خولقاندن

frâyashtîmca [frâyashti] (A) f.

هیچیکړن، په سندان

frâyazâite [fra-ýaz] (subj. 3/1)

په راستن، هیفی ژیکړن، گه له ک په سنکړن

frâyô-humatô [frâyô-humata] (mN)

هزرباش، پره ژ هزرین باش

frâyô-hûxtô [frâyô-huxta] (mN)

گوټنباش، پره ژ ئاخفتن باش

frâyô-hvarshtô [frâyô-hvarshta] (mN)

کاریباش، پره ژ کریارین باش

frêna^(*) [-] (I)

گه له ک، ثقافه ک، په پانی، ژبه ر، پر ژ، پری

(*) د هنده ک زارین کوردی دا فره ب نه فی مانایی هیشتا ل کاره. د کرمانجی دا فره می و بهر فره می
بو مدزنی یا بیانی ل کاره. ئی وا دیاره همدی پیکفه گرئدایه.

frênyâ [frênî] (G)

فرېنې: که چا نه خبری یا زمرادهشت پیڅه مېږی

frithô [fritha] (mN)

خوشتقی، دلېر، هیژا

frô (adv.)

ګه له ګ، زنده، پر، هیژ، باش، پېشدا

fryô [fri] (*) (plN)

نفیژ، بهرګمت

[frya] (mN)

هیژا، خوشتقی، دلېر، هه فال، دسته برا

fshtânem [fshtâna] (**) (A) m.

ګرئ، ګومبابوګ، سهرئ چچکی

fshuyañtem [fshuyañt] (A)

ګه شاد، ګه ش، هه شوپیه نت: ناسناقی هه ستریا

(*) قلی ب مانا کاره کی باش و مه زن، دبت ژ نه فی ژنده ری بت.

(**) د نده بی کفن دا و دفارسی دا بوستان بۆ مدمکی دهیته ګو تن. ده ګی /پ/ ب /ف/ بګو هیژه و یی /ش/ ب /س/ دی هه مان پهیث پیدای بت.

G g

gadhwa [gadhwa] (N) f.

دیهل

gaêm [gaya] (*) (A) m.

gêti

ژیان

gaêthanâm [gaêthâ] (pl.G) f.

سامان، دێران، بوونه‌وهر، گیانه‌وهر، زیندی، خه‌لك، جیهان

gaêthîm [gaêthya] (mA)

(1) دنیایی، ئه‌ردی، جیهانی، گیتی

gaêthyâi [gaêthâ] (D)

سامان، بوونه‌وهر، زیندی، خه‌لك، جیهان

gairi [-] m. f. gir

چیا (2)، شاخ

gao [-] m.f.

گا، که‌وال، ته‌رش

gaocithra [-] m.

(مه‌ه)1 په‌رینا که‌والی، مه‌ها گۆنی

gaomavaitibyô [gaomavañt] (f.pl.Abl)

گۆشتن، زه‌نگین ب که‌ری و رمفیان، شیریی داییی

(*) دبت په‌یفا ژێ ب وه‌ر که‌رانا ده‌نگی /گ/ بۆ /ژ/ په‌یدا بیت یان دو زارێن جودا بن، له‌خاسمه‌ ژن د کوردی دا به‌ران به‌ری gyné یه‌ د گریکی دا. ئی د کوردی دا په‌یفا گیا و گیان هه‌نه‌ کو نه‌دووهره‌ ژ هه‌مان ره‌گی بن.

(1) په‌یفا گیتی نوو هاته‌ به‌ ژێانندن جه‌ی خوه‌ د فهره‌هه‌نگین کوردی دا گرتبه‌.

(2) ل چیا ی کیری و گیری هه‌نه‌، دبت هه‌مان په‌یفا بن.

gaonem [gaona] (A)

رەنگ، جوون، جۆر، قەزەنج، وەج، قەيدە، زەنگینی، زەندە

gaoshem [gaosha] (A) m.

گوھ، گوچک

gaoshô-srûtahe [gaoshô-srûta] (mG)

بەھیستی، گوھدایی، دوھداریکری

gaoyaoiti [-]

چەروانە، کۆز، درازا ۴ میلان

garayô [gairi] (plNA,f.plA)

چیا، شاخ

garô [gar] (G) [garangh] (*)

گرانی، قەدر، ریزگرتن، هیفیکران
(A) گەروو، گەوری^(۱)

garô-nmâna [-] n.

مالا سترانی^(۲)، ئاسمانی هەری بلەند

garôish [gairi] (mG)

چیا، شاخ (کیتری، گەری)

gava [gao, gâu]^(**) (I, duN)

چیل، چەقەری، گا، گۆلک؛ ئاکنجیبوون، روونشتن

gaya [-] (mI)

ژیان

(*) وا دیارە گر، گرگرە ب مانا مەزن و گرنگ ژ ئەفی رەگی ھاتنە.

(۱) تەرەزەکی دەنگوھارتی نھۆ د کرمانجی یا بەھدینان دا روو ددەت، ئەو ژێ وەرگەرانا کۆما دەنگین: *cucî* بۆ *cescî* یان *evcû* نەخاسە دەما دەنگی دوامایی /وو/ بت، وەکو: چلوو بوو بە چولی، گەروو بوو بە گەوری، دروو بوو بە دوری...

(۲) ئەفە وەرگێرانا دەق و دەقا ئنگلیزیە. لی ژ پیکھاتنا پەیفی دیارە ب مانا مالا مەزن یان گرافێ ھاتنە.

(**) ئەفە ھەردو مانا ئیرو ل ئاستی دەنگان ژێ د کوردی دا ژیکجودابووینە، ھەکەرچی ھەفدەنگی ژێ ب دروستی ھندا نەبوو: گا، گاران، گۆلک بەرانبەر جی، جە، جی، جا، جیھان، جیوار، ئاکنجی. ئو پەیشا گەھ یان پاشگری —گەھ کو بەلگەیکەکی خورت ددەنە دەست ل دۆر توخنی ھەردو پەیفین ئیرو.

... gayehe (G)

گه‌یۆمه‌رت^(۱) : مروؤفی پېشین "gayehe marathnô"

gâma [-] (I,duA) m.

گاف، پینگاف

gâtava [gâtu] (L, plN)

رئ، جاده^(۲)، جه

gâtu [-] m.

رئ، جاده، جه

gâthanâm [gâthâ] (plG) f.

به‌ند، سه‌به‌ق؛ به‌ندین تایبه‌تین زه‌راده‌شتی؛ روژین دوماهی یا سالی^(۳)، گاتا شیدایی ب
مانا ستران هاتیه

gâush [gao] (ngG(V))

گا، که‌وال، تهرش

geredhmahi [garedh] (pres. act. 1/3)

گرتن، هلگرتن، دی‌ران، وه‌رگرتن، بخیره‌اتن، راکرن، ده‌ستپیکرن

geûsh [gao] (m.fG)

گا، که‌وال، تهرش

gram^(*) (past part. adj.)

ته‌نگزانندی، هه‌هراندی، ئاره‌اندن، ته‌نگزاندن

ghenânâmca [ghenâ] (plG) f.

ئو یی ژنان (هه‌شبه‌ری نایری بکه)

ghzhârayatbyô [ghzhar] (pres. part. plAbl)

ژیزان، دۆشتن

(۱) وا دیاره زه‌راده‌شتیان نافکرنا مروؤفی پېشین، نانکو مروؤفی هوشیار ب مرنېقه گرتدایه، له‌و نافی ژبان یان زیندیی بمرت لی کریه... و نه‌فه ژ نافی مروؤفی ب خره‌زی دیاره کو هه‌فتوخوا مرنېقه.

(۲) وا دیاره هنده‌ک /گ/ یین نافیستایی بووینه /ج/ د کوردی دا: گاته‌فه، گاتو به‌رانبه‌ر جاده، جه‌نده. گه‌فه، گهو، گاو به‌رانبه‌ر گا، جه...

(۳) هه‌که‌ر هه‌ر مه‌ ۳۰ روژ بن، سال دی بته ۳۶۰ روژ. ۵ روژ و تشته‌ک دمین. به‌ری دگوتنه له‌فان پینج روژان گاتا.

(*) جره، جره‌بې گه‌نگه‌شه و ئازراندن تیدا هه‌یه. هه‌روه‌سا گهرم‌زی.

H h

hac [-] (v. rt.)

ل پەى چۆن، پېرا چۆن

haca (prep. with I, Abl)

ژ، لە، جە

hacahi [hac] (pres. act. 2/1)

ل پەى چۆن، پېرا چۆن

hacat-paêmanyâm [hacat-paêmainya] (fA)

دۆشتن، پېشىر

hacat-puthrâm [hacat-puthra] (fA)

بېرزاپۆك، بەرەكەتا زارپۆكان بۆ ھاتىە

hacâ (prep.)

ژ، دەر ژ

hacimnanâm [hac] (pres. part. mid. plG)

ل پەى چۆن، پېرا چۆن

hadha [-] (prep., adv.)

ب، ل، دگەل، ھەردەم، ل وەختى

hadha-aiwyânghanem (A)

ب ئىفئىيەنگەنە (كوستى يان بەندىكىن پېرۇز، شووتك، شال)

hadha-cithanâm [hadha-cithâ] (plG) f.

دگەل سزای يان جزای

hadha-zaothrem [hadha-zaothra] (nA)

دگەل زەوتەرە، ب زەوتەرە را (بىنپەرە zaothra)

hadha-zaothrô-barâi ()

زهوتره پيدا كرد، زهوتره ئی رمشانند

hadhânaêpatavaitîsh [hadhânaêpatavañt] (f.plA)

دگهل نه يپه تهفنت

hadhânaêpatayâ [hadhânaêpatâ] (G) f.

دارئ بيهن خوهش، دارهتار، ههرهشين

haêm [-] (N) n.

ساخهلت، رهفتار

haênayâ [haênâ] (G) f.

لهشكهه، دژمن، لهشكههري دژ

haitîm [hañt] (fA)

ههيين، ههيوون، ژين، ديار، دروست

haithîm [haithya] (mA) (adv.)

راست، دروست، ناشكرا، بهرحاڤ، ب دروستي

haithyâvarshtâm [haithyâvarshta] (plG)

خيرخواز، نهوي كارين باش دكهت [haithyâvarez-] زياره، كاري ئيكي دي بو دكهت
hakat [-] (indecl. adv.)

نيكسهه، هانهها، د جه دا

hakeret [-] (adv. indecl.)

جارهكي، هندكه جارن

hama [-] (N) f.

هافين؛ هه مي⁽¹⁾، هه مه، هه موو، ته؛ وهكهه، وهكو، وهكي، هه مان

hamaêstârem [hamaêstar] (A) n.

به رهنگار، هه فرك، دژ، جهنگاوهر

hamaspathmaêdaêm [hamaspathmaêdaya] (A) m.

هه مه سپه تهمه ديهه م؛ سه مياني هه مي جانان

hamatha [-] (indecl. adv.) hemîşe

وهكو، وهك، ب دروستي، هه ردهم

(1) نه؛ پدشه ب بهر فره مي ب دهنگي /ح/ زي دهيه گزين.

hamem [hama] (NA)

هه‌می، هه‌موو، هه‌مه، ته‌ف، هه‌ر، وه‌ك، هه‌مان

hamerethanām [ham-eretha] (plG) m.

دژمئان، نه‌یاران

hamistayaêca [hamisti] (D) f.

به‌ره‌نگاری، به‌رسینگرتن، روو‌بروو‌بوون، به‌رگرتن

hañdareza [-] (plA) n. *endaze*

تی‌که‌ل‌کرن، پی‌کفه‌دارپ‌شتن، هه‌فگرتن

hañdâtâ (I)

ری‌کخستی، لی‌کدای، دروست، داد

hañcamana [-] n.

نه‌نجومه‌ن، جقات، له‌ف جفین، هه‌ف‌دیتن

hañkârayemi [kañ-kar] (1/1) (D.) (Sp.)

ته‌مام‌کرن، دان، به‌خشین، پی‌ش‌کی‌ش‌کرن، ئاش‌کراکرن، دیار‌کرن، ژیب‌وونئ، بخیر‌هاتن کرن

hañt

xwe

هه‌بوون، بوون، ژین، دروست، که‌سه‌ك

haom [hava] (A)

ئه‌و پخوه، خوه

haoma [-] (V, duN, plA) m.

هه‌وما: رووه‌که‌کا پیرۆزه. زه‌راده‌شتی خوش‌اشفا وی بۆ پیرۆزیی بکار ده‌ینن (هه‌ف‌به‌ری

سه‌وما سانس‌کریتی بکه)

haomavaitibyô [haomavañt] (*) (plAbl)

هه‌ومه‌فه‌ند، هه‌ومه‌فان: هه‌وما فیرا به

haomayô (I)

نه‌دوو‌ره تی‌که‌ل بیت (پیس بیت)

هه‌ومه‌یۆ گه‌فه "haoma yô gava" ده‌یته‌ خواندن، ئان‌کو هه‌وما تی‌که‌لی شیرى

بوویه

(*) نافی‌ هۆزا کردی هه‌ماوه‌ند گه‌له‌ك نژیکی نه‌فی پ‌دی‌قیه. هه‌که‌ر نه‌فه‌ راست بت، دبت نه‌ر‌کی وان ل سه‌رده‌می زه‌راده‌شتی ئاماده‌کرن یان به‌لافه‌کرن هه‌وما‌یی بت (؟).

hari

harethrem [harethra] (A) m.

زاد، خۆراك، پشته‌فانی

hathra [-] (adv., prep.) hev

پێكشه، ته‌فده، دگهل، ل هه‌مان وه‌خت

(adv. Ins. compound) وێقه‌تر، دوورتر، هه‌فگرتی

haurva [-]

هه‌می، ته‌ف، خپ

haurvata [haurvatât, haurvat] (duNA) f.

ته‌فای، پری، ته‌مامی، گه‌له‌کی، پری، ساخله‌می، خوه‌شی، ساخی، هه‌ورفه‌تات: نه‌می‌شا
سپه‌نتایی شه‌شی.

haurvām [haurva] (A)

هه‌می، خپ، ته‌ف، ته‌مام

hava (poss. pron. fNI)

ددیرم، من هه‌یه

(بنێره "h'a" "haom")؛ خوه، نه‌و بخوه

haxaya [haxan, haxi] (plNA)

هه‌قال، هوگر، دوست، هه‌فری (du) دو هه‌قال

haxem [haxa] (A) m.

پانی (یا پیی)

haxma [haxman] (A) n.

هه‌قال، دوستی، هوگری

haxshôit [hac] (fut. pot. act. 3/1)

ل به‌ی چۆن، رێبه‌ریکرن

upa ... haxshôit

هلهاتن، زان، هلقولان

hazangra [-] (num. plA) n.

هه‌زار

hazangra-gaoshem [hazangra-gaosha] (mA)

هه‌زارگوهی

hazangrakhnâi [hazangrakhna] (D)

هەزارجاران

hazangrâi [hazangra] (D)

هەزار

hazangrô-gaoshahe [hazangra-gaosha] (mG)

هەزارگۆھ

hâ [ta] (fN) (justi)

دېسا، ھەروەسا، جۆرەکی چریسەت یان سەرسوڤمانییە (ھا؟)

hâirishî [-] f.

می

hâitishca [haiti] (plA) f.

هەیتی، ھات: پشکەکا ئافیتستایی

hâitîm [hañt] (fâ, f.plA)

هەیین، ھەبوون، ژین، دیار، دروست [hâiti] (plA)

پشک، پرت، چاپتەر [ah] (pres. part. act. fA)

hâmô [hama, hâma] (mN)

ھەمی، تەڤ، خپ

hâtâm [hañt] (plG)

یا بوونەوهران، یا ھەییان

hâthrem [hâthra] (*) (A) n.

ھاترە: پیقانەکا درازی یان دەمی و مەغەرییە

hâthrô-masanghem [hâthrô-masangh] (A) m.

mez 17

ھاترەکی درێژ

hâu [-] (N)

ئەوی، ئەوئ، ئەفە، ئەو (فۆرمەکی دەگمەنە بۆ تەکی نێر و می ل کارە)، ل و، ل وئ دەری

hâvana [-] (î, duN) m.

ھاون

hâvanêe [hâvani] (D) m.

نقیژا سپیدی، سپێدە، سحار، بەیانی: وەختی رۆژھەلاتنی تاکو نیفرۆ

(*) نەژ خەترە بۆ باری بکار دەیت. خەترەیه کا خیزی باری تشەکیە ژ خیزی.

hâvôya [-] (I)

چەپ (هەنبەری راست)

hām^(*) [hañ] (adv., prep.) hev

دگەل، پێرا

hām-bavaiñti [hām-bû] (pres. 3/1)

پێكشەچۆن، دگەلیك چۆن، هەفدیتن، جشین

hām-raêthwayeiti [hām-raêthwa] (caus. pres. act. 3/1)

rîswa

هەرمین^(۱)، پیسیوون

hās [ah] (pres. part. act. mN)

... heñti (ind. pres. act. 3/3)

ئەمین (ئەجین)

herezayen [harez] (pot. act. 3/3)

hêm [hañ] (GAv form)

he [ta] (encl. DG)

بۆ وی یان وی، یی/یا/یین وی یان وی

hiñdu [-] m.

رۆباری هندۆ

hishtahi [stâ] (pres. act. 2/1, cl. 3)

رابوون، راوەستان^(۲)، ھلوەستان، ھلدان

hitaêibyô [hita] (pLD)

جۆت، تیپ، تیم، پێكشەگرئیدایی، بەند

(*) نەز ب قۆرمی ھەژ-، ھاو- وەك پێشگر ب ھەمان مانایی ل کارن.

(۱) ھەكەر ھەرمین ژ (حرام) ١ نەرەبی نەھاتب، پێدقیە ب جھگروھارتی ئەڤ پەیفە پەیدا بیت. ھام- رەئیتقە < ھامرە > ھارمە (?)

(۲) وەكو بەرنیاس، د ھەمی زمانین ھندۆرۆبی دا، ستە- و ھندەك جاران شتە- رەگنی ئەقی پەیفیە. ئانكو (ھە-) یا ئەقی پەیفی جۆرەكی پێشگریە. و تشتی ئەقی بۆجۆنی خورت ژ دكەت، پەیفە ھیزفا یە، ھەكەر پێشگری زوبانا فارسی و زمان و ئەزمانا كوردی بكەین...

hizvâ [-](NI) f.

ئەزمان، زمان (ئەندام)

hî [ta] (GA_v encl. fN, duNA_v)

ئەو

hôyum [havya] (nA)

چەپ

hubaoidhitemanâm [hubaoidhitema] (super. adj. f.plG)

خوشترين بېھن

hudâ [hudhâng] (N)

مەرد، بېزيان، خوشمروڤ: ۱ ژ بوونەوهرين باشە ۲ خودان ديتنەکا دروست، زانا

hufrâyashtâm [hufrâyashta] (fA)

باش پەسندايشە، باش هيقي ژيكرينه

hukairyât [hukairya] (Abl) n.

ھۆكاري: ژ چيايي ھۆكار

hukeretanâm [hukereta] (f.plG)

باش چيكرى، خوشكۆك

humananghō [humanangh] (mG)

ھزرباش، ھۆشمەند

humata [-] (plA) n.

ھزراپاش، ھزرباش

humaya [-] (plNA) n.

مايا "mâyâ" باش ھەيە، قەدەرا باش، کۆمەکا قانونين ھەژى

hunûta [hav] (3/1)

نیشانە بۆ ھەوما

huraodha [-] (fN)

فۆرم شەنگ، خوشەشك، خوشكۆك، جوان

hushiti [-] f.

جە يان خانيني باش، جەئ خوشەش

hushanâm [hushka] (plG)

ھشك، كزر، زوھا

hutashta [-]

خوشکۆك، خوشکۆك ھاتىيە چيكرن

huxshathra [-] m.

شاھاتى يا باش، شاھى باش، دەستھەلاتدارى چاك

... huxshathrôtemâi (D superl)

ھۆ خشەترو تىيماي: ئافى نىيۋەكپيە

huyashta [-] (mI)

خوھشتقى، باش پەسنداي، باش پيداى

hû [hvar] (G)

n. رۆژ، خۆر. [hû]

(NG) m. بەراز (disyllabic)

hûxta [-] (pIN) n. ئاخفتنا باش، گۆتتا باش

hva^(*)[-](fN, duN) (poss. pronominal adj.) بخوہ

(reflex pronoun)

خوہ، خو (ئانكو ئەز بخوہ، تو بخوہ، ئەو بخوہ).

hvar [-] n.

رۆژ، خۆر^(۱)، رۆنەھى، شەوق، شەفەق

hvarexshaêtahe [hvare-xshaêta]^(**)(G) n.

رۆژ يان خۆرا گەش، رۆژا برسقى، تىرۆشك

(*) ب ديتا من، راكرنا زمانين ئارى لېر زمانى فارسي وەكو زمانى دەولەتى يىن مەستەرە بۆ ھەمى زمانى دى... ھندەك ئارپشە دروستكرينە، ئىك ژ وان ئارپشەيان ئەفە يە. راكرنا فۆرمى hw(v)-, xw(v) ب تەرزى ھفە- يان خفە- چونكى د زمانى فارسي دا ھەمى /w/ وەكو /ڤ/ ھەيتە گۆتن. ھەكەرئە ھيشتا خوہ و خوار د زمانى كوردى دا لكارن و بەرھۆزترە ئەڤ فۆرمە ھوہ بت نە ھفە. كو پاشى ل قۇناخەكا دى بوويە خوہ ژيلى زارى ھەورامى كو دەنگى /ھ/ ژ دەستدايە.

(۱) د ھندەك زارپن كوردى دا فۆرمى خوہ- بوويە خۆ وەكو: خوہ-خۆ، رەگى خوارن (خوہ)- خۆر، خوہزى-خۆزى، خوہلى-خۆلى... لەو پىدقە خوہر فۆرمى ھندايى كرمانيى بت بۆ رۆژى.

(**) ئەڤ پەيغە وەكو ئافى كەسان (خورشيد) د كوردى دا مايە.

hvarshta^(*) [-](plA) n.

کارئ باش، دستخویشی

hvâpah^(**) [-](StdAv)

هونه رمنند، هنه ربه نند، زیرهك، خوهرستی، شههرهزا، گاره گئ سهر

hvâm [hva] (fA)

xes û (١)

بخوه (reflex pronoun) خو، خو

hvâthwô [hvâthwa] (mN)

كیشك دوو شه لانتکین باش، ههكه رنه، زیرهفانی خزمه تکاران

hvô [hva] (N)

ئهو، کو ئه، ئهوا/ئ هه

hyat

جیناڤئ نه نیاسه ژ ئالیئ جهنده ریشه دونالیه، پتر د گاتایاندا بکار هاتیه: ئهوا/ ئهوی
(ئ-). ههروهسا وهکو کارئ شهوماي ل پهی گهلهك مانایان ل کاره وهکو: لهو، ئهفجا،
ژیه رهندي، كهنگی، هینگی، چونکی، ئانکو. وهکو ئالافهكئ پیکشه گریدانی ل نافیهرا
نافی و سیفهتی وی دهات، وهکو: "manascâ hyat vahishtem" (ا، ئ، ین).
گهلهك جاران بؤ مه رهما شه برینئ د گاتایان دا بؤ پرکرنئ بکار دهیت

hyât [ah] (opt. pres. act. 3/1)

بوون، هه بوون

(*) وا دیاره نهؤ په یشه ژ هوار (روژ) و پاشگری چتیری پلا بلند (شت) پیکهاتیه، وهکو بههشت
و په یفتن دی. دبت مه رهم ژئ کارین روژئ بن کو لیه چاؤ دهینه کرن، بهره فازی کارین
شه ئی کو بدزیشه دهینه کرن یان بهرانیهرا خوهرستی بت.

(**) دبت خاپ "خاپاندن گریدایی نه فی په یفی بت، نه خاصه خاپ کاره کئ سهره.

I i

idha [-](adv.)

ڦر، ئېرە، ھەرە، نھۆ، ھائەھا

ima [aêm] (pron.; adv. duNAv)

ئەفە، ئەمە، (ئىي؛ ئىيم)

irista [irith] (p.p. plNA)

مرى، پووچبووى، خلاسبووى، بېۆەج

irish [-]^(*) (vb. rt.)

برينداركرن، كوشتن ب برينداركرنى، خرابكرن، پووچكرن، ويرانكرن

irith- [-](vb. rt.)

نەمان، مرن(jAR, vn) ديراندن، ژيەرچۆن، تېچۆن

is [-](vb. rt.)

حەزگرن، خواستن

isa

لېنگەپان، ئېپرېن

ishtô [ishta] (mN)

پەرەستى، حەز ژېكرى، ڦىاي، خوشتقى

ish [-](inchoative verb)

پالددە، دچفینە، کوتەکیى ئى دكە

ishare [-](adv.)

زوو، ئىكسەر، دجهدا

(*) ئېرىش "ھېرش نېزىكى ئەڧى پەيڧى يە.

ishîm [ishya] (mA)

رازی، ژیرازی، گونجای، قه بوول

ishûidyâmahî [-](denom. vb. pres. act. 1/3)

دمیندارین

ishya [-]

رازی، ژیرازی، گونجای، قه بوول

itha (adv.)

ئه شجا، لهو، هوسا

ithra [-](adv.)

ل ههره، ل فی درئ، ل وی درئ.

izha [-]

گه لهکی، پری، زافی، مشهیی، شیرده شاندن، ب خوازدهکی وهکو نافی ژنکه کا ئه فسانهیی
ل هاتیه. حهز، داخواز، زافی، زهنگینی، دهستفردهی

î^(*) [-](v. rt.)

چۆن، بریقه چۆن

îm [aêm] (fN)

ئه فه، ئه فه، ئه مه

îsh (plA)

ئه فه، ئه فه، ئه مه، ئه و

îшти

سامان، ههیین

ît [aêm] (nNA)

ئه فه، ئه فه، ئه مه، ئه و

îzhâ [-]

شیردان، قوربان، قوریاندان، حهز، داخوازی، پری، مشهتی، بهخته وهری، خودشی، زاد.

(*) نئیزیکترین رهگ بۆ ئه فی، ره گئی هاتنه (هئ-).

J j

jafrahe [jafra] (nG)

كوور

jakhaurvānghem [gar] (perf. part. act. adj. mA)

هوشياري، نه نفستن

jakhmûshîmca [gam] (perf. part. act. adj. fA)

پيشنده، ل پيش، چۆن، هاتن

jahi [-](NAV)

فهلپته، شلاتى، سدرپه رداى، فەحبه، پشت.

jahika [-](N)

فهلپته، پشت، فەحبه

jaidhi [jan] (imp. act. 2/1)

ل ته دان، تو قوتاي

jaidhyañtâi [jad] (vb. cl. 4, pres. part. act. mdh)

داخوازى، هيقيكرن، خواستن، هه وجهيى

jaiñti [jan] (pres. indic. act. 3/1)

ليدان، ليخستن، کوتان، قوتان، ژەنين

jam [-](vb. rt. cl. 2,1, inchoat.)

چۆن، هاتن، گههستن، فەومين، روودان. ئەڤ پەيقە ب گەلەك قۇرمان بوويه "jas".

[â-jam]

هاتى، گههستى، لي جقيان

jan [-](vb. rt. cl. 2)

ليدان، کوتان، ژەنين

janat, ni janât

ههچنن، ههپشاندن، خرابکرن، پرچاندن

jañtû [jam] (imper. act. 3/1)

گههشتی، ئی قهومی

jas [-](vb. rt. inchoat.)

چۆن، هاتن، گههشتن، قهومین، روودان

... hām ... jas

پیکهههشتن، ههفدیتن، گههشتنه ئیک

... pairi ... jas

پیراگههشتن، گههشتن

... uz-jas, jasat

مهزنبوون، بوون، پهیدابوون

... vî ... jas

پ سهردا چۆن، پ سهرداگرتن

jâmâspa (pr. n.)

جاماسپ

jāfnavô [jāfnu] (pIN) f.

کووراتی، بن

jimat [jim] (impf. act. 3/1)

چۆن، هاتن، گههشتن، قهومین، روودان، ب دهست کهفتن

jîvyâm [jivya] (fA) f.

ژیان، ژین: شیرئ تازه

juyô [juya] (mN)

ژیان، ژین

jvañtem [jvañt] (*) (pres. part. adj. A)

ژیان، ژین، مان، ههیین

javô [jva] (N) m.

ژین، زیندی

(*) ب پاشگری (هنت)، پتدیه نهؤ پدیه ب مانا زیندی بت.

K k

ka

(interr. pron.) کی، کئی، کیشک، چی

(indefinite pron.) کیشکئی، ھەرکەسی، ھەرتشتی

kadâ [kadha] (adv.)

کیشە؟ کودا؟ کەنگی؟

kahe [ka] (mG)

کی، کئی

kaine [kanyâ] (N) f.

کەج، کچ، خدام

kainînem [kainin] (A) f.

کەج، کچ، خدام

-kairya (suffix)

پاشگر: کەر، کار، گەر، گار: کارمەند، چەلەنگ، شەھرەزا

kaiti [-]f.

ئەفین، حەز ژیکرن، یاری، دۆستی

kam^(*) (v. root)

حەز ژیکرن، فێیان، خواستن

kameredhem [kameredha] (A)

سەرئ بەدکار، سەرئ تشتین بەد و خراب، سەرئ بیئمەژی، کلۆخ، کەللە

(*) ئەو رەگێ ئافیتای د پەشتین لیکدای و فرێژاندا مایە. بۆ نمونە: کاما خوە بێ شکاند، کامۆی، کامۆتی، نە کامی یا وی کر، کامکەرۆتی...

kan (v. rt.)

فٲٲٲان، پشتراندن، هلبزارتن

kana [ka] (mI)

کٲ، کٲ

kanyā [kanyā] (plNA?) f.

کٲ، کٲ^(۱)، خدام

kaoyām [kavan, kavi] (plG) m.

kar (v. rt.)

کرن^(۲)، چٲکرن، ثافراندن، دروستکرن

-kara (suffix)

پاشگر: -کٲر، -کار، کرن، دروستکرن، چٲله‌نگ

karafnāmca [karapan] (plG)

نمنمکٲر، نمنمکٲر، له‌مچله‌مچکٲر، کٲرٲٲان karpan: مه‌لایٲ دینٲ کٲٲن.

karana ^(*)[-](duA, plA)

ته‌نشت، رٲخ، ئال، گورٲنٲ، کوژٲ، کٲمه‌ر، دٲرماندٲر، دوماهٲ

karshvare [-](A) n.

دمٲٲٲر، وه‌لات، کٲشوه‌ر^(۳)، سه‌قا، کٲش

kascit [ka] (N) ka + cit

هٲرکٲه‌سٲ، هٲرتشتٲ

kashem [kasha] (A) m.

بنکٲه‌فش

(۱) دٲت نه‌ٲٲه‌ٲه ژ کٲنٲچه یا هزرکری پٲیدا بٲت.

(۲) وه‌کو ره‌گ، ب هٲمان ده‌نگ و مانایٲ د کرردٲ دا هٲشتا ل کاره. بٲ غرونه: شٲلکٲر، مالکٲر، دلخوه‌شکٲر... ژ شٲل، مال، دلخوه‌ش.

(*) کنار نٲٲٲکرٲن پٲه‌ٲه.

(۳) ل سه‌رده‌مٲٲ ساسانیان هزر وا بوو کو هٲفت کٲشوه‌ر هٲنه: 'Arezahi' رٲژاٲا، 'Sawahi' رٲژمه‌لات، 'Fradadhafshu' ژٲریا رٲژمه‌لاتٲ، 'Widadhafshu' ژٲریا رٲژاٲا، 'Wouru-bareshti' ژٲریا رٲژاٲا، 'Wourujareshti' ژٲریا رٲژمه‌لاتٲ، و 'Xwaniratha' نافیٲ. Eranvej وه‌لاتٲ ناربان دکٲٲه یا نافیٲ.

katarascit [katâra] (interr. pron. N)

کیشک، نهوئ/ نهوا

kat [ka] (conj.)

نیشانا پرسپاری؛ دگهل بالشهدانی، (چی یا) بکهریه

katha [-](adv.)

چاوا؟ کوسا؟ چهند؟ کهنگی

kava [kavan, kavi, kavaya] (N)

کهایانی؛ کهنه بنه ماله کا ئیرانیه، کاوه: کسه کی نافداره، قهوال: نهوئ ب سترانیین دینی دژیت.

kaya [ka] (plN)

kâ [-](v. root)

شئیان، حهز ژیکرن

[ka] kâ-hê کی، کی

kâcit

kâ + cit kâm [ka]

kârayeiti [kar-2] (caus. pres. indic. act. 3/1)

تۆفکرن، چاندن؛ چیکرن

kâvayeheca [kavan] (nG)

kâmcit [ka] (fA, plG)

کسه ک، هه رکه سی

kehrp [-]

کیله هی، کهلواش، فۆرم، لهش، کله خ، تهرم

kem [ka] (A)

کی، نهوئ/ نهوا

kerefsh-hvarô [kerefsh-hvar] (G, plN)

کهرفین، کله خ-خوارن

kerenaoti [kar] (pres. indic. act. 3/1)

kereñtât [kereñt] (subj. act. 3/1)

ههكرن يان گرتن، كريار (نشتهرگهري)

keresâspa [-] (pr. n.)

kê [ka] (N)

kêm-nâ kem + nâ

kô [ka] (mN)

kutha [-](adv.)

كوو؟ كوسا؟ چاوا؟ كهنگي؟

(Cf. katha) كيڤه؟، كودا؟

kuthra [-](adv.) (Cf. katha)

كودا، كيڤه، كيدهرئ؟ چاوا؟ كوسا؟

kva (adv.)

كيڤه؟ كيشك؟ چاوا؟

M m

madhemô [madhema] (mN/A?)

نافین

madhō [madha] (sg.pl.N)

دەرمان، چاره، دهرماندان

maêsmāna [maêsmān] (I) n.

میز

maêthananāmca [maêthana] (plG) n.

مهیدان، وهستگهه، وار، ئاکنجیبوون، جیوار

makha [-](du,plA)

کون، کۆرك، قول

mahî [ah] (pres. act. 1/3)

بوون، هه‌بوون

mahrka [-]m.

مرن، مهرگ^(۱)

maibyô [ma] (D)

من

maidhya [-] m.

نیف

(۱) په‌یقا مهرگ د کوردی دا ره‌نگه ئالۆزی پێرا هه‌یه. وه‌کو ناشکرا مهرگ ل شوونا مرن بکار ده‌یت. ئی هه‌نده‌ک فۆرمێن بکارئێنانی گومانه‌کی چی دکه‌ن: مهرگۆا، مهرگی من گۆری... ل ڤر وه‌کو جان لکاره.

maidhyâiryâi (D) Maidyarem

عهدهت یان پېر ابوونا نیفا سال، نیفسالیانه

maidhyôî [maidhya] (mL)

نیف

maidhyôîshemâi [maidhyôîshema] (D) n. Maidyoshahem

عهدهت نیفا هاشینی

maidhyôîzaremaêm [maidhyôîzaremaya] (A) n. Maidyozarem

عهدهت نیفا به هاری

mainyaoibyascâ [mainyava] (*) (pldh)

مهینیهفی: مهعهوی، سهرسروشتی، جانکی

mainyavasâ [mainyava + vasangh, mainyavasangh] (mN)

هلفرین، چهلهنگ فرین، سهرسروشتانی (فرینا حال، فرینا جانکی)

mainyavô [mainyava] (mN)

مهعهوی، سهرسروشتی، جانکی

mainyêush [mainyu] (G) m.

جان، جانی، مهینیو: رهوشا ئی نههیتهدیتن

mairya () (f. adj.)**

پهیش تیک-یهوژینه:

۱ - مهیریا: خابینۆک، فیلپاز.

۲ - چهپهل، پووچه مرۆف، کولانی، دپ (نافهکی ئههرمههیه بۆ مرۆفان).

۳ - ئالافهکه بۆ کوشتنا ماران یان سزادانا تاوانیاران، مار.

man- (*)(v. rt.)**

۱ هزرکرن، بیرکرن. ۲ مانه‌ند، وهکاندن، وهکو(تشتهکی)بوون.

mana [azem] (GAbl)

من

(*) ئەڤ په‌یقه وه‌کو (معنوی) ده‌ربازی زمانی ئه‌ره‌بی بوویه.

(**) ئەڤ په‌یقا ئافیتسابی و مار" مه‌عر (کوردی یا قه‌قاسی) دبنه‌ بناخه‌ بۆ شیوازی وه‌رارا په‌یقتن کوردی، هه‌روه‌سا دبنه‌ ده‌ستوره‌کی هه‌قه‌رکرنی.

(***) ئەڤ په‌یقه ب تهرزین جودا د کوردی دا مایه. مانه‌ند د زمانی نفیسینی دا هه‌یه، وه‌کو — د سارما و گه‌رما دا هه‌یه، وه‌کو من د دژمن دا مایه، هتد.

manahîm [manahya] (A)

جانکی، مہینہ فی

manangha [manangh] (I) n.

ہزر، بیر، ہوش، (مہڑی)، ہزروبیر، مہرہم

manivâ [mainyava] (duG)

جان

manô [manangh] (NA)

manyêush [mainyava] (mG)

mañtâ [man] (root Aor. mid. 3/1)

ہزرکرن، راماں: مہرہم، ہیٹی، ہزرکری یان پلانکری، پروژہ دانان

mar- (v. rt.)

مر رہ گئی مرن

marethremca [marethra] (A) n.

ہاتنہ بیرئ، راماں، ہزرکرن

mareza [-] (v. rt., cl. 1)

گہ ہشتن، سینوردان، گہ ہشتنہ دوماہی؟ مالین، مالشتن، ب مہریزکرن^(۱)؛ چیکرن،
بہرہہ فکرن، بہیتکرن

marzhdikâi [-] m.n.

دلوفانی، دلینی

masanaca [masan] (I) n.

مہزنی

masô [mas] (G)

مہزن، گرگرہ، بہرہرہہ [masangh] قہبہ، گر

mastîm [masti] (A) f.

مہزنی، بای، ہہڑیاتی، شہرہزایی

masyô [masya] (N) m.

ماسی

(۱) تا کو نہو ئەڤ پەشە ب تەرزئ (بێ-مەرئ) ئانکو پس د کوردی دا مایە.

mashîm [mashya] (A) m.

مرۆڤ، مهرگدار، مهرگین: نهوئ/ نهوا بمرت.

mat [-] (prep. with I, Abl, G)

دگهل، پیراب

mat-afsmanām [mat-afsmana] (fA)

ب ههلبهستین خوه ڤه، ب لیکنینانین خوه ڤه.

mat-âzaiñtîm [mat-âzaiñti] (fA)

دگهل شوڤهییڤ وان، دگهل تیپینین وان

mat-vacastashtîm [mat-vacastashti] (A)

دگهل بهندین خوه^(۱)

mazda [mazdâ] (V)

مهزدا: نافی خودایی چاکیی ل نک زمرادهشتیی

mazdadhâta [-](mNIV, fNV, nI, nplA)

مهزادات: مهزدهدا وهکو خودیدا، نانکو مهزداى دایه

mazdayasna [-](plNAV) m.

مهزدهیهسنی، مهزداپه ریس

mazdâ [-](v) f. (m.)

مهزدا، خودا، خودی، ههمهتوان

mazdô-frasâsta [-](plN)

مهزداى نیشادایه، مهزداى بو گوته

mazishta [-] (nI, mV, plNA)

مهزترین، گهلهك مهزن

mâ (emph. particle)

نالافی پهژاندنی: ما

(negative particle/prohibitive) نه [azem] مه(كه)، نه

[ma] من (pron. A, plA)

من (mN, n.plA)

... mâ-cish (imp. indef. neg.)

كهس نه

(۱) بهندین سترانی یان ههلبهستی.

mâ-nô ()

mâca ()

mâh [-] m.

مهه، ههيف

mâhya [-](plA)

ههيفانه، ههرمهه

mâvôya [ma] (D, fplA)

من

mâzainyanâm [mâzainya] (m.plG)

دیوانه، دمهيه، (دیوین) مازهینی

mâzdayasnish [mâzdayasni] (N)

مەزدهیه سنی، مەزداپەرئیس

mām [azem] (pers. pron. A)

من

mānayen [man-] (cl. 4, pret. & inc. act. 3/3)

وهکرن، وهکاندن، ههقبه رکرن، لیه رکیشان.

(part. Sg. n)

وهکو بنسترا "man": نیڕین، باوه رکرن.

māthra [-] m. & n: manthra

بهیقا پیروژ، بهیقا خودایی

mā [mâh] (N) m.

مهه، ههيف

merekhahe [merekha] (G) m.

مه رخ، فرنده، بالدار

mereñcaite [mareñc] (pres. mid. 3/1, cl 6. jAR: cl. 7)

قوتان، گوشتن، ویرانکرن، ههرافتن، مپچاندن، پپچاندن

mrû- [-](v. rt. cl. 2)

گۆتن، ئاخفتن، قەسە کرن، پەيشين

frâ- mrû

ئامۇزگارى، شيرەت

myazda [-] m.

سمات، ديارى يا پىرۆز

myazdavâ [myazdavan] (mN?)

مىەزده دان، پيشكىكرنا مىەزده

myazdem [myazda] (A)

سمات، ديارى يا پىرۆز، (توبەرك)

N n

nabânazdishta [-]n.

که سوکار، خزم، نیاس، نیاسین نیتیک

naêcish [naêci] (mN)

چونه، نه چو کس، کس نه.

naêdâ [naêdha] (GA_v)

نه خیر، نینه، نه ل هره، نه ل فر، نه هردو

... naêdha [-] (indecl. neg. conj.)

نه خیر، نینه، نه ل هره، نه ل فر، نه هردو

naêmaêlbyô [naêma] (plAbl)

نیف، کهرت، پرت n. نال، سہمت، ناراسته، تہنشت

nafedhrô [napat] (G) m.

(نہ پهم) نہ پەت، نافئ یەزمتەکیە

naire^(*) [nar] (D) m.

زەلام، مروؤفی نیئر [nairya] (fN) میړ، میړانه

naire-manâ [naire-manangh] (mN)

میړ، میړانه

nairyâm [nairya] (fA)

میړ، میړانه

nairyô-sangha [-] m.

نہیریۆسەنگ: نافئ یەزمتەکیە، نافئ ناگرهکی پیرۆزە، پیژن یان دەنگی زەلامانە.

(*) نیئر، نییری هیشتا لکارن.

napâtem [napat] (A)

ژېدمر، كانى، سهرهكانى، (نهپهم) نهپهت: ناښى يه زه ته كيه.

naptanām [nap] (plG)

كهسك، تهپ، شل

nar- [-] m.

زهلام، ميړ، نيړ

naravahe [narava] (G)

ميړ، خوشميړ، نهپمځ: بڼه مالا نه رمځه يان.

narām [nar] (plG)

nas- (v. rt., cl. 4)

نه مان، هندابوون، سهره نديبوون

nasa [-] m. f.

كه رسته يه كي مري، هه پمين، پيسبوون، ديوي رزاندي يان گه نيكړنى.

nase [nas-] (imp. act. 2/1)

nasush [nasa]^(*) (m.f.N)

nava [-] (I, fN) تهپ، تازه، نوو

(indecl. neg. part.) نو، نه

[navan] (num. NA) نهه، نو

navaitîm [navaiti] (A)

نوټ، نهومت

navasêscā [navasa] (m.plA)

نهه چاران

navât^(**) [-] (Abl)

نو، نه، نا-

(*) هه څه يري (نه جس) بكه.

(**) نه وه، نه وه يه.

naxturu [-] n.

شەخىن

nazdishta [-](superl. m.plN)

نەزىكىتىن

nâ [azem] (poss. pron. n. plN) مە [nar] مېر زەلام، (plA) I; نۆ،
بېگومان، بېگمە

... nâca

"ئو زەلام زى"

nâirika [nâirikâ] (*) (N) f.

ئىك

nâirinâm [nâirî] (plG) f.

ئىك. ھەقىقەتەن كە

nâmêni [nâman] (plN) n.

ئىك

nâshemnâi [nas-2] (pres. part. mid. D)

كەشتەن

nâvayâ [nâvaya] (f.plNA)

نۆيىنكىرى، ب كەنەل، رەخوۋەش كو تىشت ئى بچن

nâma [nâman] (NA, plA) n.

ئىك

nâ [azem] (GAv plA)

ئەز، مەن

nemah'yâmahî [nemah'ya-] (prs.)

پەرەستەن

nemangha [nemangh, nema, nemanghvañt] (AI) n.

گرافىكىرن، ھەدرگرتن، ئىش، گرافى، ئەرك، شۆل

... nemase-tê (N)

ھەدرگرتن، سىلا

(*) نەز پەيشا نارىن، نارى بۆ بوو كى بكار دەيت. دېت يا ئافىستاي زى ھەر ئەو بت، ئى ژبەر
وەر گىراني ئىك ل شوونى بكار ھاتىت، نەخاسە رەۋشە كا ئىكەتتە.

nemô [nemangh] (N)

هه درگرتن بۆ (A) شۆل، ئهرك

nerebyô [nar] (pl.D.Abl)

میران، زهلامان

nerefsaiti [narefs] (pres. act. 3/1)

کیمکرن، دابه زانندن، ل کیمۆ دان

nê [azem] (GA v encl. pl.DG)

ئهز

ni- (*) (pref.)

پیشگر: دا، تی، پاشقه

nidadhât [ni-dâ] (impf. act. 3/1)

دانان، نیشتاندن، روونهاندن

nidarezayen [ni-darez] (pret. (inc.) act. 3/3)

بهستن، بهندکرن، گریدان، شدانندن

nijaiñti [ni-jan] (pres. act. 3/1)

هنجین، هه رشانندن، پرچانندن، په لشانندن، په لخانندن، خراپکرن

nikañte [ni-kan] (pres. mid. 3/1)

هه شارتن، بنه ردکرن، تیگرن

nimraomnô [ni-mrû] (pres. part. mid. mN)

نممرکن، د دین لیفانقه ئاخفتن، رۆهنکرن، بۆ گۆتن، گازنده.

nisirinuyât [ni-sri] (pres. act. 3/1)

هیلان، دهست ژۆ بهردان، گه هانندن

nishhidhaêta [ni-had] (pot. mid. 3/1)

روونشتن، دانیشتن، نهین، دادان

nitemem [nitema] (mA)

نزمترین، بچووکتترین

nivaêdhayemi [ni-vid] (pres. act. 1/1, caus. of "vid" (e to know))

پیناگه هدارکرن، راگه هانندن، رۆهنکرن، ئاگه هدارکرن

(*) ئەڤ پیشگره ب شیوهیه کۆ برامری د کوردی دا مایه. بۆ غهروه: (هن-) ل هنجی و هندور.
(ن-) ل په یقین نجمی، نجات، غهرون (ن-خه م ب مانا خوار)، ناخ (ن-ناخ)...

nivôiryete [ni-var] (pass. pres. 3/1)

نخامتن، نخافتن، شه شارتن، (پاته) تیوهر کرن

nizbayanguha [ni-zbâ] (imp. mid. 2/1)

هیقی ژیکرن، ژئ خواستن، په سندان

nizhbaremnô [nizh-bar] (pres. part mN)

راکرن، هافیزتن، رامالین

nizhbereta [nizh-bereta] (past part. fN)

راکری، مالشتی، دهرکری، دهراندی

nî [ni] (prefix)

پیشگره

nîsh-nâshâma [nîsh-nas] (subj. s-aor. act. 1/3)

راهیلایئ، راهیلان، نیچیر کرن، بهردایئ؟ گه هشتن، پیراگه هشتن

nmâna [-](I, plA) n. (k299)

مال، خانی، (خانومان)

nmânô-paiti [-] m.

مالخوئ، خانه خوئ، (خانپارین)، خودانی مال، مه زنی مال

nmânyâica [nmânya] (D)

مالی، یئ/ یا یان گریدایی خانی، تمه نیه: Nmanyâ فریشته یئ زیرمفانیئ ل خانی
یان خیزانی دکه ت.

nô [azem] (plADAbI)

مه

nôit [-] (adv.)

نو، نه

nû [-] (adv.)

نهؤ، نوکه، نها

nûrâm [nura, nûra] 0 (fA)

نهؤ، نوکه، نها

nyâncô [nyâñca, ni-añc] (ng, plN)

نهوئ دادها فیژت، ویرانکهر، نه توانکری، کهفتی، داکهفتی

O o

ôyum [aêva] (A)

نِيك، يهك

P p

.m pad

پی، پیٹیک

.n (A) [paêman]paêma

شیر

(.Abl .with D .prep ،.Pref)[-] pairi

پیڑا، قیڑا، لسه، ل دور، ل پهړی...

(.Abl with) ل بن، ل ژیر

(.adv) خړ، تهف، ههمی، (پړ-پړانی)

(۳/۱ .act .impf) [jas-pairi]jasat -pairi

پیڑاگه هشتن، گه هشتن

() sacaiti-pairi

(۱/۳ .act .impf) [tac-pairi]tacat -pairi

ل دور یان ل کنار گه پان، ل دور به زین، لی زفرین

(۱/۳ .mid .pot) [ýaozhdâ-pairi]ýaozhdaitîta -pairi

باش پاکړکړن یان تافیرکړن

() pairica

pairijasâmaidê [pairi-ias] (pres. subj. mid. 1/3)

پیڑاگه هشتن، گه هشتن

pairikanâmca [pairikâ] (plG) f.

پهړی: پیر هه فې، جازئ: ستیرا رشتی: نبلیسا مې

pairishhâvanayô [pairish-hâvani] (plA)

ل پهړئ هاوونى، ل دؤر هاوونى

pairithnem [pairithna] (A) n.

ژيان، رڼيا ژيانئ، ل دؤر گهړان، جهنگ، شهر، شهرنځ، ئيريش

pairî [pairi] (GA_v)

pairî-jasat [pairi-ias] (impf. act. 3/1)

paiti [-](v) m.

۱: خودان^(۱)، مالخوئ، ميړ، رڼبهر، سهرکښ (pref.)

۲: بهر ب، بهرانبهړ، پاش، پشت. (prep.)

۲: بو، ل، ژو، دگهل، ب، څ

paiti-aoxta [paiti-vac] (root aor. mid. 3/1)

بهړسف^(۲)، پيرا ئاخفتن، ئى څه گيړان

paiti-barôit [paiti-bar] (opt. act. 3/1)

پاشفه ئينان (پاش-فه- برن)، پاشفه زفراندن، پاشکښکرن

paiti-davata [paiti-du] (imp. act. 3/1)

بهړسف، ئى څه گيړان (بو تشتين خراب)

paiti-dîti [-] (I) f

ديتن، نيرين، تى فوكرين، ئاور

paiti-hiñcôish [paiti-hic] (pot. act. 2/1)

رهشانندن، پيوهرکرن، پاکزکرن، مالين، مالشتن

(۱) نه د پدېشه ب فزرمى پارتړ - د کوردی دا مایه، و نه څه گرتدايى پدراسته ژ نالى فزرمى و ناهېرژکا دوور څه. هه کدر لدم پشټا خوړه بدهينه وهارار پديقتن دى، پتدښه نه د پدېشه ب فزرمى: پدټ يان په د هه براهه.

(۲) هه کدر بهړسفى دگهل پاراستن و پدراستنى هه څېهرى paiti و paiti-aoxta و vac بکھين، دى (رهس/راس) هکا زڼده بينين. دېت نه ځين کوردی فزرمى زاره کي دى يان زمانه کي دى بن. هه کدر نه دفا دووى دروست بت، بهړسف دى ژ پدېشه کي ب تهرزى پد رهسغه چ بت و دگهل وهختى بويه بهړسف.

paiti-irista [-](N)

نهساخ، نهخودش، مری، هه‌رمین ب مری یان مراری

paiti-jaitîm [paiti-jaiti] (A) f.

لێدان، قوتان، ئیخستن، شکاندن

paiti-jas [-](v. rt.)

شه‌گه‌ران، زفرین، پاشقه‌گه‌ران، به‌ره‌نگاریوون، گه‌هشتن، روو ب روو بوون، فی که‌شتن.

paiti-perene (verb 1/1)

به‌ره‌نگاری، شه‌پرکرن

paiti-raêthwayeiti [-] (denom. verb caus. 3/1)

نه‌ئیکسه‌ر، هه‌رمین ب (Druj Nasus)

paiti-sanghâmi (verb 1/1)

تافیرکرن، پیقه‌خواندن

paiti-shê ()

paiti-zañtô [paiti-zañta] (pres. part. mN)

بخیرها‌تن لیکر، قه‌دری وی/ وی گرت، قه‌پدارگر

paitinâm [paiti 2] (plG)

هه‌رکەس، هه‌رئیک، جودا، دی

paitish [-, paitisha] ()

به‌ر ب، بو

... paitisha ()

به‌ر ب، بو m. په‌یتیشه: دیوی شه‌رمزاری

paitishata (*)

سه‌رگه‌رم، گه‌رمۆک

paitishhahyâi [paitish-hahya] (D) m.

په‌یتیشه‌م: گه‌هه‌مبارا سییه‌م

paitishtâtêe [paitishtâiti] (inf.)

دژاتیکرن، به‌ره‌نگاریوون، به‌رسینگگرتن

(*) په‌یتیشه‌یه‌ک د کوردی دا هه‌یه، دبت ژ نه‌فی ژنده‌ری بت.

paitisheñtem [paiti-îsh] (pres. part. act. A)

چاڤينكرن، چاڤ ليدان، دلرهشی

paitî [paiti] (A); (GA v prep.)

paityaoxta [paiti-vac] (root-aor. mid. 3/1)

به‌رسفدان، ئی ڤه‌گيران

paityârem [paityâra] (A) m.

دژپاله، دژنه‌جن، دژدپو، دژچون، ڤه‌ژهن، ليدان، ئيشانندن، نازار

pañca [pañcan] (num.)

پينج

pañca-dasa [-](N)

پازده‌مين، يی/ يا پازدئ

[pañca-dasan] (num.) پازده

pañcasakhnâi [pañcasakhna] (D)

پينجی جاران

pañcâca [pañcan] (num.)

پينج

pañcâsatem [pañcâsata] (num. plNA)

پينجی، پينججه^(۱)

pañtām [pathan] ^(*) (A) f.

رئ، ريك، (باڤه)

paoiri^(**) [-]

پيشه‌نگ، ئيکه‌مين، به‌ره‌ی^(۲)، گه‌له‌ك، پر

(۱) سه‌ته سه‌ده، ب گزهری ژنده‌ری بۆ ده‌ی بکار هاتیه!! هه‌كه‌ر چی سه‌ته، سه‌ده و ده‌سه دپته دهه.

(*) ژ نه‌ڤی په‌ڤی، باز و باؤ، دبت هه‌ڤه‌ند بن. باڤیان "باڤیا" باڤی... ناڤی سی گونده‌انه، وا دیاره لسه‌ری ریی بوون.

(**) گه‌له‌کی و باشی، د کوردی دا گه‌له‌ك هه‌ڤه‌ندن. بۆ غرووه: پر ل جهه‌کی ب مانا گه‌له‌ك ل کاره و ل جهه‌ك دی ب مانا تژی هه‌یه و نه‌ڤه گه‌له‌کی یا ثقافیه. هه‌روه‌سا فره د زاره‌کی کوردی دا گه‌له‌ك و ل زاره‌کی دی گه‌له‌کی یا بیافا جهیه.

(۲) د لاتینی دا prae هه‌یه. دبت لهر باندۆرا (په‌ری) و نه‌دووره په‌ری ده‌نگی/پ/ بته/ب/.

paoirîm [paoirya] (ord. num. A)

بەرەھى، ئىكەمىن، پېشەنگ

paoirîsh [paoiri] (f.plN)

پې، گەلەك

paoirya [-](ord. num. I, plA, nplA)

بەرەھى، ئىكەمىن، پېشەنگ

paoiryô-tkaêshanâm [paoiryô-tkaêsha] (plG) m.

سەيدايى پېشىن، ئىكەمىن سەيدا، زانايى دىرىن، پەيرەوين بەرى يىن زەرادەشتى،
ھندەك جاران بۇ سەيدايىن دىنى يىن بەرى زەرادەشتى بىكار دەيت.

paouruyehyâ [paoirya] (G.Abl?)

paourva [-]

بەرى، ل پېش، ئىكەمىن، ل سەرى، پې، تەژى، ھەمى، خې

paourvô-apâxtara [-]()

پېشىن، ئىكەمىن + باكۆرى (؟)

para [-] (prep.)

بەرى، ژ

(adv.) بەرەھى، ويىقە، پېشەدەست، بەرى

para- (pref.) پېشگر ب مانا: دوور ژ، دەر، ويىقە، جودا ژ

para-baraiti [para-bar] (pres. act. 3/1)

ھلگرتن، دان، باركرن

para-cinasti [para-cit] (pres. act. 3/1)

ئاگەھداركرن، ھوشياركرن، ھزركرن، فتركرن

para-daithyât [para-dâ] (pot. act. 3/1)

پېشكىشكرن، دان، بەخشين

para-haomemca [para-haoma] (A) m.

بەرەھەوما: شىراق يان خوشاقا ھەومايى

para-iristahe [para-irista] (G) f.

مەرگ، مرن

para-irithiñti [para-irith] (pres. act. 3/3)

مرن

paracit [-](prep.)

هيٺ پيشتر، هيٺ بهري هينگي

paradâtām [paradâta] (fA)

ڦه گوهاست، خواست (ڪه چڪ)

paradhâtô [paradhâta] (mN)

پي/ يا بنه مالا پيشداديان

parayât [par] (cl. 9 impf. sub. act. 3/1)

چون، دهر بازوون، په پين، پورين، پرڪرن

parâ [para] (GA_v)

بهري، ژ، بهرهي، ويڦه، پيشدهست، بهري

parâiti [para-i] (pres. act. 3/1)

چون، دهر بازوون، په پين، پورين، رمڦين

parenem [parena] (NA) n.

چهنگ، شاپه پ

pares [-](v. rt. cl. 6)

پرسين، پرسيارڪرن، خواستن، پارسڪرن

parô [-] (prep.)

بهري، پتر، مه زنتر، بلندتر، رهوشه ڪه ل نافيه را ههستي بهرودختي پديقا بهري و ههستي پيريهستي يا دوور ژ، ژبلي، ٿه و تي نه.

parô-asna

جيها نا ل پشت، جيها نا دي، دوور، ژ دوور ڦه.

parshta [-] (past part. I)

پرسڪري، خواستي [paresh] شه پڪرن، ليدان، ويرانڪرن، خرابڪرن

... parshtem (mA)

داخوازڪري، خواستي، پرسڪري

pasca [-](prep. with A)

پاشي، ل پاش

pascaêta [-](prep., adv.)

پاشي، ل پهي، ژ هينگي وهره، ژ بهري وهره، ژ

pascaêta ... ýat

پاشي... ٿه و

pascaiti ()

pasêush [pasu] (G)

پهز، جانده وهرين مالى، جانده وهرين كهه (كهدى)، كه وال، تهرش

paskât [-](prep., adv.)

ل پشت، ل پاش، پاشى، ل پهى، ل دووڅ

pasne (prep.)

ل پشت، ل پاش

pasu [-](duNA) m.

پهز، جانده وهرين مالى، جانده وهرين كهه (كهدى)، كه وال، تهرش

pateñti [pat] (pres. act. 3/1)

كهفتن

patitem [patita] (mN)

كهفتى، تاوانبار، گونه هكار

pathyasca ()

patha [pathan] (I, plA)

ړنك، جاده

pathanayâ [pathana] (fG)

فره، بهر فره، بهر و بياڅ

pathâm [pathan] (A, plG)

paurva [-] (fN)

نيكه مين، پيشترين، ديار، سهردار

payanghō [payangh] (mG)

پهيهنگ: ناسناڅى گهه مبارا مه ديوزهريمه (شيرده)

pâdha [-] (I, duA) m.

پى، پيڼك، پهپ

pâiti [pâ] (pres. indic. act. 3/1)

پاراستن، بهر پفانى ژيكرن، ټاكنجيكرن

pâyü [-] (duA) m.

پاریزکار، سهمیان

perena [-]

پېر ژ، تهژی، داگرتی ژ

perene [perenya] (fN)

تهژی، پېر ژ، داگرتنقه، پېرکرنقه

perenô-mănga [-] m.

هه یفا کاملان، هه یفا چارده روژی، روژین پاش چاردی

peresanguha [pares] (imp. mid. 2/1)

پرسین، پرسیارکرن، خواستن، پارسکرن

peresâum [peresu] (mA)

پهراسوو

peresô [pares] (pres. part. act. N)

پرسین، پرسیارکرن، خواستن، پارسکرن

peretûm [peretu] (A) (cinvat-peretu)

پر، پرد (بنیره چینقهت پیریتو)

peshana [peshanâ] (3/1)

شپرکرن، خهبتین، لهبتین

peshanaiti [pesh] (denom. v. pres. act. 3/1)

به رگری، شپرکرن

peshanâhu [peshanâ] (plL) f.

شه، به رهنکاری، له پات

peshô-tanu [-] f.

ههژی مرنی، گونه هکار، تاوانبار

pitar, patar, ptar^(*) m.

باب، باوک

pivatica [pivati] (I) f. (paviti)

رژین، گهنیوون، پیسوون

(*) مخانی نه ره گئی هندوژوی د زمانی کوردی دا بهر ب مرئی چویه. گریکی *patér* و لاتینی *pater*.

pouru [-](nA)

پر، گەلەك، زۆدە

pouru-baêshaza [-](mV, m.plV)

پرچارە، باش چارەكرن

pouru-mahrkahe [pouru-mahrka] (mG)

پرمرگ، كولا رەش

pouru-saredhayâ [pouru-saredha] (fG)

پرتهخە، پرچۆر، پرچین

pouru-spaxshti [-]f. (Drvaspa)

پرچاڤدیری، گەلەك چاڤدان

pouru-hvâthranâm [pouru-hvâthra] (plG) (hvâthra)

پرخواشی، پرخیڕ

pouruca [pouru] (n.plA)

pourudhâxshtayanahe [pourudhâxshtayana] (G) m.

پۆرۆ داخس تەیهنە: نافى بنەمالەکییە

pourum [pourva] (AL)

بەرى، پېشین، ئیکەمین

pourushaspahe [pourushaspa] (G) m.

پۆرۆشسەسپ: نافى بايى زەرادەشتیە

pouruyô [pourvya] ()

بەرى، پېشین، ئیکەمین

puthra [-](v, duN, plN) m.

پس^(۱)، کور، زارۆك، بچووك

puxdha [-](ord. num.)

پینجەمین، یی/ یا پینجی

(۱) ب گشتی دەستەکی پەشان جەھى نافین ھەقەندین جفاکی د کوردی دا گرتیە: پتەر-باب، دۆت-کچ، پس-کور. لی پەیفین کەفن شۆپا خوە ب گەلەك تەرزان ھیلایە. بۆ غوونە: پس د پەیفین پسمام، پساغا، پسمیر... دا دەیتە دیتن.

R r

raê [-] m.

سامان، زمنگینى، زمنگین، سه‌ننه‌ننه

raêshyât [raêsh] (impf. sub. act. 3/1)

خرابکری، ویرانکری

raêthwa [-] (Base of the denom. verb)

تیکهل دکه، تیکفه‌دده

raêvañt [-]

رۆهن، ره‌وشه‌ن، شه‌وقدار، زمنگین، خیرده، ره‌شانت: نافى چپایه‌کیه.

rafedhrâi [rafedhra] (D) n.

خوشى، به‌خته‌وه‌رى

ranghayâ [ranghâ] (G) f.

رنگها: نافى رۆباره‌کیه

raocah [-] n.

رۆهن، ره‌وشه‌ن، رۆناهی، ته‌ییسین

raonâm [ravan]^(*) (plG) m.

گه‌لى، نوهال، دۆل

raoxshnem [raoxshna] (A) m.

ره‌وشه‌ن، ره‌ونه‌قدار، ته‌یسۆک، رۆهن

rapithwinâi [rapithwina] (D) m.

ره‌پیتوین: وه‌ختى ژ نیفرۆ تاكو ئیفرای (باشنیفرۆ)، یه‌زه‌تى سه‌میان ل فی وه‌ختی.

(*) دبت رۆ "رۆبار کول نوهالا دچن و رۆیشتن... نێزیکى نه‌فى ره‌گى بن.

rasāstâtô [rasāstât] (G) f.

راستی، دروستی، دادی، وەكەهفی، رەساستات: یەزەتێ ئۆ زێرمفان.

rasmanô [rasman] (plA) m.

رێژین لەشكەری

rashnaosh [rashnu] (G) m.

رەشنۆ: یەزەتێ سەمیان ل راستی و دادیی.

ratavô [ratu] (plNAV) m.

رەتەفۆ، رەتۆ: دادوەر، سەردار، ئەوێ دەستەلات ھەبەت، بەردادکەرن

ratufrish [ratu-frî] (3/1)

رەتۆ رازیکەرن، پەسەندکەری، قەبۆولکەری

ratufritîm [ratufriti] (A)

نەفیژا ل وەختێ خوە، نەفیژا ل وەخت

ratufryô [ratu-frî] (3/3)

رەتۆ رازیکەرن، پەسەندکەری، قەبۆولکەری

ratunaêm [ratunaya] (A)

پەیرەوین رەتۆی، رەتۆیانێ

ratush [ratu] (N)

دادوەر، سەردار

ratha [-] m.

پایتۆنە، ئەرمەبانە

rathaêshtar [-] m.

سواری پایتۆنێ، ئێریشکەر

rathwaêca [ratu] (D)

rathwya [-](I, plA)

ل وەخت، گونجای، دروست، یاسایی

raya [raê] (I)

سامان، زەنگینی، زەنگین، سەنتەنەت

razishta [-](fN, I) superl. of "erezu"

راستترین، دروستترین

râhî [fra-râ] (H-aor. act. 1/1)

دان، به‌خشین، پیشکیشکرن **ferâ vê râhî** پیشکیشی ته

râma [râman hvâstra] ()

ناشتی، رامه: یه‌زمتی بای، کۆز: چه‌روانه‌ییڤ نه‌پاوان. بنیڤه **hvâstra**

râmayeiti [ram] (caus. pres. act. 3/1)

ئارام دکه، ته‌نا دکه، هاویش دکه

rânem [râna] (A) m.

ران، ره‌هن

râtayô [râiti] (pIN) f.

دیاری، به‌خشین، خیر، خه‌لات

râtâm [râta] (fA)

خه‌لات، دیاری، به‌خش، راته: یه‌زمتی سه‌میان ل خیرکرنی، مه‌رد، هه‌فال، دۆست.

revîm [revi] (fA)

رۆنه‌هی، سینه‌هی؛ سرت، زیره‌ک، چه‌له‌نگ

S s

sacāñte [sac] (pres. sub. mid. 3/1)

دەربازبوون، بۆرین، پەپین

sadayeiti [sad] (pres. act. 3/1, cl. 9, 10)

هیلان، بۆ هیلان، دیاربووون، بەرچاڤبوون، گەهشتن، هاتن، ل دۆر گەپان، ئی گەپان
sadhayeiti ()

sairi ()

بیساتی، چەپەلی [sâiri]

saite [sata] (f.n.duA)

سەد، سەت

sanghaite [sangh] (pot. mid. 2/1)

قەسەگرن، گۆتن، ناخفتن

sanghem [nairyô-sangha] (A) m.

سەنگهه: ناڤی یەزەتەکیە و یی ناگرەکی [sangha] ؛ گلی، گازندە، نامۆژگاری؛ پەیف،
قەسە

saociñtām [saocañt] (m.plG)

سۆتن^(۱)، شەوتین، گۆری

saoka [-] (IV) m.

تشتین باش، ودج، قەیدە، سوود، خوەشی، خێر و بیڕ. سەوگە: یەزەتی سەمیان ل
ئەفان. II. خێر، بەختەوهری، ئابۆرگرن

(۱) رەگى سۆتنى (شۆز-سۆز) پتر ئىزىكن.

saoshyañt [-] m.

خېرکەر، رزگارکەر، قورتالکەر، (ئەوئ خېرئ بەلاقە دگەت). سۆشیەنت: پېخەمبەر،
یان رېبەرەگئ دینیە دئ هیت و پاشەرۆژئ رزگار کەت، وەکو مەسیحئ جھوویان، خزنئ
موسلمانان، مەهدئ ل شیەتئی...هتد.

saredha [-](pIA)

۱ سالهكا رۆژئ، سالهكا مەهئ، وەرزهكئ بارانی، سالهك.
۲ جوون، جۆر، رەنگ، نفس

sarem [sara] (A) m.

دەستەلات، سەر، سەرە^(۱)، مێر یان مالخوئ

sata [-](m.f.plNA)

سەد، سەت

satakhnaî [satakhna] (D)

سەدچین، سەدگەری، سەدرەقی

satâish [sata] (pII)

savanghō [savangh] (G) n.

بەختەوهری، گەشادی، وەج، قەزەنج

sâdrâ [sâdra] (fN)

خەم، کۆفان، ئازار- ژان، بەلەنگازی، بەلا

sâmahe [sâma]^(*) (G)

تاری، تاریاتی، رەش

(۱) ژبلی مێرسەر، سەرە ب مانا پیر دەیت: زەلامەکی سەرەیه. ئەقە وەکو (شیخ) ۱ ئەرهیه،
چونکی هەم پیراتی هەم سەرداری تیدا یە.

(*) شەؤ دگەل سیم و سیمەر کو هەقەندئ سیهن ب مانا رەش، گەلەك ئێزیکئ ئەقئ رەگنە.
هەکەرچی پەقە سەم و سام ب مانا ترسئ گەلەك دوور نین، نەخاسە، بەری تەکنۆلۆجیا و
کارەقئ، شەؤ و تاریاتی و سام پێکفە گرێدایوون. ل ئەقئ راستئ، پاشە دو سئ تەشتان بێژین:
ئێك، کوردان و نەدووهرە هەمی ئاریان ب شەقئ رۆژەژمیری کرینە، لەو رۆژین هەفتی ب
(شەمب، -شەممە) هاتینە نافکرن: شەمی یان شەمی یان شەممە، ئێکشەمب تاکو پێنجشەمب
و ئەینئ. دو، وەلاتئ شامئ هەوانتە نەکەفتیە رۆژاڤا وەلاتئ ئاریان و خوارزم و خوراسان نە
کەفتیە رۆژەلاتئ. سئ، بانۆراما وەرگەرا نا دەنگان د نایەرا /م، /ب، /ڤ، /و/ ل ئەقئ
پەقئ ژئ دەیتە دیت... و ئەقە رەنگە تەقلەهەقیەکا وەسا ژ کوردستانی تاکو ئەقناستانی چئ
دگەت، ئەز باوەرناکەم بۆ کەسئ تایبەتەندئ هێلا بت.

sâsta [sâstar] (ng, plN) m.

زۆردار، سته مكار، دهسته لاتدار

sâthrām [sâtar] (plG) m.

زۆردار، سته مكار

sâvanghaêm [sâvanghi] (A) m.

(رمنج، خه بات؟)، سافه نگی: نافى يه زه ته کيه

sācatca (an encl. particle subjoined to vîspayā (entire))

دگهل في سپه يا "گشت" ب مانا "هر، هه می" دهيت.

seraoshem [sraosha] (A) m.

سروش: نافى يه زه ته کيه، گوهدارى، بن يان بهر نه مری، پيکرن

sevishta^(*) [-]

بهيز ترين

skarenayā [skarena] (G)

گرو فهر، گفز، جفز، خر، که مهر

snathâi [snatha] (D) m.

لیدان، کوتان، بوکس، مست، کولم

snayaêta [snâ, us-snâ] (mid. 3/1)

خوه شووشتن، شووشتن

spaêtem [spaêta] (mA)

سپی، سیس

span [-] m.

سهگ، سه، تووله، کووچک

spanyā [spanyangh] (mN)

زاناتر، بزاره، مهردانه تر

spayeite [spâ] (pres. mid. 3/1)

هافيژتن، خوه ژئ خلاسکرن، بهردان، نازادکرن، دوور ئيخستن

(*) هه کهر ishta نيشانا پلا بلند بت. و ئه م /س/ ب دهنگی /ه/ بگوهرين، دبت په يفا هزفی، پيره هفی... هه ئه ند بن.

spâ [span] (N) m.

سەگ، سە، تۈولە، كوۋچك

spâdhem (A)

سوپا، لەشكەر

spâna [span] (duN, plN)

speñta [-](I)

سپەنتا، گەشاد، پېرۆز، خېركەر، مەرد، زېدەھى، خېر و بېر، ئەوین كارېن وان خېر و
بېرئ دەينن

speñtâ-mainyûm [speñtâ-mainyu] (mA)

سپەنتا مەينىۆ: جانئ پېرۆز، جانئ خېركەر

speñtâbyô [speñta] (pl.D.Abl.)

speñtô-mainyaom [speñtô-mainyava] (A)

سپەنتا مەينىۆ: جانئ پېرۆز، جانئ خېركەر

spênishta [-](v)

سپەنتاترين، پېرۆزترین، خېركەرترین

spitama [-](V)

سپیتەم: نافئ بنەمالا زەرادەشتیە

sraêshta [-](fN, mnI)

پاکترین، جوانترین، گەلەك پاك، پر جوان

sraonîm [sraoni] (mA)

کەماخ، نیهک، نیک، ران

sraosha [-](V) m.

گوهداری، پیکرن، بەربار، سروش: یەزەمتئ باریەریئ.

sraoshô-caranaya [sraoshô-caranâ] (I) f.

قامچیهکە بۆ سزادانین دینی بکار دەیت

sraothrem [sraothra] (A) n.

لۆراندن، سترین، سترانگۆتن

srava [-]

بهیښ، ګوټن، قهسه n. نفیږ، دمقی پېرؤز

srayanaca [srayan] (I) n.

جوانی، رندی، قهشهنگی، سپههیتی

srâvayeiti [sru] (caus. pres. act. 3/1)

بهیستن، ګوهدان

srâvî [sru] (pass. aor. 3/1)

srîra [-](adj. fNA, mIV, m.plNA)

سپههی، جوان، رند، شهنگ

sru- [-](v. rt. cl. 5)

رهگي بهیستن، ګوهدان، ګوهداري

srûtô [srûta] (mN)

نافدار، نافوبانگي وی چویه

staoiti [stu] (act. 3/1)

staora ^(*)[-]m. (mn: steer)

ګیانهوهر، ګولکي خهساندی یان ستهورکری، ګیانهوهری راکیشانی

staorô-mazô [staorô-maza] (mNA)

مزئ ګیانهوهری ^(۱)

staota [stu] (mid. 3/1; imp. act. 2/3) [-]

نهسکا ستهوته

star, stara [-] m.

ستیر

(*) د کوردی دا ستهور بؤ ګیانهوهری نهزوک لکاره. د سانسکریتی دا ستهرای بؤ ګالی ستهور دګوټن. لاتینی sterilis ستهوره.

(۱) پهیفا مزه هیشتا د کوردی د ل کاره: مزئ ناشی، مزئ ری... وا دیاره نهؤ پهیفا نافیستایی ب مانا کری یا ګالی جزئی بوویه.

stavas [stu] (pres. act. m. 1/1)

stârām [star] (plG)

ستیر

stâtô^(*)-ratûm [stâtô-ratu] (fA)

ستی یا مالخوئی: کچه که لبر مه هدهرا سه میانه کی

stê [sti, asti] (L) f.

ههیین، هه بوون، بوونه وەر، جیهان

... stôi (L)

ل ئافرانندی، هه بوون، هه ردهم، به ردهوام [ah] (inf.) بوون، هه بوون

strām [star] (plG)

ستیر

stu- [-](v. rt.)

په سندان، شه دارکرن، بلندکرن نافی، قه درگرتن

stûtô [stût] (G) m.

په سندان، مه زنکرن، قه درگرتن

suptîm [supti] (A) f.

مل، شان

surunvata [surunvañt] (pres. part. I)

به ره بهیس: نهو تشتی بهیته بهیستن، گوئی خوه ددهته خه لکی، ترادی سوئال، نافدار

suxrām [suxra] (m.plG)

سۆر⁽¹⁾، شهوق، رهونهق

sûkem [sûka] (mA)

شهوق، رهونهق، رۆنه هی یا چافی، بینه هی

(*) دبت نهؤ پدیفه رۆناهیه کا نوو بیخته سه ر نافی ستی د کوردی دا، نه خاصه ستی یا زین یان ستی و زین.

(1) د فارسی دا سورخ ههیه. د کوردی دا هندهك سۆهر دیتۆن کو گافه کی ژ سۆر نیتزیکتری سۆخره یه.

sûnahe [span] (G) m.

سەگ، سە، کووچك، توولە

sûra [-](NV, plN(A))

زۆر، بلند، وێرەك، خودشمیر، هیژدار، چەك، رم

shâishtem [shâishta] (superl. adj. nN)

شادترین، گەلەك دلخووش

shê [ta] (encl. mfG)

وی، ئەوی

shôithraêca [shôithra] (L)

جەڤی مالی، مال، مەیدان، شەهر، شار، باژێر

shyaothananām [shyaothana] (GA v plG) n.

کرن، کار، شۆل، ئەرك، کریار

shyaothnâvareza [-](I) n. (vn)

شۆلکرن، ب کارەکی رابوو

shyaothnem [shyaothana] (A)

shyeiñti [xshi] (pres. act. 3/3)

جیواربوون، ئاکنجیوون، مالدانان

T t

ta [-]

ئەف، ئەو

tadha (adv.)

ئەف، ل وئەدرى، ل ور، ھىنگى، پاشى

taêca [ta] (mplNA)

ئەف، ئەو

tafnu^(*) [-](V) m.

گەرما، تا

tanu [-] f.

لەش، تەن^(۱)، كەس

tanu-perethanām [tanu-perethana] (plG)

لەش، بەرسزا، گونەھكار، گونەھبار

tanubyô [tanu] (plD.Abl)

لەش، كەلواش، تەن، كەس

tanumāthrahe [tanu-māthra] (mG)

(مەنئرا) بۇ لەشى ھەيە، نەشت، بازىيەند

tanunām [tanu] (plG)

لەش، كەس

(*) ب كىماتى، تەك ب مانا كوچك و نەدوورە تەك؛ تەنگ ژ ئەف رەگى بن. د زمانى لەرەبى
دا پەيقا (دەف؛ دافى) ھەيە، رەنگە تىزىكىەك قورم و مانايى ھەيە.

(۱) ئەف پەيشە ب شىۋەيەكى چەلەنگ، بەس د زارەن تىزىكى زمانى فارسى دا مايە. وەكو دى
برامرى د كرمانيى دا ھەيە.

taoxma [taoxman] (A) n.

تۆڤ، توخم^(۱)

taradhâtem [taradhâta] (nNA, mA)

بىلىد، بەرز، سەرور، پلەبىلىد، ھەژى

tarasca [tarô] (adv.)

دەر، دەرڧە، ل دەرڧە

(prep. with A) تېپا، دەرپاز، دسەررا، لىسەر

tarô-pithwem [tarô-pithwa] (A) n.

قەتلازى، كېمىزادى، خوارن ژى كېمە

tarôidîti [-](N) f.

قەدرنەگرتن، شەرمىزى، ترانەپېكرن

tarshita [tares] (past part. m.duA, m.plN)

ترسان، بىزدان، رەڧىن

tashô [tash] (impf. act. 2/1)

ئافراندىن، دروستكرن، مۆدىل، رەوىژەك، تەڧشوو

tat [ta] (nNAV)

تەو

[-](adv.)

پاشى، ئەڧجا

taurvayeiti [taurv] (pres. act. 3/1 cl. 10)

شەيائى، بىسەرگەڧت

... taurvayeni (impf. act. 1/1, pres. subj. act.)

tava [tûm] (G)

يى/يا تە

taxma [-](v, fng, plN)

وېرەك، خوەشمېر

(۱) وا دياره كوردان فورمى ئافىستايى و يى خوەمال هەردو پاراستينه لى ئىك بۆ مەرەمەكى

tâ [ta] (l, fN, duNAV, n.plNAV)

tâpayeiti [tap]^(*) (pres. act. 3/1)

گەرمبۈۈن، تاگرتن، ھلبۈۈن

tâyush [tâyu] (mN) m.

دز

tã [ta] (plA)

tevîshî [tevîshi] (duA) f.

ھىز، شيان، چەلەنگى

têm [ta] (mA)

tishrô [thri] (plA)

سى

tishtrîm [tishtrya] (A)

تیشترىا: يەزمتى ستىرا گلاڧىزى Sirius

tishrô [thri] (plA)

سى

tôi [ta] (DG, plN)

tum [tûm] (N)

tûirîm [tûirya] (ord. num., nN, mA, fA)

چارەم؛ مام، خال، خوارزا، برازا (sp. & J.) پسام

[tûra] تۇرانى: خەلكى ددڧەرا تۇران

tûm [-](N)

تو، بىگومان، نھۆ

(*) تەب— تاۋ

tûrô [tûra] (N) m.

تۆرانی، خەلکی وەلاتی تۆران

tvêm [tûm] (N)

تو

tbaêshanghô [tbaêshangh] (G) n.

ئیزا، بریندارکرن، خرابی، کین، نەحەزی، نەفیان

tbaêshayât [tbish] (impf. subj. act. 3/1)

ئیزادان، ئیشاندن، کین ھلگرتن، کین، قەھر

tbaêshâ [tbaêshangh] (plNA)

ئیزا، بریندارکرن، خرابی، کین، نەحەزی، نەفیان

tbish [-](v. rt. cl. 4)

ئیزادان، ئیشاندن، کین ھلگرتن، کەرب ژئ ڤەبوون، خوونداری، ھەپشاندن، کین، قەھر

tbishvatâm [tbaêshavañt] (plG)

کین-ھلگری، ئازاردان، تۆل کریه دئی خو، ژئ قەهرین، نەفیان

tbishyañtâm [tbish] (pres. part. plG)

دژمنی شەپخواز

tkaêsha [-]m.

شەنگستە، قانونا دینی، پەیرەوین قانون یان شەنگستەییڤ دینی، فیڤکرن، سەیدا، فیڤکەر

thraêtaonô [thraêtaona] (N) m.)

تریتۆن: قەھرەمانەکی ئەفسانەییە

thraoshta [thrush] (past part. mid. plN)

گەشبوون، پێشداچۆن، پاراستی، زاددان

thrayasca [thri] (num. m.plN)

سی

thrâthrâi [thrâthra] (D) n.

پاراستن، خوارن، زاددان

thrâyô [thri] (num. m.plN)

سی

thrâzdûm [thrâ] (imper. mid. 2/3)

خودانکرن، زاددان، پیشنیخستن

thri [-](num.)

سی

thri-ayarem [thri-ayar] (A) n.

سی رۆژ

thri-xshaparem [thri-xshapar] (A) n.

سی شەفان، سی شەف و رۆژان

thrigâim [thri-gâya] (A) n.

سی گاف

thrisata-gâim [thrisata-gâya] (A) n.

سیه گاف

thrisatem [thrisata] (A)

سیه، سه

thrisâsca [thri] (num. plN)

سی

· thrish [-](num.)

سی جارکی، سی جارن، سیباره

thrishâmîrûta [-](plN)

سیجارکی گۆتن، ئەو پەییقین بهینە سیبارەکرن

thrishum [thrishva] (A)

سییەم

thritîm [thritya] (ord. num. nN, mN)

سییەم

thrityâ^(*) [thritî] (G)

تریتیا: دووهمین گچا زەرادهشتیه

thrityô [thritya] (mN)

سییەم

(*) هه‌که‌ر ئەم قانونا ده‌نگ‌گه‌ه‌رتی لسه‌ر ئەفی نا‌فی بکارینین، پێد‌فیه‌ ب کوردی س‌ی ب‌ت
(s < thr).

thrizafanem [thri-zafan] (A)

سیدده

thwa [-](poss. pron.)

تو، ته

thwarshtahe [thwarshta] (nG)

برین، شه‌برین، وه‌ختی دیارگری، ژفان

thwat [tûm] (Abl)

ته

thwâ [thwa] (AI, n.plNA); [tûm]

ته

thwâshahe [thwâsha] (G) n.

ئاسمان، گونبه‌دا شین، بله‌ز، ییّ خودش بچت

... thwâshem (A)

ئاسمان؛ سرت، زفت، له‌زگین، چه‌سپان، چوست

thwâvâs^(*) [thvâvañt] (N)

وه‌کو ته، تو وه‌ش

thwâm [tûm] (A)

ته

thweresaiti [thwares]^(**) (pres. act. 3/1)

ژئفه‌کرن، ژئ برین، جوداکرن، خرابکرن، هه‌پشانندن

thweresatô (3du ind. pres. act.)

چیکرن، دروستکرن، گونجانندن

thwôi [thwa/tûm] (mplN, G, fN)

(*) وه‌ش وه‌کو پاشگر د نه‌ده‌یی کلاسیکدا پر ده‌یته دیتن: گولوه‌ش، مه‌موه‌ش.

(**) تیفارێژ د کوردی دا بۆ پارچه‌یه‌کی درێژ بکار ده‌یته.

U u

ufyemi [vap] (pres. act. 1/1)

رستن، ڦهله‌رزین، سترین، سترانگوټن

ukhra [-](fN, plN)

مه‌زن، هیژدار، پر هیژ، قایم، لسه‌ر خوه

uiti [-](adv., part.)

هوسا، ب ئه‌ڤی ته‌رزی، ب ڤی ئاواپی

uityaojanô [uityaojina] (N)

هوسا دئاخفت، بئه‌ڤی ئاواپی دبیزت

upa (adv., prep. w A, D)

لسه‌ر، ل، ل نک، لبه‌ر، به‌ر ب، تاکو

(adj.) پتر، بلند، زنده‌تر، هیژ

upa- (pref.)

پیشگر ب مانا: به‌ر ب، ل نک، لسه‌ر، ل، تی، تیرا

upa-bara [upa-bar] (imp. act. 2/1)

ئینان، هلگرتن، برن

upa-dvāsaiti [upa-dvās] (pres. act. 3/1)

راهاژوټنه‌سه‌ر، ئیریشکرن، داسه‌ر، که‌ڤتنه‌سه‌ر

upa-maitîm [upa-maiti] (A) f.

جیواردیه، ئی دادنه، ئی دمیئه، ئی ئاکنجی دبه

upa-mānayan [upa-mān] (impf. act. 3/3)

مان، لسه‌ر مان، راوه‌ستان، ژفان

upa-tbishtô [upa-tbish] (past part. mN)

ئازراندی، ئارھاندی، قەھراندی، ئاجز

upairi (prep.)

لسەر، پېرا، یی/ یا دی، ژبلی

upamanahe [upamana] (G) n.

وھکھەفی، وھکھەئیکى، ئووپەمەن: یەزەتئى جەفەنگى ھۆشمەندییە

dâmôish upamanô

دامویش ئووپەمەنۆ: وھکھەفی یا بوونەوهرین ئاھۇرای چىكرين

upanghacat [upa-hac] (impf. act. 3/1)

پېقھەنووسان، دگەل بوون، پېقھەمان، پەچروومەبوون

upangharezaiti [upa-harez] (pres. act. 3/1)

ھافىژتن، پېوھەرکرن، رەشاندن، پەشاندن

uparatâtem [uparatât] (A) f.

سەرورەراتى، بلندى، پایەبلندى، سەردەستى، زالى، ئووپەرەتات: ئافى يەزەتەکیە

uparâi [upara] (mD)

بلندتر، پاشى، یی/ یا دی

uparô-kairîm [uparô-kairya] (A)

زیدەشۆلکرن، پرکاری

upastâm [upastâ] (A) f.

پشتەفانى، پشتگیری، هاریکرن، هاریکاری

upayanayâ [upayanâ] (G) f.

عەدەت، فیکرن، ئامۆزگارى، رەوشتین کەفئن، تیتالین دیرین

upâiti [upa-i] (pres. act. 3/1)

نیزیکبوون

upâpô [upâpa] (mN)

ئافى

upâzana [-](pLA) n.

فارىکرن، ھنداكرن، ژ سەر رى برن، کوتان يان جەلدەدان بۆ سزادانى

upâzôit [upa-az] (pot. act. 3/1)

دوورھاژۆتن، برن، باشقەچۆن

upemem [upama, upema] (m.nA)

بلندترین، گەلەك بلند، ژ ھەمیان بلندتر، پاشی، دوماھی

urunaêca [urvan] (D) m.

جان، رەوان

uruthem [urutha] (N) n.

زێدەكرن، وەرار، مەزنبووون

urva [urvan] (N) m.

جان، رەوان

urvaire [urvarâ] (v) f.

دار، درەخت، رووەك

urvaitya [-](I) n.

سۆند، سۆز، گۆتن، پەمیان

urvan m.

جان، رەوان

urvara [urvarâ] (fN) f.

داروبار، رووەك، فێقی، دار، درەخت

urvathem [urvatha] (mA)

دۆستانی، ھەفال، ھۆگر

urvâ [urvan] (N) m.

جان، رەوان

urvâsnayâ [urvâsnâ] (fG)

بخوور

urvânô [urvan] (plNA) m.

جان، رەوان

us (adv.) اُس (عربی)

سەلال، ل پێش، ل دەرفە، راكری، بلند، لەسەر، پێ

us- [-](pref.)

پێشگر ب مانا: لەسەر، ھل، بلند، پێ، گەلەك، دەر، دەرفە، ل پاش، ژبلی، بێ-

usca [us] (adv.)

سەلال، ل پېش، ل دەرڤه، راځرى، بلند، لسه، پر

usihishta [us-stâ] (imp. 2/1)

راوستان، رابوون، هلوستان

ustânazastô [ustâna-zasta] (mN)

دهستراستكرى، قولاج: هەردو دەست دريژگري بۆ پيقانى.

ustememcît [ustema] (adj. A)

بلندترين، گەلەك بلند، ژ ھەميان بلندتر، پاشى، دوماھى

+ cît = راست، دروست، وەكھەڤ

ushta [-] (fN)

بەختەوەر، ساخلەم، چەلەنگ، گەش، بەختى سېى، ساخى، ھىقى و ھەز

ushtanem [ushtâna] (A) m.

ژيان، وش: وشا وى خووشە يان وشين وى ھاتنە سەرى (بنەمايىن ژيانى)

ushtatâtem [ushtatât] (A) f.

بەختى سېى

ushtavaitîm [ushtavaitî] (A) f.

ئووشتەڤەيتى: نافى دووھ گاتا يە

ushtâ [ushta] (NI)

ushtrahe [ushtra] (G) m.

حېشتر^(۱)، ووشر

ushahinâi [ushahina] (D) m.

ئووشەھين: وەختى نافبەرا نيشەڤ و سېندى

ushânghem [ushangh] (mA, fA)

سېندە، سجار، ئەلند

ushi [-](A) n.

زيرەكى، ھوش، ھزر، مەژى

ushi-darenahe [ushi-darena] (G) m.

ئۆشيدەرين: نافى چيايەكە

(۱) دېت پەيڤا ھېست زى ژ ئەفى رەگى نافىستايى بت.

ushi-darethrem [ushi-darethra] (A) n.

ژبیرنه کړن، هیلا د هزرا خوه دا

uta [-](conj.)

دیس، دگهل، ئو، هیژ، دسه را

uta ... uta

ههروهسا

uta- (pref.)

پیشگره ب مانا: گهلهك، مهزن، گر، پر

uta-hê ()

uta + hê

utayûitî [utayûitî] (duA) f.

هیز، تین، تیهن، شیان، توانین

uxdhâ [uxdha] (I, plNA) n.

په یف، گوټن، قهسه، ئاخفتن، بۆ نفیژ سترینی باشه، ههژی په سنانه، په سندان، په یفین
پیروژ، نفیژ

uxshyeiti [vaxsh] (pres. act. 3/1)

ره شاندن^(۱)، چریسکدان، هلبوون، ته یسین، په شانندن، مه زنبوون

uz- [us-]

uzayeirinâi [uzayeirina] (D) m.

ئووزهرین: ئیقار. پاشنیقرویا درهنگ

uzdasta [uz-dâ] (imp. mid. 3/1)

ئاڤاکرن، نژنین، دانان

uzdâtât [uz-dâ] (past part. adj. Abl)

که لین، فوورهان، جوښگرتن

uzdâtâm [uz-dâ] (past part. adj. fA)

بلندبوون، را کړن، بلندکړن، هلدان

(۱) چەند ژبەدەر د کوردی دا ژبەفی ره گینه، وه کو: په خش ب مانا وه شانندا رادیویی، وه شانندن، په شانندن، گهش ب مانا هل یان رۆهن...

uzdâtâ [uz-dâ] (past part. adj. f.plA)

که‌لین، فوورهان، جۆشگرتن

uzdâthayen [uz-dâ] (caus. impf. act. 3/3)

پاکژکرن، تافیرکرن، مالشتن

uzîra^(*) [uz-ir] (imp. act. 2/1)

مه‌زن‌بوون، بلندبوون

uzuxshyeiti [uz-vaxsh] (pres. act. 3/1)

گه‌شبوون، مه‌زن‌بوون، وهرار

uzvarezem [uzvareza] (N) n.

لئقه‌بوون، به‌رم‌فاژکرن، که‌فارمت

uzvarezyât [uz-varez] (impf. sub. 3/1)

فاژکرن، به‌رم‌فاژکرن، لئقه‌بوون، نه‌کرن، که‌فاره‌تدان

ûitî [ûiti] (GA_v)

ئه‌شجا، پاشی، له‌و، هو‌سا

ûthem [ûtha] (A) n.

زۆخ، ئاداف، گل‌یز، ئه‌وا ژ له‌شی مریان دهرکه‌فت

ûthô-tâs [-](N) n.

هلوه‌ران، فه‌رشتنا زۆخی و گل‌یزی یان که‌رسته‌یی ژ له‌شی مریان دهرکه‌فتی.

(*) زره ب مانا مه‌زن، دبت هه‌فتوخی قی پەیشی بت.

V v

va [dva] (duA, f.duA)

دو، هەردو (د کۆکا خووە دا dva)

vac [-](v. rt.)

گۆتن^(۱)، ناخفتن، هەسەکردن، پەیف، (بیژ)، ووشە، واتە

vaca [vâc] (I)

پەیف، (بیژە)، ووشە

... vacô (G, plA) [vacangh] (NA) n.

پەیف، گۆتن، ناخفتن، ووشە

vadare [-] 0 n. *bivir ?*

ئالافەکی قوتانی یان لێدانییە، قوتان، لێدان

vaêdâ [vaêd, vid (k)] (perf. act. 1/1, 3/1)

زانین

vaêdha [-] 0

زانین، زانیار

vaêdhamahî [vaêd] (pres. act. 3/1)

vaêdhîm [vaêdhya] (A) n.

پێزانین، ھێربوون، ئاگەھدارکردن

(۱) وەرارا رەگێ ھەندوورۆیی -فەج- د زارێن زمانی کوردی دا، ھەمی رەوشێن چێ بین
خلاسکرینە. بۆ نمونە: دەنگی /ج/ بۆ ئەوان دەنگان ھاتیە وەرگراستن /ژ/، /ت/، /-/-... نو
/ژ/ بووێ /گ/ د گۆتن و گوتاردا، بووێ /ب/ د بیژ- دا، بووێ /و/ د واتە، ووتن دا.

vaêjahi [vaêjangh] (L) n.

تۆڤ، توخم، پیز

vaêm [azem] (plN)

[yaya] (A) ئەم، ئیمە

vaêthâ [-]() f.

زانین، ئاگە، شەهرەزایی

vaêtheñti [vid] (pf. act. 3/1)

vakhdhanem [vakhdhana] (NA) n.

سەرئ (كەسەكی بەرهۆز و زانا)

vakhzhibyâca [vac] (duI)

vahishta^(*) [-](nI, n.plA)

باشترین، هەری باش، گەلەك باش

vahishtôishtîm [vahishtôishtî] (A) f.

باشترین هیقی، باشترین داخوازی، فەهیشتۆیشتی: پینجەمین گاتا

vahmasca [-](N) m.

نقیژ، پەرستن، حەز ژیکرن، قەدرگرتن

vahmyô [vahmya] (mN)

هەژى پەرستن، نقیژ

vahyô [vanghu] (mN, nA)

باشتر، چیتەر

vairi^(**) [-] m.

گەر، گۆل

(*) د کوردی دا بوویه بەهشت و مانا باشترین جە ستالیدیە. دبت تەنشت ژى ب هەمان تەرزى ئافا
بیت، ئانکەر گەلەك ب لەشیفە؟

(**) وەرگەرانا دەنگی /ڤ/ ل پێشی بۆ /گ/ دی بته گەیری-گەر، و بۆ /ب/ دی بته بەیری و
ئەفە گەلەك تێزیکى بەحرە (ع. البحر).

vairîm [vairya] (nA)

هېژا، خوشتقى، دلخواز، هېشى، خودزى، حەز، خودەكرى، ئۆتۆكرات: دەستەلاتدارى
تەك Khshathra Vairya خەشەترە فەيرىا: ئەمىشا سېھنتايەكە، مەھا شەشە ل
حسېيا زەرەدەشتيان. كانزا، مادەن (Ahuna) vairya نەفۈزەكە

vairyanām [vairya-2] (plG)

رۇباەكە، گۈلەكە

vairyâi [vairya] (D)

van [-] (v. rt. cl. 1)

برن، سەرکەفتەن، فەگرتەن، ستاندەن

vanaiñtîmca [vanañt] ()

vanaiti [van] (pres. act. 3/1)

vanañt [-]

vanhvuisher

زال، فەگر

Vanant

فەنەنت: يەزەتەكى ستېرە

vanât [van] (impf. sub. act. 3/1)

vanām ()

vanô [vanañt] (mN)

vanghaiti [vangh] (pres. act. 3/1) genc, gunc (?)

جىواربوون، ئاكنجىبوون، ئى دانان، بانەھى ئى دانان

vanghanaca [vanghan] (I) n.

باشى، فەنجى، چاكى

varenya [-] (m.plNA)

گەیلانی، (دۆستى) گەیلان

varesasca [varesa] (f.plA)

بەرچ، موو، بېژىنگەگە؟ بېرەبوونىڭ دىنىيە ژ رىسى چىكرىيە sieve

vareshyamnaca [varez] (fut. part. n.plA)

varez- [-] (v. rt. cl. 4)

بېرەبوون، كار، شۇل

varezîmca [varezi?] ()

varô [varangh] (A) n.

دىيارى، خەلات، قەر نىرەنگ يان ئەزموونا باوهرىي: ل دىرەمان بۇ باوهر بېكرىي
ئەزموونەكا دژوار ب بەرگۈنەهان دھاتەكرن وەكو دەست ل ناڤ ئاڤاگرم دانان يان
گۆگرد ددانى...هتد

varôish [vairi] (G)

varshta [-] (n.plNA)

كرى، كار، ئەرک

varshniharshtâica [varshni-harshta] (mD)

وہختى گۈھنىلى، وہختى بەرىنى، ژىكىشان: خەرچكرنا ئاڤكا نىران

vas [-] *hewes?*

حەز، قىيان، خواستن

vasasca-tû () (k476?)

şiyav

vasê-xshayās [vasê-xshayañt] (mv)

شىيا حەزا ئىكى، كۆنترۇلا حەزى

vasna [-] (I) m.

داخواز، حەز، ھىقى، خوەزى

vasô ()

داخواز، حەز، هیفی، خودزی

vasô-xshathrô [vasô-xshathra] (mN)

کۆنترۆلا حەزا ئیکی

vastra [-](pINAV) n.

vaxsh- (pref.) *pêş (?) , geş (?) , bext (?)* جەلک، بەرگ، خەمل

گەشبوون، هلبوون، چریسکدان

vaxshaêca [vaxsha] (L) n. *geş, bext (?)* [vac] پەیف، گۆتن، قەسە

vaxshat [vaxsh] (aor. act. 3/1) *bext ?* مەزنبوون، زێدەکرن، زێدەهی، وەرار

زێدەکرن، یۆشبوون، هلبوون

[vaxsha] (Abl)

vaxshathemca [vaxshatha] (NA) n. *bext (?)* بەختەوهری، زەنگینی، گەشادی

vaya [-]m. *ba* مەزنبوون، زێدەکرن، زێدەهی، وەرار

با، ئەتمۆسفیر، فەییۆ: یەزەتی سەمیانی بای

vayaosh [vayu = vaya] (G)

vayām [vaya] (A)

vayô [vaya] (V)

vaz [-] *bez*

رێبەریکرن، نیشادان، فرپن

vazdvare [-](indecl.) n.

رەقی، هەشکی، توندی، خودەش، خودەشی، شادی

vazemna [vaz] (pres. part. mid. fN, plN)

لەزانەن، بەزین

... vazemnô (pres. part. mid. mN)

فەین

vazrât [vazra] (Abl) m.

میرکوت، تۆپز، گورز

vâ (encl.)

یان، ئان

vâ ... vâ

چ...چ...، یان...یان...

vâc [= vac] f.

بەیف، (بیژ)، قەسە، گۆتن، وشە، واتەى

vârethrakhnish [vârethrakhni] (mng, plA)

سەرڤەرەز، ل دژمنى خستى، دژمن-کوت

vâstârem [vâstar] (A) m.

پارێزگەر، شقان، سەمیان (mn. pastor)

vâstranâmca [vâstra] (plG) n.

چەروانە، پاوان، کۆز

vâstrîm [vâstri?] 0

خودان وەرژ یان زەڤى، وەرژقان

vâstryât [vâstrya] (Abl) m.

جۆتیار، وەرژقان

II. کار، شۆل، زیرەکی، شەهرەزایی

... vâstryô (mN)

شەهرەزا، زیرەك

vâsha [-]m.

بایتۆنە، ئەرمەبانە، فارگۆن

vâta [-](I, plN) m.

با، هوپ، باهوژ، ڤاتە: ناڤى يەزەتەکیە

vâxsh [vac] (mN)

په‌یف، ده‌نگ، پیژن، گۆتن

vāthwa [vāthwâ] (N) f.

که‌ر، که‌ری، رمفی، رمفده، کۆم، زنده

vâ [tûm] (plAG)

تو، ته

vehrka^(*) [-](pIN) m.

گور، گورگ

verethra [-](I)

سهرقه‌رازی، سهرکه‌فتن، هی‌زا سهرقه‌رازی، (ژ ئالیی دیکه) به‌ره‌نگاری، به‌رگری

verethrakhnahe [verethrakhna] (G)

سهرقه‌رازی، سهرکه‌فتن

m. سهرقه‌راز، دژمنشکین، سهرکه‌فتی، فهره‌تره‌خنه: ناقی یه‌زەتی سه‌میانە ل

سهرقه‌رازی، رۆژا ۲۰ی مه‌یین حسێبا زه‌راده‌شتی

verethraja [verethrajan] (mN)

سهرقه‌راز، سهرکه‌فتی، دژمنشکین یان دژمنکوژ

... verethrajāstemô (mN)

که‌له‌ک سهرقه‌راز یان سهرکه‌فتی

... verethravastemem (NA)

که‌له‌ک سهرقه‌راز یان سهرکه‌فتی

verethrem [verethra] (mNA) [verethrajan]

vereziñti [varezi] (pres. act. 3/3)

verezyanguhahe [verezyanghva] (mG)

شۆلکرن، کارکرن، بکارهاتی

verezyât [varezi] (sub. 3/1)

(*) ئە‌ه‌ پە‌ی‌شه، غه‌رونه یه بۆ وه‌ر گه‌هاستە ده‌نگی /ڤ/ ل پە‌شی یا پە‌یفان بۆ /گ/.

vê [tûm] (plNAD)

تو

vid- [-](v. rt. cl. 2.)

زانين، ناسين، تیگههشتن

viñdan n.

وهرگر

viñdât [vid-2] (pret. indic. act.)

دیت، ستاند، وهرگرت، (بین-)

vish [-](N)

ژهره، رهشاندن، نماندن، تهرکرن، دوور، فهدهر

vî [-](adv., pref.)

پیشگر و ههفالکار ب مانا: بی، دوور ژ، جودا، جودا ژ، فهدهر ژ، دژی، بهرهنگاری...

vîca 0

vîdaêva [-]

دژ دیوان، دیونهفی، (بی یان نه دگهل دیوان)

vîdvâ [vîdhvangh] (mN)

زانين، ئاگههداربوون

vîdhârayen [vî-dar] (impf. act. 3/3) (vn)

فافارتن، بژارتن، ریزکرن، دهر بازکرن، راگرتن، هاریکرن، پشتگیری ئی کرن

Vîdhâtaot^(*) [vîdhâtu] (Abl) m.

فیداتۆ: دیوئ مرنئ، نه زرائیل

vîdhvâ [vîdhvangh] (mN)

زانين، ناسين

vîkhzhârayeiñtîm [vî-khzhâr] (caus. verb pres. part. fA)

ئافرابوون، لهه، تۆفان، ئافی گرت

vîkeret-ushtânem (A)

فیکهرهت ئووشتانیم: ژیکفهکهر، نهو (مست)ا جانی ژ لهشی فهدکته. دپاندن،

چرتکاندن

(*) د کوردی دا: هه دی داد و بیداد ههیه... وا دیاره مهره ژئ لهؤ بیداده یه (فیداتۆ).

vînase [vî-nas] (imp. act. 2/1)

هندایوون، نه هیلان، نه هشتن، قهرکرن

vîra [-](I, duA) m.

میتر، زهلام، وهختی دگهل کهوالی بکار بهیت ب مانا کوله و خزمه تکاره، خزمه تکار، پهیرهو

vîrô-mazô [vîrô-maza] (mN, A(h- decl: (mazangh)))

مزئی زهلامی، میترسه ری، گریبه ستا زهلامی، گهرهوا زهلامی

vîrô-vâthwa [-]f.

(دایک) ۱ خومشمیر فیپا، (دایک) ۱ گهلهك کوپان

vîs-1 [-](v. rt. cl. 6)

بوون، هاتن، تیچوژن، چونه ژور، سمتن، دهستکرن، رازیبوون، قایل بوون، وهرگرتن، پهسه نندکرن، چافدیږی، گوهداری

vîs-2 [-]f. geh (?)

وارگه ه^(۱)، نانجیبوون، هوز، گوند

vîsaiti [-](plA)

بیست

[vîs] (pres. act. 3/1)

وهرگرتن، پهسه نندکرن، ستانندن، بو هاتن

vîsâi [vîs-1] (pres. sub. act. 2/1)

بوون، هاتن، تیچوژن، چونه ژور، سمتن، دهستکرن، رازیبوون، قایل بوون، وهرگرتن، پهسه نندکرن، چافدیږی، گوهداری

vîsâmca [vîs-2] (plG)

وارگه ه، هوز، گوند، مال

... vîse [vîs] (pres. subj. 1/1)

پیڅکرن، رازیبوون، پهسه نندکرن (D) گوند، مال، خیزان

(۱) نهؤ په یقه نیک ژ په یقین نارینه داره. نهؤ په یقه د زمانین هه خامه نشی و په هله فی دا ب تهرزی: فأت و فیت و فیه هاتیه و وهرارا هردووان د زمانی کوردی دا ل پشی یا نأفین گوندان ب تهرزی با-، بی مایه. هه مان په یف یان فورمه کی وه کو وی د زمانین سامی دا ب تهرزی (بیت) د نهره بی دا و (بیت) د سریانی دا مایه. ژبلی نه فان، فورمه کی که فتر، وا دیاره ژ سؤمهری هاتیه وهرگرتن، ب تهرزی مات هه بویه و تاکو سرده می دهوله تا نیسلامی ژی ب رهنگی ماه مابوو کو بؤ دهفر بکارهاتیه. نهفه هه می هه فیه نندیه کا کولتوری ل دهفری دیار دکهن.

vîsîmca [vîsya] (A) m.

فیسیه: فریشتهیی زیرمقان ل گوندی

vîsô [vîs 2] (G, plA)

وارگهه، هۆز، گوند، مال

vîspa [-](n.plNA) all (pl)

گشت، گش، همهی، خپ، تهف،

vîspem â ahmât (adv.)

هندی، تاکو

vîspaitîm [vîspaiti] (A) m.

ئاغا، مهزن، کویخه، سهروکی جاده یان تاخهکی

vîspanām [vîspa] (nominal f.m.n.pl.G)

گشت، گش، همهی

vîspô-vîdhvâ [vîspô- vîdhvangh] (N)

گش زانین، پر زانین

vîspô-hvâthrem [vîspô-hvâthra] (A)

پرری خوهشی، گش خوهشی، شادی

vîsrascayen [vî-srasc] (3/3)

ئی رهشاندن، پیوهرکرن

vîsya [-]m.

فیسیه: فریشتهیی زیرمقان ل گوندی

... vîsyâ (f.plA)

سهرپ گوندی یان تاخیقه

vîshtâspa [-](pr. n. V) m.

فیشتاسپ

vîshaptathâica [vîshaptatha] (D)

شهفا چارده ژ ههیشی، ههیشا چاردهشهفی

vîvanghana [-](L) m.

فیقههنگههنت: نافی بابی شاه جهمشید

vohu [vanghu] (NAV, pl.NAV)

باش، (بهه)

vohu-gaonahe [vohu-gaona] (G)

رهش، رهنګی خوونی، (ګولاف، بخوور، بخوورا سۆمه تره)

vohu-keretôish [vohu-kereti] (G) f.

بخوور یان ګولاف، داربخوور (دار ئالۆ)^(۱)

vohuca [vohu] (nA, n.plA)

باش، (بهه)

vohunîsh [vohuni] (plA)

خوون، مههیران، خووندیتن

vohuxshathrayâ [vohu-xshathra] (fG)

قوھوخشه تره: ناف چاره مین گاتا یه

vohû [vohu] (A, nI, plA; GA v NA)

باش، (بهه)

vouru [-]

فرهه، بهر فرده، بهر به لاف، بهرین

vouru-dôithrayâ [vouru-dôithra] (fG)

به ننده وار، مه رفقدار، چاقمه زن، چاف دلدار

vouru-gaoyaoite [vouru-gaoyaoiti] (v)

(خودان) چه روانه یین بهر فرده

vouru-kasha [-] n. (jAR: m.)

دهریا خه زهر (بهر یان بهراف درین)

vô [tûm] (plA.D.Abl.G)

vyâxman

شهره دهف، شهره نیخا ب ناخفتنی

vyâxanem [vyâxana] (A) m.

رههوانیپژ، زمانخویش، قه بخواستن، شهره نیخ، بهرنیاس، نافدار

(۱) دار ئالۆ aloe داره کارۆژه لاتا هندستانیه.

X x

xâ [xâ] (pINA) f.

ژێدەر، کانی، چافیکا ئافی

xrafstrâish [xrafstra] (pIIA) m.)

کەشەفریت، در، هوۆقی، خراب

xratêush [xratu] (G) m.

هوۆش، خرەد

xshtûm [xshtva] (n.mA)

شەشەم، یی/یا شەشی

xshaêsha [xshi] (pot. mid. 2/1)

شییان، حوکمداری، شاهاتی، دەستەهلات

xshaêtahe [xshaêta] (mG)

تیرۆشک، تەبیسین، برسقین، گەش؛ شاهانە

xshafna [xshapan] (pIN) f.

شەف^(١)، شەو

xshathra [-] (I) n.

هێز، شییان، شاهنشین، وهلاتی شاه، دهستههلات، شاه، خشهترة: ئەمیشه سپهنتایهکه، مهها شەش

xshathrinām [xshathrî] (pIG) f.

ژنکا ب دهستههلات

(١) وا دیاره وەرارا ئەفان پەیفان د کوردی دا ب هیلانا دەنگی /خ/ برویه ل پێشی یا پەیفان. خرەد تی ئەبت کو-ب دیتا من- بریکا نفیسینی دەرپازی فارسی و کوردی برویه و نه کهفیه بهر وەرارا سروشتی. ههروهسا وەرارا پەیفین کوردی و فارسی بۆ شەفی دگهل یا گشتی ناگنجیت، نانکو /پ/ برویه /ف/ نه /ڤ/، /و/ یان /ب/ ب فۆرمی شەبا فارسی... لهو نهز دبینم فۆرمین کوردی و فارسی ژ (شەم) یان فۆرمهکی ههشەر وەرار کره.

xshathrîm [xshathrya] (mA)

شاهانه، شاهانی

xshathrôî [xshathra] (L)

xshathrya [-]

شاهانه، شاهانی

xshayamna [xshi] (pres. part. mid. I)

دشیت، حوگمداری دکه

xshi [-](v. rt.)

شییان، حوگمداری، دهسته‌لالت

xshmâvatô [xshmâvañt] (G)

به‌رش، وهك، وهكو ته

xshnaoma [-](I) n.

رازیبوون، تی‌ریبوون، هاویشبوون

xshnaothra [-](plN) n.

رازیکرن، قاییلکرن

xshnâvayeiti [xshnu] (caus. pres. indic. act. 3/1)

رازیبوون، تی‌ریبوون، هاویشبوون، ته‌نابوون

xshnûmaine [xshnûman] (D) n.

رازیبوون، قایل‌بوون

xshnûtâ [xshnûta] (f.pl.N)

گه‌شاد، تی‌ر، دلخو‌هش

xshôithnîm [xshôithnî] (A) f.

گه‌ش، رو‌هن، ته‌یسۆك، برسقی

xshudrå [xshudra]^(*) (f.n. plA)

تۆف، توخم، ئافك

xshvash [-](plNA)

شه‌ش

xshvashtîm [xshvashti] (plA)

شی‌ست، شه‌ست

(*) دبت شووکرنی ب مانا (تزوج، زواج) هه‌ڤه‌ندی دگهل نه‌ڤی پهی‌ه‌بت.

Hv (Xv) hv (xv)

hva [-](reflex. pron.)

خوه^(۱)، خو

hvanhâtahe [hvanhâta] (m.n.G)

خوه‌گری، خوه‌دایی، خوه‌پستی، سروشتی

hvafna [-]m.

خه‌و

hvahmi [hva, hava] (L)

خوه، خو

hvanirathem [hvaniratha] (A)

خوه‌نیرمت: ئیکه ژ ههفت کیشوهر (ده‌هه‌ر) ین ئه‌ردی

hvanvañtem [hvanvañt] (mA)

گه‌ش، هل، ته‌یسۆک، نافۆ که‌سانه، نافۆ چیاپه‌کیه

hvarem [hvara] (A) m.

برین، کولک^(۲)

hvarenanghaca [hvarenangh] (I) n.

فه‌ر^(۳)، نیعمه‌ت، فه‌نجی یا خودایی، تشتی باش، خیر khwarrah

(۱) ب دیتا من لیفکرنا کوردی بنه‌مایه‌کی گرنکه کو ئافستایی زی لهر بهینه راکرن، نه‌خاسمه کوردی ب گشتی و زاری کرمانجی ب تایه‌تی نه‌د تایه‌قه‌ندیه باش پاراسیه: خوه xwe نه xve یه، له‌و دی لژجیکتر بت په‌یقین ئافستایی هوه بن نه هه‌ه hva وه‌کو ده‌ینه نقسین.

(۲) دبت خوریک لیزیکی نه‌فی په‌یقی بت.

(۳) نه‌فه تهرزه‌کی دیه ژ وه‌رارا ده‌نگی / هوه- / بۆ / ف / نه‌ بۆ خوه. نه‌فی هه‌قه‌ری هین و هینک و فینک و خونوکا فارسی بکه. هه‌روه‌سا هه‌فی و ناخوور.

hvarenanguhañtem [hvarenanghvañt] (mA)

فہر پیدان، خیر پیکرن

... hvarenanguhastemem (superl. nNA, mA)

هه‌ری خێر بێکری

hvarenasca [hvarenangh] (A)

فہر، نیعمت، خیر

hvaretha [-](du.pl.NA) n.

زاد، خومەرەك، خۆراك، خوارن

hvatô [-](reflex. pron. indecl.)

خوه، خو

hvâish [hva] (pII)

خوه، خو

hvâparâm [hvâpara] (fA)

خوہڑی، خوہ خودان دگہ

hvâstrahe [râman hvâstra] (mG)

رام: يه زهتي بهافي، پاوان [hvâstra] چه روانه

hvâthrem [hvâthra] (NA) n.

خودشی، شادی، ته‌ناهی، گه‌شاتی، گه‌ش، مه‌زنی، سه‌رفه‌رازی

Y y

ýa [-](rel. pron.)

ۛ

کی، کی، کیشک، کیژان

ýadâ [-](adv.)

وهختی، هینگی، ل هه‌ره، ل فر، ل نه‌فی جهی

ýadhôit [-](adv.)

ژ کیفه، ژ نه‌و

ýaêca [ýa] (m.plN)

کی، کی، کیشک، کیژان

ýaonem [ýaona]^(*) (A) m.

بیاف، بهاف، خودراگرتن، به‌رده‌وامی

(adv.) به‌رده‌وام، ب قایمی

ýaoxshtivañtem [ýaoxshtivañt] (nNA, a-decl. mA)

زیره‌ک، هیژدار، نازک، ناگه‌دار (yaoxshti —) هه‌ست، های، ناگه‌ه؛ توانین، شییان،
خوه‌شی (زیندیاتی)، زیره‌کی

ýaozhdadhâiti [ýaozhdâ] (pres. act. 3/1)

بژارتن، فافارتن، پاکژکرن [ýaozhdâ-2] تافیرکرن

ýaozhdâthrem [ýaozhdâthra] (NA) n.

پاکژکرن، بژارتن، فافارتن، بژاره

ýaozhdâthryô [ýaozhdâthrya] (N) m.

پاکژکه‌ره، بژارکه‌ره، تافیرکه‌ره

(*) یانه هیشتا د زارتن ژیری دا مایه. دبت جم ژی هه‌فه‌ندی نه‌فی په‌یقی بت، نه‌خاسمه /ی/ یا
سیمقاو ل پشی یا په‌یقان بوویه /ج/، د کرمانجی دا وه‌کو پاشگری جهی مایه.

ýaozhdâ [ýaozhdâ-2] (N) f.

پاکى، پاکڑى، بڑىنى

ýasca [ýa] (mN)

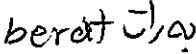
كيشك، كيزان

ýasna (*) [-](I) m.

پهراستن، قوربانى، نقيز

ýasnyâca [ýasnya] (n.m.plN, m.plA)

ههژى پهراستنى

ýasô-beretâbyô (pl.Abl) *beret* 

تشتى ههژى دايى، بو بر (zaothras) بو يهسنه يان پهراستنى بر

ýat [ya] (n.NAV)

كى، كى، چى (conj.) ودهختى، ودهكى

ýatha [-](conj.)

وهكو، كانى، كهنگى، نهوه، يان

ýatha ... ýatha يان...يان

ýathanâ [ýathana] (adv.)

وهكو، ههروهكو، وهسا

ýathâ [ýatha] (GAv)

وهكو، كانى، كهنگى، نهوه، يان

ýathna [ýathana] (adv.)

وهكو، ههروهكو، وهسا

ýathra [-](adv.)

كانى، نهوه درا، ل جهى

ýava [-](adv.) 

درئىزى يا دهى، ودهختهك، ژى، ههردهم، ههروهختهكى؛ پندفيين ژيارى، جهه، گهتموك، دان

[ýavan] (*) (N) m. گهنج، جوان

(*) ل قوناخين دى، پديشا جهژن ژى پديدابروييه. (ى/ سيمفاول-ج/، اس/ -/ز/).

ýavaêtaêca [ýavaêtât] (D) f.

ههتاھهتا، تا ئه به د، ئه به ت

ýavanām [ýava] (plG)

دریژی یا دهمی، وهختهك، ژى، ههردهم، ههروهختهكى؛ پیدفییښ ژیارى، جهه، گهنمۆك، دان

ýavata [-](conj.)

هندى، ب دریژاھى یا...

ýavat [-](conj.)

هندى، ب قاسى، وهختى

ýavê 0

ýavô [ýava] (N)

وهختهك، ژى، پیدفییښ ژیارى، جهه

ýayata [ýat] (perf. act. 3/1)

لهزاندن، ب لهز ئیځستن، ب هیڅ ئیځستن، شییان

ýaz [-](v. rt. conj. only in mid., cl. 1)

پهراستن، قه درگرتن، خوه بۆ شکاندن

... ýazaêsha-mê (pot. 2/1, pres. opt., mid. 2/1)

من بپهړیسه

ýazata [-](IV, duA, plNV) m.

فریشته، یهزته: فریشتهییښ ل پاش ئه میسه سپهنتایان و فرهفایشیان. چاډیږى یا مروفتین خودانیاوهر دکهن. ههر یهزتهك ب ئهركى پاراستن و چاډیږى یا تشتهكى یان کارهكى رادبت.

[ýaz] (impf. pret. indic. mid. 3/1) پهراستن

(*) ئهغه ژى غرونهیه کا بهرنیاسه بۆ وهرگوماستنا سیمفالو/ی/ ل پتشی یا پدیان بۆ دهنگی/ج/ د زمانین هندتورژی دا.

ýazayañta [ýaz] (pot. 3/3)

پهراستن، قه درگرتن، خوه بؤ شكاندن

ýazâi [ýaz] (pres. subj. 1/1)

دئ په ريسم، دئ سەنايى بؤ بهم

جا قىجا
ýâ [ýa] (I, m.duNV, n.duA, fN, plN, n.pl.NAV) (conj.)

كى، كيشك، كى: ژبه ر هندئ، نه قىجا

ýâca ()

ýâcâ ()

ýâirya (plA)

وهرزئ سالى، گه هه مبار، وهرزى (-ار ل په يقا به هار)

ýâish [ýa] (plA)

كى، كى، كيشك

ýânem [ýâna] (A) m.

ديارى، خير، قه نجى

ýâre^(*) [-](A) n.

سال

ýâre-drâjô [ýâre-drâcangh] (NA) n.

ب دريژى يا سالى، سالهك دريژى

ýâsâ [ýâ-5] (ind. pres. act. 1/1)

هيشيكرن، هيشى ژيكرن، ژئ خواستن [ýâs] دوعا بؤ دكه، دروزهيان بؤ دكه

ýâtavô [ýâtu] (plNA) n. (JAR: m.)

جادوو، جازى، ثبليس، خرابكار

(*) نهؤ پديقه هيشتا ب تهرزئ پاشگر ل پديقتن پار و پزار دا مايه، و ب مانا وهرز د به هاردا مايه.
نهؤ دهر گه مئ وهرزين سال لهر ليكوليني قه دكهت.

ýâtem [ýâta] (A) n.

کار، کریار، رهفتار

ýâtumaiti [ýâtumañt] (fN)

جازی، جادوو، جادوگر

ýâthwām [ýâtu] (plG)

جادوو، جازی، ئیبلیس، خرابکار

ýā [ýa] (m.plA)

کی، کی، ئه‌وێ، ئه‌وا^(۱)

ýā-nô ()

کی/ ئه‌وێ... پ مه

ýânghām [ýa] (f.plG)

کی، کی، ئه‌وێ، ئه‌وا: روودانه‌کا مه‌زن (هنگام، جهنگ)

... ýenghê (G, fL)

بی/ یا/ یین...

ýesnê [ýasna] (L)

په‌راستن، قوریانی، نه‌یژ

ýesnya [ýasnya] (plNA)

(جه‌ژنی) هه‌ژی په‌راستن یان جه‌ژن بۆ کرنی.

ýeshti [-](I) f.

په‌راستن، جه‌بانندن، یه‌سنا

ýezi [-](conj.)

هه‌که‌ر، ئه‌که‌ر، ئه‌ر، که‌ر

ýim [ýa] (nN, mA)

(۱) د ئافستایی دا، ئیر و می هه‌بوو (وه‌کو کرمانجی)، ل ڤر و گه‌له‌ک جه‌ین دی، چون‌کی وه‌رگێژی ئنگلیزی ئه‌فه دیار نه‌کره‌، ئه‌ز نه‌چار بووم هه‌ردوو‌ان دانم دا کو یان به‌لکو راستی ناشکرا دبت.

ýima [-](v) m.

جەم^(۱)؟ جەمشید

ýimca [ýa] ()

ýimô [ýima] (N)

جەم؟ جەمشید

ýô [ýa] (mNV)

ýûnãm [ýavan] (plG) m.

گەنج، جوان، خۆرت، لاو

ýûshmâkem [tûm] (plG) (A)

تو، تە، یی/یا/یین تە

ýûtô [ýûiti] (L) f.

جۆتبوون، تیکەلی، دەستکرن، هەشەندی

ýûzhem [tûm] (plN)

تو

(۲) جەم یان جەمشید، خۆدانی جەم دنیا یی ددیت. قەهرمانەکی ئەفسانەیی دێرینە ل میژوویا ئێرانی و کولتوری ئێرانی بۆ وی قەدگەرین.

Z z

zaênangha [zaênangh] (I) n.

هوشیاری، ټاگه^(۱)

zairi-gaosha [-]

گوهره^(۲)، گوهرکسک

zairitem [zairita] (nN, mA) n.

زېړين، کهسک^(۳)

(۱) د هېلهستين ندهبې کدښ دا، پدېقا زينهارا وهکو پدېقه کا هوشيار کړن و ټاگه هدار کړنې دهېته ديتن. دېت، نهډ پدېقه ژ نالېدکېفه ههډېندې زانېن بت کو ههډېشکن د مانايې دا. ههروها، نهډ پدېقه پدېقا زېهن“ زهن دهېته بېرا مه|| ههکړ وها بت، دې (ذهن) ندره بې ژ هدمان ژېدهري بت.

(۲) د کوردې يا نېړو دا، ل دارپشتنا ناډ يان سيفه ته کي ليکداي، رهنگه ټالوزيدک دهېته ديتن کاني کهچدل حدهسدن دروسته يان حدهسدن کهچدل دروسته؟ يان پېره ميتر ب چي ژ ميړي پېر جودايه؟ ...هتد. لي وهکو ستانده رده کي زماني، گولسور: تشته که گولپن وي/ وي سژرن، لي سژرگول: گولا رهنگي وي سژره. ټانکو ههکړ سيفت ل پاش بت، پدېقا نوو دېته سيفتې تشته کي يان نافه کي دي، لي ههکړ ل پيش بت، دېته سيفتې نافي ب خوه. لي نهډ دهستوره بې نده ساز نېنه. ل نهډي غوړوندي نافيستايي، وا دياره، بېره فاژي کوردې يا بېرېدلاډه و گونجايد دگدل غوړونه يېن کدښ وهکو: پېره ميتر، جوا(ن) ميتر، خوه شروډ...هتد.

(۳) د نافيستايي دا، نافي رهنگي کدسک ب هدمان پدېقا زهر هاتيه. د کوردې يا نېړو دا ههډېشکي ل نافه را شېن (هشپن) و کهسک (سهوز) دا دهېته ديتن، نهخاسمه ل واري چاندي و گياي: گيا شېن دېت، دهما پيدا دېت و زېده دکدت، لي رهنگي گياي کهسکه... لهو کهسکاتي و شېنکاتي بژ گياي لکارن. هدمان گژن بژ سهوز ژي دهېته گژن. ل نهډي سدمتي رهنگين کهسک و شېن ټيک دگرن. دېت، ب هدمان تدرزي زهر هاتيه بکارنيان.

zam^(*) [-]

نەرد، زەفی

zañgem [zañga] (a) m.

هەستی ئنگی، هەستی چۆکی (ئەژنۆ)

zañtêush [zañtu] () m.

زۆم، دقەر، هۆز

zañtumâica [zañtuma] (a)

شەهەری، شەهەردار، نافئ فریشتەیهکیە ژ یەزەتان

zañtunāmca [zañtu] (pIG)

زۆم، دقەر، هۆز

zaosha [-] m. ٢٥٩

حەز، هیفی، رازیبوون، قایلبوون

zaota [zaotar] (a) m.

زەوتەر: مەلای زەرادەشتیان، دینقانی ب ری و رەسمان رادبەت، هاژۆ (گاهاژۆ، گافان)

zaothra [-](I)

رووندان، زەیتەرن، بەخشین

zaothre [zaotar] (D)

زەوتەر: مەلای زەرادەشتیان، دینقانی ب ری و رەسمان رادبەت، هاژۆ (گاهاژۆ، گافان)

zaothrô-barâi [zaothrô-bara] (mD)

دیاریبەرن، خەلاتبەری

zaranaênem [zaranaêna] (A) n.

زەنرپنە، ژ زەپری

zaranim [zaranya] (nNA)

زەپەرن، زەپ

(*) د کوردی دا زەفی؛ زەوی هەنە. زەمین و زەمینە ژ نفیسنا فارسی دەربازبووینە یان هاتینە فەژاندن. وەکو گەد و گافەد بۆ جەیی و هەم بۆ دەمی ل کارن، بۆچی زەفی و زەمان و دەم ژی ژ ئەفی پەدیفی پەیدا نەبن؟ ئانکو، کانی چاوا زەفی یا کوردی بۆ پارچەدیکێ نەردی ل کارە، دەم و زەمان ژی بۆ پارچەدیکێ دەمی لکارن... ئەفجا، چما ئێک پەدیف نەبن؟

zaranyô-aiwidhânahe [zaranyô-aiwidhâna] (mG)

ب جلا زيرين، سهرزين-زيرين

zarathushtra^(*) [-](pr. n. I) m.

زهرادهشت، زهردهشت

zarathushtri [-](nN, fA, n.plA)

زهرادهشتی، زهردهشتان

zarathushtrô [zarathushtra] (N)

زهرادهشت، زهردهشت

zarathushtrô-fraoxta [-](plN)

زهرادهشتی قهرموویه، ناخفتیه

zarathushtrôish [zarathushtri] (mG)

زهرادهشتی، زهردهشتان

zarathushtrôtema [-] m.

مهرنترین دینقان، سهروک-جفاکی دینی

zasta [-](I, duA) m.

دهست

zavareca [zavare] (A) n.

هیز، زهقهری، زهبردهستی، زوری

(*) زهره‌شوشتره: ناڤی پتغمه‌بدری دینی زهرادهشتیانه. همدی ژنده‌ل ج و وهختی بوونا وی ئیکدل نین. ئی گه‌له‌ک ژنده‌ل باسی بوونا وی ل روژاڤا ئیرانی (کوردستان یان نازهریجان) دکهن و ژین و مرنا وی ل روژهدلاتی. هه‌روه‌سا وهختی ژیا نا وی ژ ی ب گزهری ژنده‌ران جوداید. ئی ب گشتی، دئیخنه ناڤه‌را سه‌دسالی سیزده و نیڤا سه‌دسالی شه‌ش به‌ری سه‌رده‌می ئی‌سای. هنده‌ک ژنده‌ل سالا بوون و وه‌غدا وی ب نومه‌ دنڤیس (۶۲۸-۵۵۱ ب. ز.)...!! هتد. بژ مانا ناڤی وی، گه‌له‌ک بۆچۆن هه‌ند، ژ وان: زانا ئیکدلن کو پارچا دووم ژ ناڤی ب مانا حیشر؛ ووشتره و د ناڤی‌ستایدا هاتیه. پشکا پتشین ب روڤنی نه‌هاتیه، له‌و زانا ل نه‌تیمۆلۆجیا وی گه‌راپه‌ند... ژ نه‌ڤی چه‌ند بۆچۆن هه‌ند، وه‌کو: زهرش ب مانا هاژۆتن یان کیشانه و مانا زهرادهشت حیشرڤانه یان هاژۆیه، بۆچۆنه‌کا دی پتشی یا ناڤی دگه‌هینه‌ هه‌را ڤیدایی ب مانا حز و ڤیان. هنده‌ک دی دگه‌هینه‌ ژه‌نه‌تا ڤیدایی یان زۆرۆندا ئۆستی ب مانا پیر ئانکو پیره‌حیشر و هنده‌ک دی دیتۆن ژ زه‌یری یا ناڤی‌ستایی هاتیه ب مانا حیشرزا زهر یان زهره‌نت هاتیه ب مانا ته‌نگری یان هار کو دینه‌ حیشرزا هار. یی پتر بڤیت زانیاران ده‌رباره‌ی نه‌ڤی دینی وه‌رگرت دشیب ب ده‌هان پرتووکان بیست یان سه‌رده‌انا هنده‌ک تۆرین نه‌تندریتی بکه‌ت وه‌کو: www.avesta.org یان www.iranica.com یان en.wikipedia.org... هتد.

zaya [-](I, duA, plNA) m.n.

زفستان^(۱)

چەك (*)؛ سەرفەرەزى (vn)

zâire [zâiri] (NV) m.

زەر، كەسك

zâtanām [zâta]^(**) (past part. plG)

زایی، بوویی^(۲)

zâvare [-](A) n.

زەفەرەزى، زەفتى، لەز

zām^(***) [zam, zem] (A) f.

ئەرد، زەفى، بېف

zāthaêca [zātha + -ca]^(****) (L) m.

زان، ئاڧراندن، رابوون

zâ [zam] (fN)

ئەرد، زەفى، ئاخ؛ زەم؛ يەزەتتى زۆرەڧان يان سەميان.

zbayamahi [zbâ, zbi] (pres. act. 3/1, cl. 4)

ئازراندن، نەچاركرن، بۆڧاندن^(۲)

(۱) د ئەلڧېيتىكا ئاڧىستايى دا تېپىن /ى/ و /ا/ گەلەك وەكو يەكن. دېت، شاشىەك ل راكرنا ئەڧى تېپى روودا بت. ئانكو زەڧە و زەيە نەھاتىنە ژىكجوداكرن.

(*) زرى و كومزرى وەكو چەك ەبەرون.

(**) ەمان پەيڧ وەكو پاشگر ەشتا د زمانى كوردى دا ل كارە (بەگزادە، بەهزاد). ەلەبت ژ ئەنجامى وەرارا زمانى كوردى د ئەڧان دو-سى ەزار سالاندا، فۆرمين بى /ت/ يان /د/ بەرەلاڧترن.

(۲) ەلەبت، د كوردى دا زان بۆ ماكتيە و بوون بۆ تىژكيە.

(***) ڧەرەنگى ئىريەن ڧاچ زاماتە وەكو پەيڧەكا ئاڧىستايى ب مانا زافا ئڧىسيە، ئى د ژىدەرەن دى دا نينە. بۆ زانين گەلەك پەيڧتين دى ژى وەسانن.

(****) وا ديارە ئەڧ (چە) يا ئاڧىستايى ەمان رۆلى (—وە؛ —وہ) يا سۆرانى دگىرت دەما دچتە سەر ئاڧين كارى، وەكو: كردنەوہ، سووتاندنەوہ، ەكەرچى د ئەڧى ژىدەرى دا ەمان سەرەدەرى يا (ئو) دگەل ەتايەكرن... ئانكو ئامرازى ەڧەندىيى ل پەي پەيڧا پەسارتى ەتايە. و ئەڧە د كوردى دا ئەمايە.

(۳) د كوردى دا رەگى (بۆڧ؛ بۆڧين/ بۆي) نىزىكى رەگى (zbâ, zbi/ زبا؛ زبى) نە. وا ديارە ب جىگۇھاڧتتى ئەڧە قەومىە.

zemasca [zam] (plA)

ئەرد، زەمى

zeredâ^(*) [-] n.

دل^(۱)

zî (encl. part.)

چونكى، بۇ، ژۇ. (ژى)

zrayanghat [zrayangh] (Abl) n.

دەريا، زەريا

zrazdâtôit^(**) [zrazdâiti] ()

—

zrazdištō [-] adj. n. sing. m.

گەلەك باوەردار، گەلەك بباوەر

zrvânahe [zrvan^(***), zrvâna] (G) n.

دەم^(۲)، زەمان

zhnûm [zhnu] (A) m.

چۆك^(۲)، ئەژنۆ

(*) فەرھەنگى ئێرىدن قاچ زەرەدە و زردا نەيسينه. بئيرە تيبىنى يا ل پەى.

(۱) وەكو دەست zasta دەنگى پېشىن ھەشەرى /د/ د كوردى يا ھەشچاخ دا و كۆما /رز/ وەكو بەرز و بەل بوو /ل/، دا پەيشا دل ژى دەر كەفت.

(**) ئەڤ پەيشە د ژێدەرى دا نەھاتىە رۆھنكرن. دېت ب مانا دل بت!!

(***) پەيشا زورقان يان زرقان د خورداناسى يا ئاريان دا بۆ خودايى رەھا بكار ھاتىە كو وى دو ھيژن دژ ئافراندينە (باشى و خرابى) و ھەرھيژەكى بووندەوړين خوہ چيكرينە و كەشتينە ھەڤر كىە كا ئەبەدى تاكو دوماھى يا دنيايى... ب ئەڤى ئيكى زرقان خودايى ڤەدەرە ژ زيانا ژينديان.

(۲) ئەڤ پەيشە بەرەڤاژى سيستمى ھيسايە. /م/ د كوردى دا و /ڤ/ د ئافستايى دا!! ھەرەسا ھەبونا ھەردو دەنگين پېشى /د/ و /ز/.

(۳) گروھارتە كا دى يا دەنگان ل ئافەرا دەنگين پدوو و ددانان روودايە، ئەڤە ئوونەيدەكە: /چ/، /ژ/، /ز/، /اس/... ھتد.

ژېډهريڼ وهج ژي هاتيه وهرگرتن

1. Dictionary of most common AVESTA words, Copyright 1995, Joseph H. Peterson- <http://www.avesta.org>
 ئەف ژېډهريڼ وهجو بنسټر هاتيه بکار ئينان بۇ ئەفې بهرهمي.
2. Avestan Master Glossary, Jonathan Slocum and Scott L. Harvey- <http://www.utexas.edu>
3. GLOSSARY of Zoroastrian terms- <http://www.avesta.org>.
 ۴. محمد مهدي هوراماني، فهرهنگي ئيريېن فاج، بهغدا، ۱۹۸۷.
5. Merriam-Webster's collegiate dictionary, 11th ed., 2004.
 بۇ پهيقيڻ ئنگليزي و ئەتيمولۇجيا وان، نهخاسمه ههفبهنديڻ گريكي-لاتيني،
 ئەف ژېډهريڼ دگهل ژېډهريڼ ۶ گهلەك بکار هاتيه.
6. dr. Ervad Ramiyar Parvez Karanjia, teach your self avesta language, 2005.
7. www.etymonline.com
 بۇ ئەتيمولۇجيا پهيقيڻ ئنگليزي ژ رههين هندئورۇپيا پيشين تاكو ئيرو، ئەف ژېډهريڼ
 گهلەك زهنگيته.
8. avestan- www.omniglot.com
9. avestan- www.ancientscripts.com
10. Zoroastrianism- www.iranica.com
11. Zoroastrianism- en.wikipedia.org



